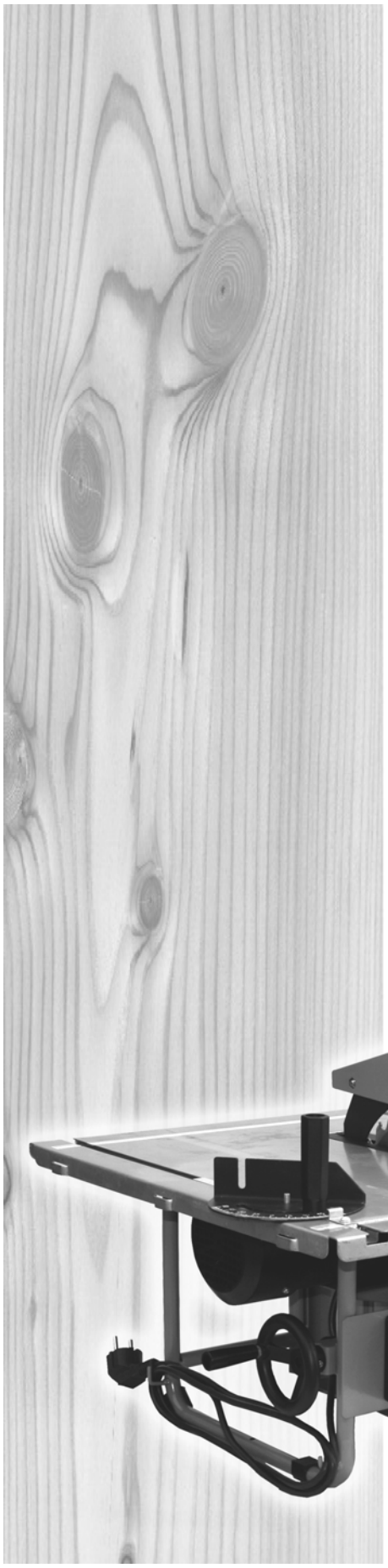
ATIKA®



Tischkreissäge
Bedienungsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

D Seite 6

Circular Saw Bench
Operating Manual – Safety instructions – Spare parts

GB Page 16

Scie circulaire sur table
Instructions d'utilisation – Consignes de sécurité
Pièces de rechange

F Page 25

Okružní stolní pila
Návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

CZ Str 35

Bordrundsav
Brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler

DK Side 44

Tafelcirkelzaag
Bedieningshandleiding - Veiligheidsinstructies -
Reserveonderdelen

NL Blz. 53

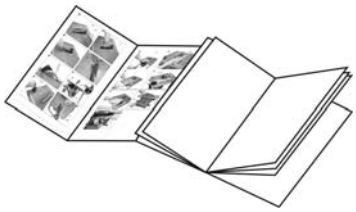
Stołowa pilarka tarczowa
Instrukcja obsługi -Wskazówki bezpieczeństwa -
Części zamienne

PL Stronie 62

Bordscirkelsågar
Bruksanvisning – Säkerhetsanvisningar - Reservdelar

S Sidan 71

T 205



D **Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.**
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

GB **Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.**
Keep the instructions in a safe place for future use.

F **Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.**
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

CZ **Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respeitování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.**
Návod uschovejte pro případné další použití.

DK **Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.**
Bør opbevares til senere anvendelse.

NL **U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.**
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

PL **Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.**
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

S **Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.**
Förvara bruksanvisningen väl.

D **Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.**

GB **Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.**

F **Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.**

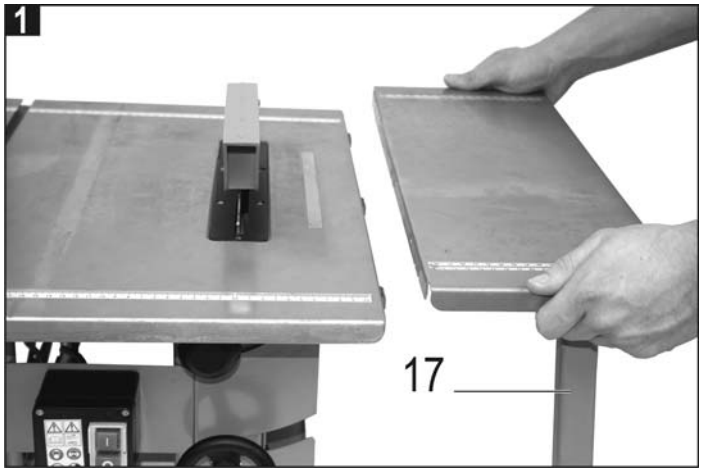
CZ **Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.**

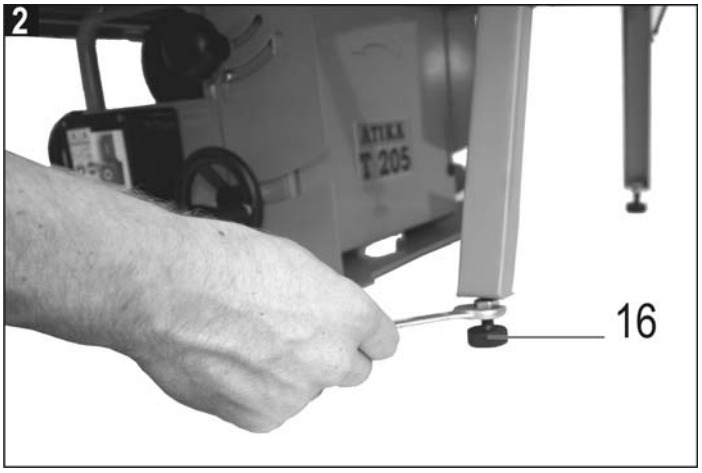
DK **Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.**

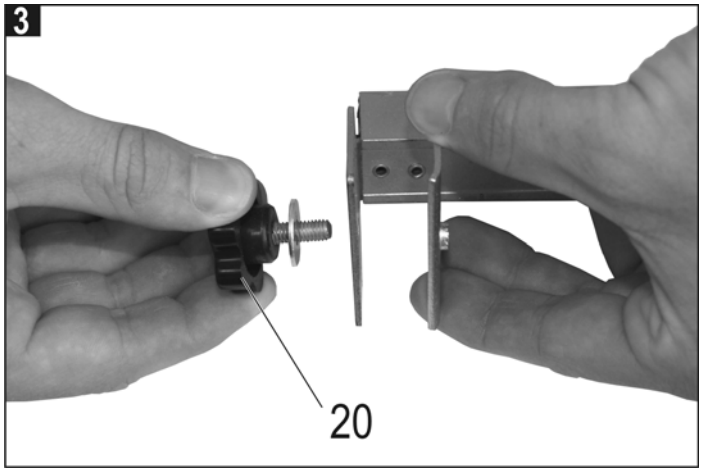
NL **Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.**

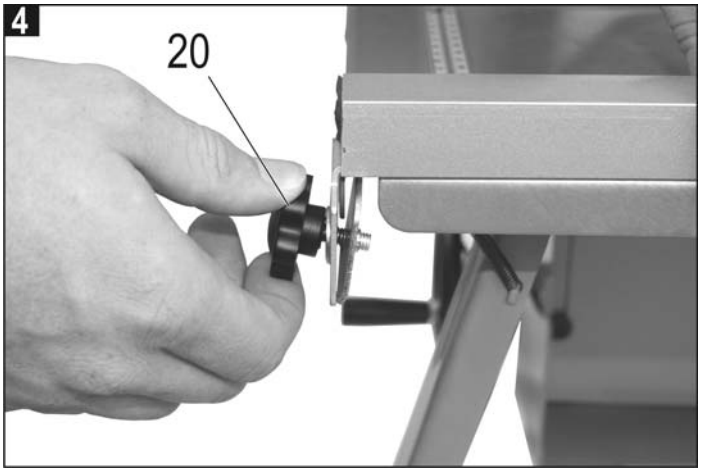
PL **Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.**

S **Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.**

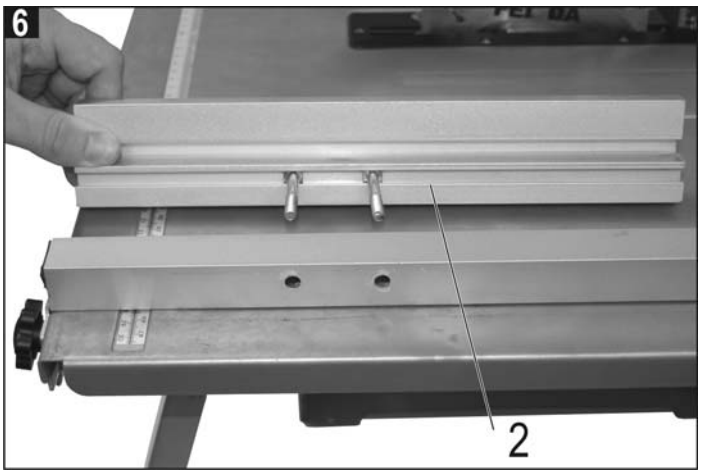

1
17

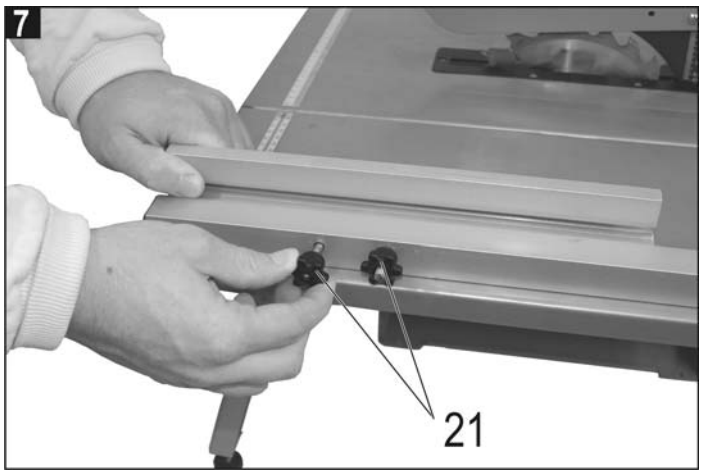

2
ATIKA
T 205
16


3
20

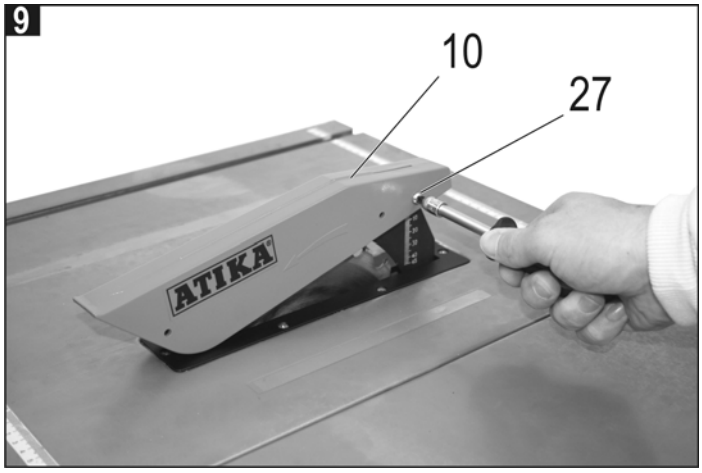

4
20

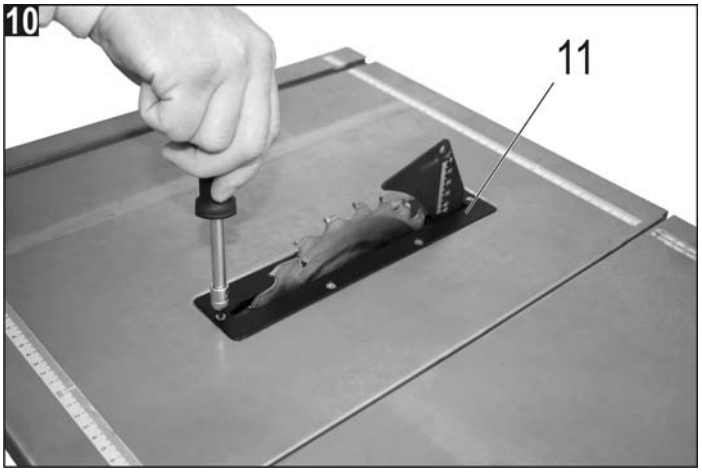
5
ATIKA
T 205
26

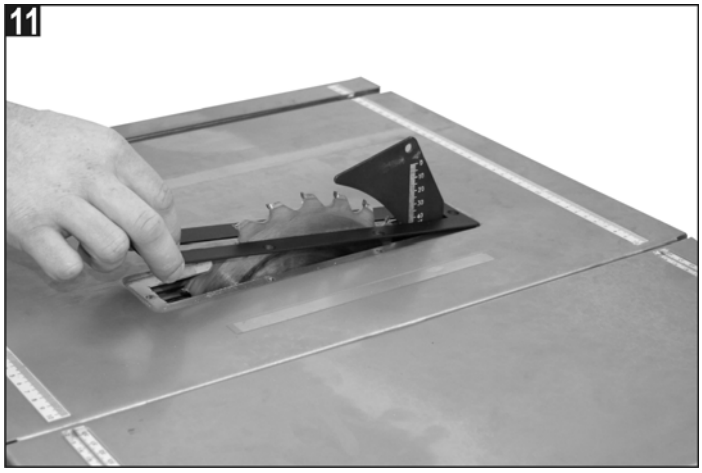

6
2

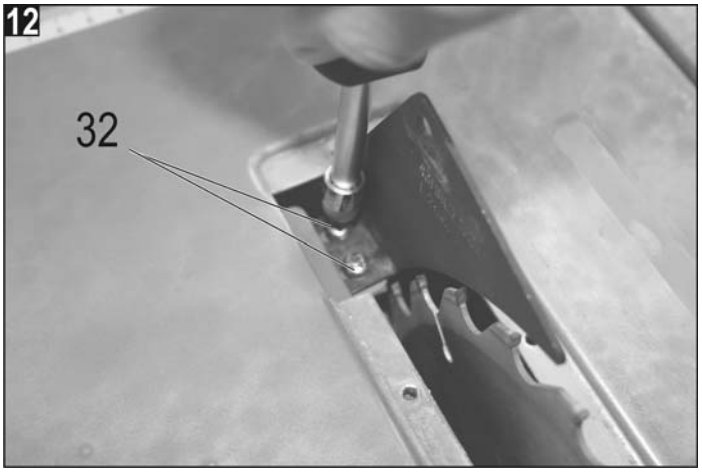

7
21

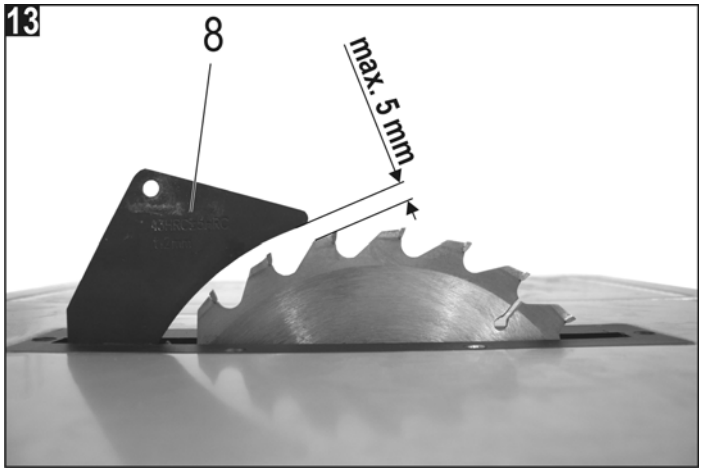
8

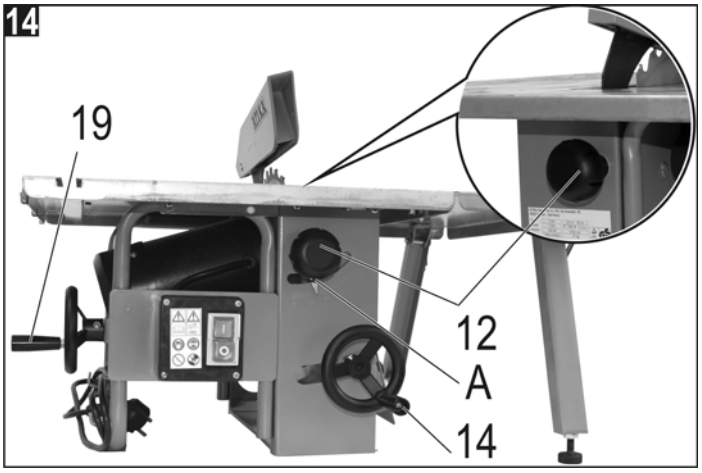

9
10
27
ATIKA

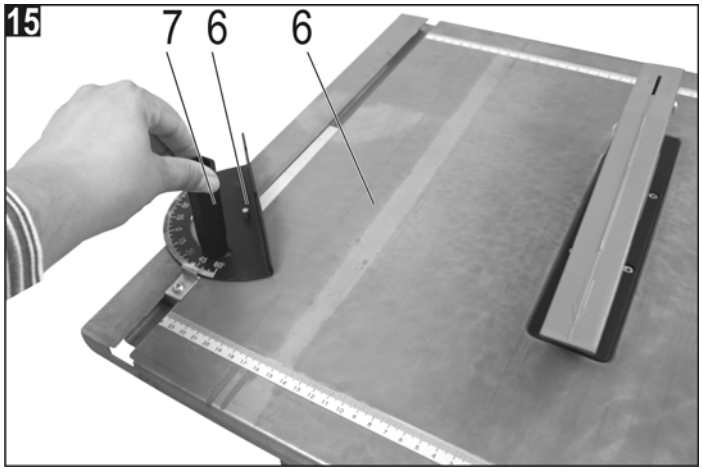

10
11

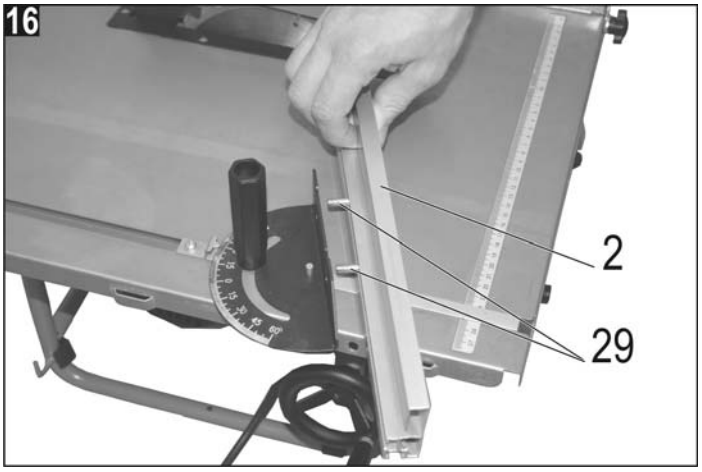

11


12
32

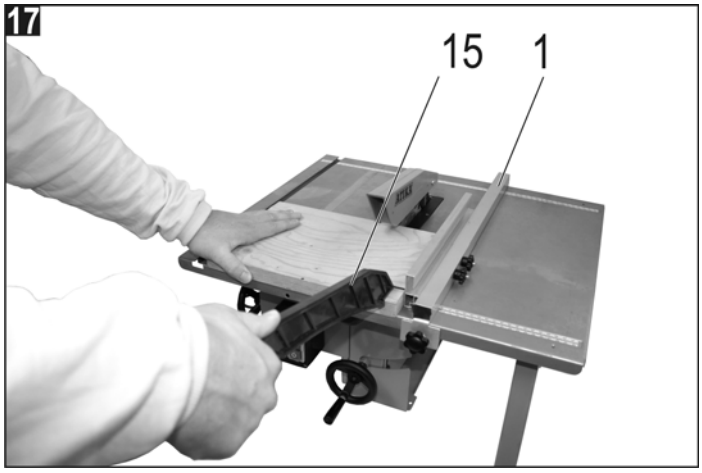

13
8
max. 5 mm


14
19
12
A
14

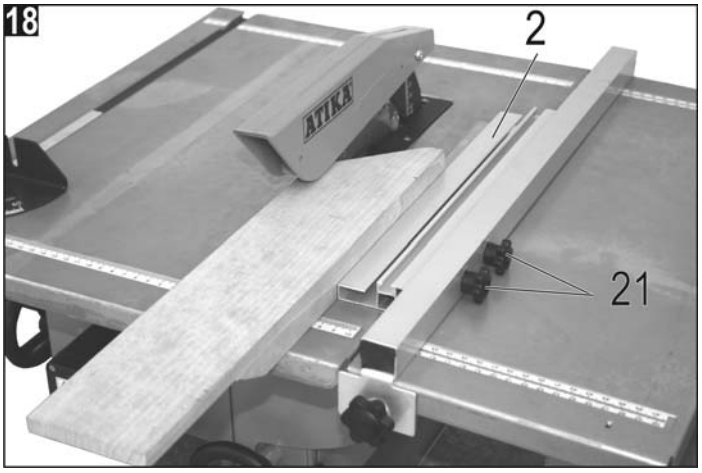

15
7
6
6


16
2
29

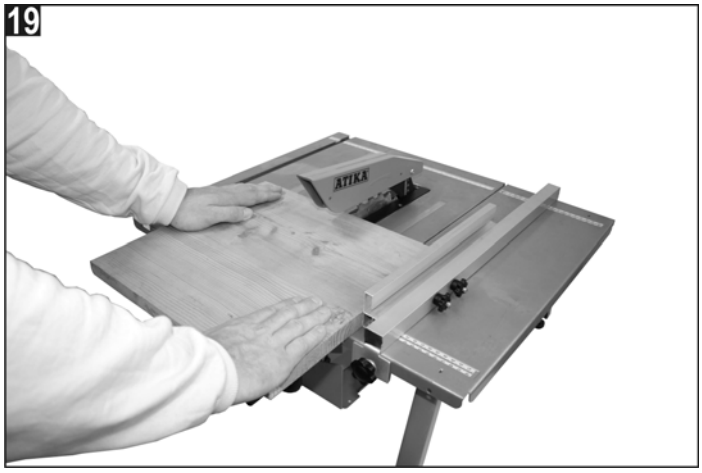
17



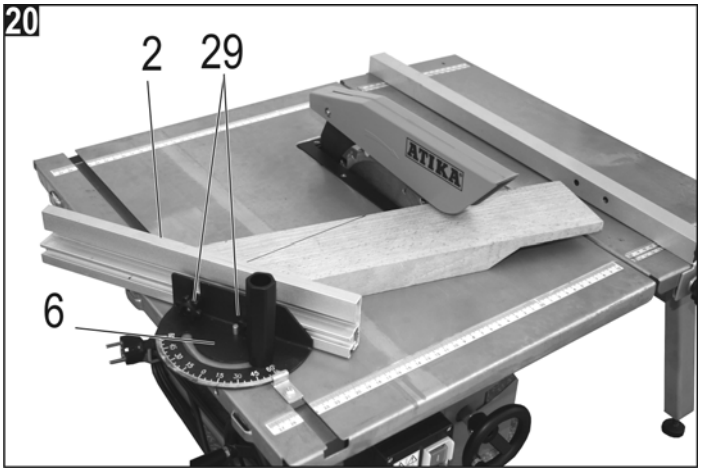
18



19



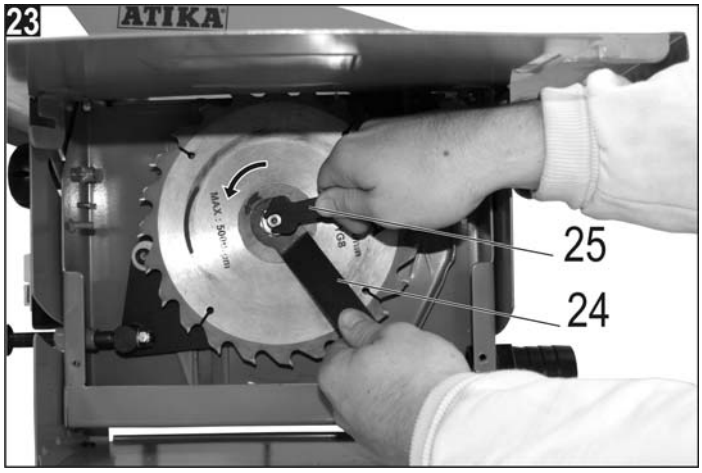
20



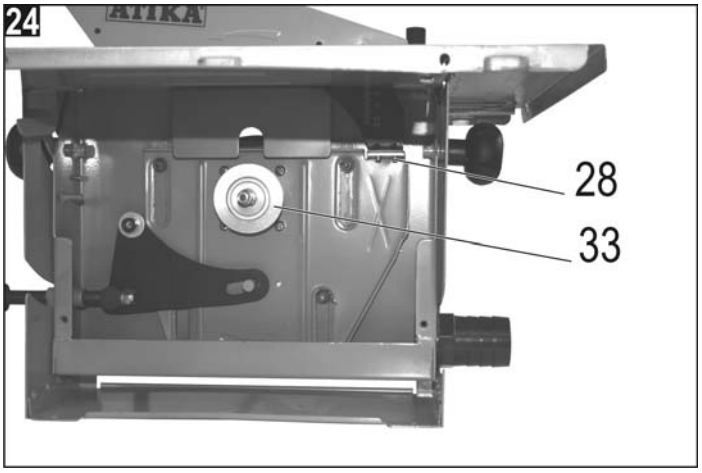
21

22

23



24



D **EG-Konformitätserklärung** entsprechend der Richtlinie **98/37 EG**

GB **EC Declaration of Conformity** according to Directive **98/37 EC**

F **Déclaration de conformité de la CE** conformément à la disposition **98/37 CE**

CZ **Prohlášení o shodě** podle směrnice EU č. **98/37 EG**

DK **EF-overensstemmelseserklæring** i henhold til EF-direktiv **98/37/EF**

NL **EG-Verklaring** overeenkomstig de richtlijn van de raad **98/37 EG**

PL **EG-Deklaracja zgodności** stosownie do Wytycznych **98/37 EG**

S **EG-konformitetsintyg** enligt EG-norm **98/37/EG**

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Tischkreissäge Typ T 205

auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 98/37/EG, sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen Richtlinien **89/336/EWG, 2006/95/EG** entsprechen**.**

GB declare under our sole responsibility, that the product

Circular Saw Bench type T 205

to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements for the other relevant Directives: **89/336/EWG, 2006/95/EC**.

F déclarons en responsabilité propre, que le produit

Scie circulaire sur table type T 205

auquel se rapporte la présente déclaration, correspondes aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des dispositions 98/37/CE, ainsi qu'aux exigences des autres dispositions en la matière **89/336/EWG, 2006/95/CE**.

CZ prohlašuje se vší odpovědností, že výrobek,

Okružní pila stolní pila T 205

na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 98/37 EG, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic **89/336/EWG, 2006/95/EG**.

DK erklærer på eget ansvar, at produkt,

Bordrundsav typ T 205

som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 98/37/EF samt kravene i andre EF-direktiver, der kan finde anvendelse. **89/336/EWG, 2006/95/EF**.

NL verklaren, iutsluitende verantwoordelijkheid, dat het produkt

Tafelcirkelzaag type T 205

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezonheidseisen van de richtlijn 98/37/EG, alsmede aan de eisen van de andere desbetreffende richlijnen **89/336/EWG, 2006/95/EG**.

PL oświadcza, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

Stołowa pilarka typ tarczowa T 205

którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada Wytycznym 98/37/EG określającym wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zdrowotności, a także wymaganiom wszystkich innych Wytycznych znajdujących zastosowanie w powyższym zakresie. **89/336/EWG, 2006/95/EG**.

S intygar med ensamansvar att nedanstående produkt,

Bordscirkelsågar typ T 205

för vilket detta intyg gäller, uppfyller, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsfäreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällnade EG-normer **89/336/EWG, 2006/95/EG**.

D	Gemeldete Stelle:	**No. 0197,**	**Zertifikat-Nr.:**	**BM 60017903 0001**
GB	Notified body:	**TÜV Rheinland / Berlin-Brandenburg**	**Certificate no.:**	
F	Emplacement signalé :	**TÜV Rheinland Group**	**Certificat N°:**	
CZ	Středisko:	**Am Grauen Stein**	**Certifikát č.:**	
DK	Organet, medlemsstaten har anmeldt:	**51105 Köln**	**Certifikat-nr.:**	
NL	Genoemde plaats:		**Certificaat-nr.:**	
PL	Miejsce zgłoszone:		**Nr certyfikatu:**	
S	Anmält ställe:		**Certifikat nummer:**	

Ahlen, 13.09.2006

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Inhalt

Konformitätserklärung	5
Lieferumfang	6
Geräuschkennwerte	6
Symbole Gerät / Bedienungsanleitung	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Restrisiken	7
Sicheres Arbeiten	7
Vorbereiten zur Inbetriebnahme	9
Inbetriebnahme	10
Einstellungen an der Säge	10
Arbeiten mit der Säge	11
Wartung und Reinigung	12
Transport	13
Lagerung	13
Garantie	13
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	13
Mögliche Störungen	14
Technische Daten	15

Lieferumfang

- Tischkreissäge T 205 mit
  - Netzkabel und Stecker
  - HM – Sägeblatt: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 24 Zähne
  - Spaltkeil
  - Schutzhaube
  - Absauganschluss
- Längsanschlag
- Queranschlag
- Winkelanschlag
- Tischverbreiterung
- Schiebestock
- 2 Schlüssel für Sägeblattwechsel
- Bedienungsanleitung
- Zubehörbeutel

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ► Vollständigkeit
- ► evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Geräuschkennwerte

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Anhang A

Einsatz der Maschine als Tischkreissäge mit serienmäßigem Sägeblatt.

	Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
Bearbeitung	L_{WA} = 86,2 dB(A)	L_{pA} = 73,2 dB(A)

Messunsicherheitsfaktor: 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Sägeblatt	Nicht dem Regen aussetzen. Vor Feuchtigkeit schützen.
Augen- und Gehörschutz tragen	Staubschutzmaske tragen.

Symbole der Betriebsanleitung

	Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Tischkreissäge ist **ausschließlich** zum Längs- und Querschneiden von Massivholz und Plattenwerkstoffen wie Spanplatten, Tischlerplatten und Mdf-Platten mit quadratischem oder rechteckigem Querschnitt unter Verwendung von HM - Kreissägeblättern vorgesehen, wobei nur Sägeblätter verwendet werden dürfen, die der Norm EN 847-1 entsprechen.
- Die Verwendung von Sägeblättern aus **HSS - Stahl** (hochlegierter Schnellarbeitsstahl) ist **nicht zulässig**, weil dieser Stahl hart und spröde ist. Verletzungsgefahr durch Bruch des Sägeblattes und Herausschleudern von Sägeblattstücken.

- Das Schneiden von **Rundmaterial** (Rundhölzer, Brennholz o. ä.) ist nicht zulässig.
- Der **Durchmesser** des Sägeblattes muss 205 mm betragen.
- Es dürfen nur Werkstücke bearbeitet werden, die sicher aufgelegt und geführt werden können.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch **die Einhaltung** der vom Hersteller vorgeschriebenen **Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen** und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen **Sicherheitshinweise**.
- Die für den Betrieb geltenden einschlägigen **Unfallverhütungsvorschriften**, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und **sicherheitstechnischen Regeln** sind einzuhalten.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: **das Risiko trägt** allein **der Benutzer**.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Säge schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Die Säge darf nur von Personen **gerüstet, genutzt und gewartet** werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.
- **Metallteile** (Nägel etc.) sind aus dem zu sägenden Material unbedingt zu entfernen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch **Restrisiken** bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände durch das Werkzeug (Sägeblatt) oder Werkstück, z.B. beim Sägeblattwechsel.
- Verletzung durch weggeschleuderte Werkstückteile.
- Rückschlag des Werkstückes oder von Werkstückteilen.
- Bruch und Herausschleudern des Sägeblattes.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Emission gesundheitsschädlicher Holzstäube beim Betrieb ohne Absaugung.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

⚠ **Bei unsachgemäßem Gebrauch können Holzbearbeitungsmaschinen gefährlich sein. Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.**

Lesen und beachten Sie deshalb vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- **Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.**
- **Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für **sicheren Stand** und halten Sie jederzeit das **Gleichgewicht**. Strecken Sie sich nicht vor.
- Tragen Sie geeignete **Arbeitskleidung:**
  - **keine** weite Kleidung oder **Schmuck**, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
  - rutschfestes **Schuhwerk**
  - ein **Haarnetz** bei langen Haaren
- Tragen Sie persönliche **Schutzkleidung:**
  - **Gehörschutz** (Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) übersteigen)
  - **Schutzbrille**
  - **Staubschutzmaske** bei stauberzeugenden Arbeiten
  - **Handschuhe** beim Sägeblattwechsel
- **Betreiben** Sie die Kreissäge nur auf
  - festem
  - ebenem
  - rutschfestem
  - schwingungsfreiem Untergrund.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich** in **Ordnung**! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie **Umgebungseinflüsse**:
  - Setzen Sie die Säge nicht dem **Regen** aus.
  - Verwenden Sie die Säge nicht in **feuchter** oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute **Beleuchtung**.
  - Verwenden Sie die Säge nicht in der Nähe von **brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen**.
  - Der beim Betreiben entstehende **Holzstaub** beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise **gesundheits-**

schädlich. Wenn die Maschine nicht im Freien eingesetzt wird, muss diese an eine **Späneabsauganlage** (z. B. transportabler Kleinentstauber) angeschlossen sein.

- Lassen Sie die Säge **nie unbeaufsichtigt.**
- **Personen unter 18** Jahren dürfen die Kreissäge nicht bedienen.
- Halten Sie **andere Personen** fern.
  Lassen Sie andere Personen, insbesondere **Kinder**, nicht das **Werkzeug** oder das **Kabel berühren**.
  Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Nehmen Sie die richtige **Arbeitsstellung** ein. Stellen Sie sich vorn an die Bedienerseite, frontal zur Säge links neben der Sägeblattflucht.
- Entfernen Sie vor dem Sägen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst, wenn das Sägeblatt seine **erforderliche Drehzahl** erreicht hat.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie die Säge nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Erneuern Sie bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage.
- **Verwenden** Sie **keine rissigen Sägeblätter** oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur scharfe Sägeblätter, da stumpfe Sägeblätter nicht nur die **Rückschlaggefahr** erhöhen, sondern auch den Motor belasten.
- Verwenden Sie **keine Sägeblätter aus Hochleistungsstahl** (HSS), weil dieser Stahl hart und spröde ist, nur Werkzeuge gemäß EN 847-1 dürfen verwendet werden.
  ⚠ Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt mit den unter "Technische Daten" angegebenen Abmessungen übereinstimmt und für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Es dürfen nur Sägeblätter verwendet werden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die Leerlaufdrehzahl der Tischkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Verwenden Sie den **eingebauten Spaltkeil**. Er ist ab Werk so eingestellt, dass sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes über dem Tisch höchstens 5 mm beträgt.
- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägeblättern.
- Sägen Sie immer nur ein Werkstück. Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig oder zu einem Bündel zusammengefasste Einzelstücke sägen. Es besteht die Gefahr, dass Einzelstücke vom Sägeblatt unkontrolliert erfasst werden.
- Benutzen Sie die Säge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von **schmalen Werkstücken** (Abstand zwischen Sägeblatt und Längsanschlag kleiner als 120 mm), den **Schiebestock** (siehe Arbeitshinweise).
- Verwenden Sie zum Andrücken schmaler Werkstücke an den Längsanschlag ein **Schiebeholz**.
  ➔ Schiebehölzer sind im Handel erhältlich.
- Verwenden Sie **keine defekten** Schiebestöcke und -hölzer.
- Bewahren Sie den Schiebestock immer an der Maschine auf, wenn er nicht benutzt wird.
- ⚠ Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.
- Die obere **Sägeblattschutzhaube** ist immer zu verwenden. Sie ist so einzustellen, dass der **Zahnkranz** des Sägeblattes bis auf den für die Werkstückbearbeitung erforderlichen Teil verdeckt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass **abgeschnittene Stücke** nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie Splitter, Späne und Abfälle **nicht mit der Hand** aus dem Gefahrenbereich des Sägeblattes.
- Das Verwenden von **Wanknuteinrichtungen** und **Nutfräswerkzeugen** ist nicht gestattet.
- Falzen und Nuten sollte nicht durchgeführt werden; die Säge darf zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) nicht verwendet werden.
- Das Schneiden von Rundholz ist mit den serienmäßigen Zuführhilfen nicht erlaubt. Verwenden Sie beim **Schneiden von Rundholz** eine spezielle Einrichtung, die das Werkstück beiderseits des Sägeblattes gegen Verdrehen sichert.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Baueilen.
- **Das Sägeblatt läuft nach.** Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie Splitter, Späne und Abfälle entfernen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Netzstecker aus der Steckdose** bei:
  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen (dazu gehört auch das Entfernen von eingeklemmten Splittern)
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport der Säge
  - Sägeblattwechsel
  - Verlassen der Säge (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- **Pflegen** Sie Ihre Säge mit Sorgfalt:
  - Halten Sie die **Werkzeuge** scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
  - Befolgen Sie die **Wartungsvorschriften** und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.
  - Halten Sie **Handgriffe** trocken und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen**:
  - Vor weiterem Gebrauch der Maschine müssen **Schutzvorrichtungen** oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

- Überprüfen Sie, ob die **beweglichen Teile** einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb der Säge sicherzustellen.
- **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
  Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie **unbenutzte Geräte** an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung des **Verlängerungskabels** nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge **bis** 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge **über** 25m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- **Stecker** und **Kupplungsdosen** an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Schützen Sie sich vor **elektrischem Schlag**. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss **spritzwassergeschützt** sein.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das **Kabel** nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. **Schützen** Sie das Kabel vor **Hitze, Öl und scharfen Kanten**. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- **Kontrollieren** Sie regelmäßig das Kabel der Säge und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft **erneuern**.
- Beim Verlegen der **Anschlussleitung** darauf achten, dass sie nicht stört, gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Kontrollieren Sie **Verlängerungskabel** regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie **keine defekten Anschlussleitungen.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür **zugelassene** und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

⚠ Der **Elektroanschluss** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine hat durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatz- und Zubehörteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Vorbereiten zur Inbetriebnahme

ⓘ Um ein einwandfreies Funktionieren der Maschine zu erzielen, befolgen Sie die aufgeführten Hinweise:

- Stellen Sie die **Säge** an einen Platz, der folgende Bedingungen erfüllt:
  - rutschfest
  - schwingungsfrei
  - eben
  - frei von Stolpergefahren
  - ausreichende Lichtverhältnisse
- Für einen sicheren Stand muss die Säge auf einem stabilen Untergrund (z. B. Werkbank) in optimaler Arbeitshöhe festgeschraubt werden:
  - Versehen Sie den Untergrund mit 3 Bohrungen entsprechend den Bohrungen im Gehäuse/Gestell.
  - Schrauben Sie das Gerät fest
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch:**
  - die **Anschlussleitungen** auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - die **Schutzhaube** auf ordnungsgemäßen Zustand
  - die **Spaltkeileinstellung** (siehe Spaltkeileinstellung)
  - die **Tischeinlage** auf ordnungsgemäßen Zustand
  - ob der **Schiebestock** griffbereit ist
  - das **Sägeblatt** auf einwandfreien Zustand
- Verwenden Sie keine **rissigen Sägeblätter** oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie keine **Sägeblätter aus HSS Stahl.**
- Tauschen Sie einen abgenutzten oder beschädigten Tischeinsatz unverzüglich aus.
- Stellen Sie sich beim Sägen seitlich zum **Gefahrenbereich** (Sägeblatt) an die Säge.
- Senken Sie die **Schutzhaube**
  - beim **Arbeiten** auf das Werkstück
  - bei **Unterbrechungen** oder beim Verlassen der Säge auf die Tischplatte ab

Tischverbreiterung aufstellen 1 - 2

☞ Die Tischverbreiterung kann sowohl rechts als auch links vom Sägetisch eingehangen werden.

1. Klappen Sie die Stützen (17) der Tischverbreiterung nach unten.
2. Hängen Sie die Tischverbreiterung am Sägetisch ein.
3. Drehen Sie die Rändelschrauben (16) hinein oder heraus, um die Tischverbreiterung auf eine Ebene mit dem Sägetisch zu bringen. Ziehen Sie dann die Sicherungsmuttern fest.

Längsanschlag montieren 3 - 7

1. Sie müssen zuerst die Klemmelemente an den Längsanschlag anbringen.
2. Ziehen Sie die Sterngriffschrauben (20) noch nicht fest!
3. Schieben Sie den Längsanschlag auf die Tischplatte. Achten Sie darauf, dass Sie dabei die Führungsbleche über die Abkantung der Tischplatte schieben.
4. Befestigen Sie das Anschlagslineal (2) mit den Teilen 21 und zwei Schrauben am Längsanschlag.
5. Schieben Sie den Längsanschlag an die gewünschte Position und fixieren Sie ihn mit den Teilen 20.

Inbetriebnahme

Drehrichtung des Sägeblattes

ⓘ Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung des Sägeblattes mit der auf der Schutzhaube (10) angegebenen Drehrichtung übereinstimmt.

Sägeblattauswahl

⚠ Beachten Sie bei der Sägeblattauswahl, dass keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwendet werden, und dass der Bohrungsdurchmesser des Blattes 16 mm beträgt.
Das Sägeblatt muss für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sein.
Das serienmäßig mitgelieferte Sägeblatt eignet sich für Holz und die meisten Kunststoffe.

ⓘ achten Sie auf die Spaltkeildicke „S“, seitlich am Spaltkeil eingeätzt

Der Sägeschnitt muss dicker und der Blattkörper muss dünner als der Spaltkeil sein.

ⓘ Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie die Säge an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.

ⓘ Wechselstrommotor:

Schuko-Steckdose verwenden, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).

ⓘ Absicherung: 10 A träge

Verwenden Sie Verlängerungskabel nach IEC 60 245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens

- 1,5 mm² bei Kabellänge **bis** 25 m
- 2,5 mm² bei Kabellänge **über** 25 m

Ein- / Ausschalter 8

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I) am Schalter.

ⓘ Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten erneut den grünen (I) Knopf drücken.

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (O) am Schalter.

Staub-/ Späneabsaugung

⚠ Der beim Betreiben entstehende **Holzstaub** beeinträchtigt die erforderliche Sicht und ist teilweise **gesundheitsschädlich**.

Wenn die Maschine nicht im Freien eingesetzt wird, muss am Absaugstutzen eine Späneabsauganlage (z. B. transportabler Kleinentstauber) angeschlossen werden.

Späneabsaugung

Schließen Sie eine Späneabsauganlage oder einen Kleinstaubsauger mit einem geeigneten Adapter an den Späneabsaugstutzen (26) an (Ø 35 mm). 5

ⓘ Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge ≥ 20 m/sec

Einstellungen an der Säge

Vor Einstellarbeiten Netzstecker ziehen.

Spaltkeileinstellung 9 - 13

Der Spaltkeil ist eine **wichtige Schutzeinrichtung**, er verhindert ein Rückschlagen des Werkstückes.

Um die Funktion des Spaltkeils zu gewährleisten, muss sein Abstand zum Zahnkranz des Sägeblattes über dem Tisch höchstens 5 mm betragen.

1. Um den Spaltkeil korrekt einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:
2. Lösen Sie die Schraube (27) und ziehen Sie die Schutzhaube (10) vom Spaltkeil ab.
3. Lösen Sie die Schrauben der Tischeinlage (11) und nehmen Sie diese heraus.
4. Lösen Sie die Schrauben (32) etwas

5. Stellen Sie den Spaltkeil (8) wie auf Bild **13** zu sehen ein.
6. Achten Sie darauf, dass sich der Spaltkeil in Längsrichtung in einer Linie mit dem Sägeblatt befindet.
7. Ziehen Sie die Schrauben (32) wieder fest an und bringen Sie die Tischeinlage und die Schutzhaube wieder an.

⚠ Die Schutzhaube muss frei beweglich sein.

Schnitthöhe einstellen 14

☞ Die Schnitthöhe kann mit Hilfe der Kurbel (14) stufenlos von 0 – 43 mm eingestellt werden

☞ Stellen Sie die Schnitthöhe ca. 5 mm höher als die **Materialstärke** ein.

Sägeblatt-Schrägstellung einstellen 14

⚠ Bei laufendem Sägeblatt darf die Sägeblatt-Schrägstellung nicht durchgeführt werden. Der Motor muss ausgeschaltet sein.

Einstellen von 0° - 45°

1. Lösen Sie die Feststellschrauben (12).
2. Drehen Sie das Handrad (19) bis der gewünschte Winkel angezeigt wird (0° - 45°).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben wieder fest.

Justieren der Winkelanzeige:

1. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Richten Sie das Sägeblatt mit einem Anschlagwinkel senkrecht aus.
3. Lösen Sie die Schraube (A) und schieben Sie den Winkelanzeiger zur 0°-Marke.

Anbringen und Einstellen des Queranschlages 15 - 16

☞ Der mitgelieferte Queranschlag kann als Quer- und Gehrungsanschlag eingesetzt werden.

ⓘ Achten Sie auf die richtigen Einstellungen des Anschlages (siehe "Arbeitshinweise").

Queranschlag auf der Sägetischplatte anbringen

1. Stecken Sie zuerst den Anschlagwinkel auf die Führungsschiene und ziehen Sie die Klemmschraube (7) fest.
2. Schieben Sie den Queranschlag (6) in die Nut auf der Sägetischplatte (5).
3. Setzten Sie die Schrauben (29) ein und schieben Sie das Anschlaglineal (2) auf
4. Ziehen Sie die Schrauben (29) fest.

Winkeleinstellung

Lösen Sie die Klemmschraube (7) des Queranschlages durch Drehen. Nun können Sie den Anschlag in die gewünschte Winkelstellung bringen. Drehen Sie die Klemmschraube wieder fest.

Anbringen und Einstellen des Längsanschlages

Längsanschlag auf der Sägetischplatte anbringen

ⓘ Der Längsanschlag (1) kann rechts oder links vom Sägeblatt montiert werden.

ⓘ Achten Sie auf die richtigen Einstellungen des Anschlages (siehe "Arbeitshinweise").

Fertigen Sie nach jeder Einstellarbeit einen Probeschnitt an, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

Arbeiten mit der Säge

⚠ Vor Arbeitsbeginn beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.

- Schutzhaube, Spaltkeil und Sägeblatt o. k.?
- Sägeblatt scharf?
- Anschläge einsatzbereit und Schiebestock griffbereit?
- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!

⚠ Vor Veränderungen oder Einstellungen an der Säge (z. B. Sägeblatt auswechseln usw.)
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Sägeblattes abwarten
- Netzstecker ziehen

⚠ Beachten Sie außerdem folgende wichtige Punkte:

- Stellen Sie sich außerhalb des Gefahrenbereiches.
- Legen Sie die Hände flach mit geschlossenen Fingern auf das Werkstück. Führen Sie dabei das Werkstück mit der Hand nur bis zur Schutzhaubenvorderkante.
- Entfernen Sie lose Splitter, Späne u. dgl. nie mit der Hand.

⚠ Beachten Sie auf jeden Fall die Sicherheitshinweise auf S. 7 ff.

Schneiden schmaler Werkstücke 17 - 18

(Breite kleiner 120 mm)

⚠ Schieben Sie das Werkstück mit beiden Händen vor, benutzen Sie im Bereich des Sägeblattes den Schiebestock (15).

⚠ Verwenden Sie bei sehr flachen und schmalen Werkstücken (Breite 30 mm und weniger) die niedrige Führungsfläche des Anschlaglineals (2).
Benutzen Sie zum Andrücken des Werkstückes gegen die Anschlagschiene ein Schiebeholz (nicht im Lieferumfang enthalten!)

1. Lösen Sie die Teile 21
2. Nehme Sie das Anschlaglineal vom Längsanschlag ab und drehen Sie es um.
3. Schieben Sie das Anschlaglineal wieder auf und ziehen Sie die Teile 21 wieder fest.

Schneiden breiter Werkstücke 19

- Schieben Sie das Werkstück zum Schneiden mit der flachen Hand und geschlossenen Fingern, entlang des Anschlages.

Querschnitte/Gehrungsschnitte 20

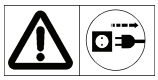
- Schieben Sie den Queranschlag (6) in die Führungsnut im Tisch und stellen Sie ihn auf den gewünschten Winkel ein.
- Schieben Sie die Teile 29 in das Anschlaglineal (2) ein und setzen Sie es in den Queranschlag (6). Ziehen Sie die Teile 29 fest.
- Legen Sie das zu sägende Werkstück an das Anschlaglineal.
- Halten Sie das Werkstück gut fest und schieben es mit dem Queranschlag (6) am Sägeblatt vorbei. Gegebenfalls den Schiebestock benutzen.

45° - Schnitte 21

ⓘ Für 45° - Schnitte können Sie den Winkelanschlag (3) verwenden.

1. Schieben Sie dazu den Winkelanschlag auf den Längsanschlag auf.
2. Stellen Sie den Längsanschlag auf das gewünschte Maß ein.
3. Legen Sie das Werkstück in den Winkelanschlag ein.
4. Schieben Sie das Werkstück zusammen mit dem Winkelanschlag vor.

Wartung und Reinigung



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Reinigung

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit der Säge zu erhalten:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Sägespäne und Staub nur mit Bürste oder Staubsauger entfernen.
- Reinigen und ölen Sie **regelmäßig** alle beweglichen Teile.

  ⓘ **Niemals Fett verwenden!**

  ☞ Verwenden Sie z.B. Nähmaschinenöl, dünnflüssiges Hydrauliköl oder umweltverträgliches Sprühöl.
- Sorgen Sie dafür, dass das **Sägeblatt rost- und harzfrei** bleibt.
- Entfernen Sie **Harzrückstände** von der **Sägetischplatte.**

  ⓘ Harzrückstände können mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray entfernt werden.
- Das **Sägeblatt** ist ein Verschleißteil und wird nach **längerem bzw. öfterem Gebrauch stumpf.** Das kann sich unter anderem auch auf die Geräuschentwicklung auswirken.

  ☞ **Erneuern** Sie dann das Sägeblatt oder lassen Sie es schärfen.

Wartung

Sägeblattwechsel 22 - 24

Vor dem Sägeblattwechsel:
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

- Verwenden Sie keine **Sägeblätter aus HSS Stahl.**
- Verwenden Sie keine **rissigen Sägeblätter** oder solche, die ihre Form verändert haben.
- Verwenden Sie nur gut **geschärfte** Sägeblätter.

⚠ **Schnittgefahr**! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

☞ Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter.

⚠ **Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.**

Stellen Sie das Sägeblatt ganz nach unten.

Lösen Sie die Schrauben (23) und klappen Sie die Spankastenabdeckung (22) nach oben.

Sie lösen das Sägeblatt, indem Sie Schlüssel 24 ansetzen und die Mutter in Pfeilrichtung lösen. Halten Sie mit dem Schlüssel 25 dagegen.

Entfernen Sie die Sechskantmutter und den Sägeblattflansch. Ziehen Sie das Sägeblatt ab.

Säubern Sie die Flansche.

☞ Der Einbau des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

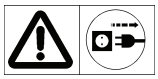
ⓘ Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblattes (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt).

Tischeinlage wechseln 9 - 11

⚠ Tauschen Sie eine abgenutzte oder beschädigte Tischeinlage unverzüglich aus.

1. Lösen Sie die Schraube (27) und ziehen Sie die Schutzhaube (10) vom Spaltkeil (8) ab.
2. Lösen Sie die Schrauben der Tischeinlage (11) und nehmen Sie sie heraus.
3. Setzten Sie eine neue Tischeinlage ein und schrauben Sie die Tischeinlage fest.
4. Bringen sie anschließend die Schutzhaube (10) wieder an und ziehen Sie die Schraube (27) fest.

Transport

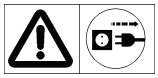


Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

ⓘ Transportieren Sie die Säge nur mit abgesenktem Sägeblatt und heruntergeklappter Schutzhaube.
Sie vermeiden dadurch Verletzungen durch das Sägeblatt.

Zum Transportieren der Maschine niemals Schutzvorrichtungen (z. B. Schutzhaube, Spaltkeil) verwenden.

Lagerung



Netzstecker ziehen.

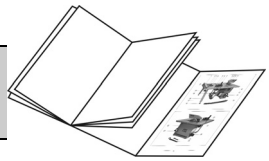
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie **vor einer längeren Lagerung** folgendes, um die Lebensdauer der Säge zu verlängern und ein leichtgängiges Bedienen zu gewährleisten:
  - Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
  - Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl

ⓘ **Niemals Fett verwenden!**

Garantie

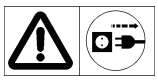
- Wir übernehmen zwei Jahre Garantie ab Lieferung des Gerätes vom Lager des Händlers und zwar für Mängel, die durch Material bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unzureichende Verpackung beim Rücktransport der Geräte bzw. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstehen, sind Garantieansprüche ausgeschlossen. Fehlerhafte Teile sind unserem Werk porto- bzw. frachtfrei einzuschicken. Die Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung obliegt uns.
- Anfallende Garantiearbeiten werden von uns ausgeführt. Es bedarf unserer ausdrücklichen Genehmigung, die Behebung des Garantie-schadens von einer anderen Firma vornehmen zu lassen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von: Sägeblatt, Schutzhaube, Schiebestock, Tischeinlage.
- Nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen leisten wir Garantie.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Gerätebeschreibung / Ersatzteile



Nr.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1	Längsanschlag	363250
2	Anschlaglineal	363251
3	Winkelanschlag	363252
4	Tischverbreiterung	363253
5	Tischplatte	
6	Queranschlag	363254
7	Klemmschraube	362718
8	Spaltkeil	363255
9	Sägeblatt	363256
10	Schutzhaube	363257
11	Tischeinlage	363258
12	Feststellschraube für Schrägstellung	363259
13	Ein- / Ausschalter	363260
14	Kurbel für Höhenverstellung	363261
15	Schiebestock	361110
16	Rändelschraube	
17	Tischstütze	
18	Gestell m. Kabelaufwicklung	
19	Handrad für Schrägstellung	363261
20	Sterngriffschraube	
21	Feststellschraube für Anschlagschiene	363283
22	Spankastenabdeckung	
23	Schrauben für Spankastenabdeckung	
24	Ringschlüssel	363262
25	Maulschlüssel	363263
26	Absaugstutzen	363264
27	Schraube für Schutzhaube	363280
28	Schraube für Spaltkeil	363282
29	Schrauben für Queranschlag	390002
30	Mutter für Sägeblatt	391007
31	Flansch vorne	363265
32	Schrauben für Tischeinlage	363281
33	Flansch hinten	363266
34	Sicherheitsaufkleber	363267

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung
- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand der Säge abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

☞ Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Maschine läuft nach Einschalten nicht an oder schaltet während des Leerlaufs selbsttätig ab	• Stromausfall	• Sicherung wechseln
	• Verlängerungskabel defekt	• Kabel überprüfen, defekte Kabel nicht mehr benutzen
	• Motor oder Schalter defekt	• Motor oder Schalter von einer konzessionierten Elektrofachkraft überprüfen oder reparieren lassen, bzw. durch Originalersatzteile ersetzen lassen
	• Sägeblatt klemmt	• Ursache entfernen
Maschine bleibt während des Schneidens stehen	• Sägeblatt stumpf	• Sägeblatt austauschen
	• zu großer Vorschub	• Motor abkühlen lassen und mit weniger Druck weiterarbeiten
Werkstück klemmt beim Vorschieben	• Sägeblatt ist stumpf	• Halten Sie das Werkstück fest und schalten Sie sofort den Motor aus. Danach Sägeblatt schärfen lassen bzw. erneuern
	• Der Längsanschlag steht nicht parallel zum Sägeblatt	• Stellen Sie das Lineal neu ein, siehe S. 11
Brandflecke an den Schnittstellen	• Sägeblatt ist für den Arbeitsgang ungeeignet oder stumpf	• Sägeblatt austauschen bzw. schärfen lassen
Späneaustritt verstopft	• keine Absauganlage angeschlossen	• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absauganlage anschließen
	• Absaugungsleistung zu schwach	• Säge ausschalten, Späne entfernen und Absaugleistung erhöhen (Luftgeschwindigkeit $\geq$ 20 m/sek am Späneabsaugstutzen.
Säge vibriert	• Sägeblatt verzogen	• Sägeblatt austauschen
	• Sägeblatt nicht richtig montiert	• Sägeblatt richtig befestigen

Technische Daten

Typ / Modell	T 205
Motorleistung P_1	1000 W (S2 – 30 min.) 750 W (S1)
Netzspannung	230 - 240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Sägeblattdrehzahl	2980 min^{-1}
Netzsicherung	10 A träge
Hartmetallsägeblatt ∅	205 x 16 x 2,4 mm 24 Z
Sägeblattdicke	1,7 mm
Spaltkeildicke	2 mm
Schnittgeschwindigkeit	32 m/s
Schnitthöhe bei 90°	ca. 43 mm
Schnitthöhe bei 45°	ca. 36 mm
Schrägverstellung (Schwenkbereich)	0° – 45°
Tischgröße (mit Verlängerung und Verbreiterung)	513 x 600 mm
Tischhöhe	366 mm
Tischverlängerung	513 x 200 mm
Gewicht	ca. 20 kg
Absauganschluss ∅	35 mm

Zum Absaugen können handelsübliche Kleinentstauber oder Industriesauger verwendet werden.

Bei Fragen: Tel. 0 23 82 / 8 92 - 58
- 65
- 54

Contents

Declaration of conformity	5
Extent of delivery	16
Characteristics noise values	16
Symbols machine /operating instructions	16
Proper use	16
Residual risks	17
Security instructions	17
Preparing for commissioning	19
Commissioning	19
Adjusting the saw	20
Working instructions	21
Maintenance and care	21
Transport	22
Storage	22
Guarantee	22
Description of device / Spare parts	23
Possible faults	23
Technical data	24

Extent of delivery

- Circular saw T 205 with
  - Power cable and plug
  - TCT saw blade Ø 205 / 16 mm x 2,4; 24 teeth
  - splitting wedge
  - Protective cover
  - Exhaust connection
- Longitudinal stop
- Transverse stop
- Angle stop
- Table extension
- Pushstick
- 2 spanners for replacing saw blade
- Operating manual
- Accessories bag

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ► Symbols on the chain saw That it is complete
- ► Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

Characteristic data of noise

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Appendix A

Use of the machine as a bench to circular saw with standard circular saw blade.

	Noise power level	Sound pressure level at the workplace
Load	LWA = 86.2 dB (A)	LPA = 73.2 dB (A)

The factor of measurement uncertainty is 4 dB.

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not. Factors, which can influence the immersion level currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

Symbols machine

	Carefully read operator's manual before handling the machine.		Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Risk of injuries of fingers and hands by the saw blade		Do not expose to rain. Protect against humidity.
	Wear eye and ear protection		Wear dust mask.

Symbols Operating instructions

	Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling of the saw. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.
	User information. This information helps you to use all the functions of the chain saw optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

- The circular saw is **solely** intended use for the longitudinal and transverse cutting of solid timber, panel materials such as chipboard, wood core plywood, and medium density fibreboard (MDF) using HM circular saw blades, whereby only saw blades that comply with the standard EN 847 – 1 may be used.
- The use of saw blades made of **HSS steel** (high-alloy high speed steel) is **not permitted** since this steel is hard and brittle. Risk of injury through saw blade breakage and expulsion of saw blade pieces.
- Cutting **round material** (posts, firewood, etc.) is not permitted.

- The saw blade must have a **diameter** of 205 mm.
- Only workpieces which have been securely mounted and aligned can be processed.
- The intended usage also includes **compliance** with the **operating, servicing and repair conditions** prescribed by the manufacturer and **following** the **safety instructions** included in the instructions.
- The relevant **accident prevention regulations** for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and **safety rules** must be complied with.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: **the user bears the** sole **risk.**
- Independently made alterations to the circular saw preclude any liability of the manufacturer for resulting damages of any kind.
- The circular saw may only be **equipped, used and serviced** by persons who are familiar with these and have been instructed in the hazards. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.
- The machine may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to the rain.
- **Metal parts** (nails, etc.) must be removed from the timber to be sawn.

Residual risks

Even if used properly, **residual risks** can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Danger of injury of fingers and hands by the tool (saw blade) or work piece, e.g. when replacing the saw blade.
- Injury from parts of the workpiece spinning off.
- Throwback of the workpiece or workpiece parts.
- Breakage and expulsion of saw blade.
- Risk from electricity, by using non-standard electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.
- Emission of harmful timber dust when operating without exhaust suction.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

Woodworking machines can be dangerous if not used properly. If electrical tools are used, the fundamental safety precautions must be met to preclude the risks of fire, electric shock and injuries to persons.

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

- **Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.**
- **Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.**
- Avoid unusual posture. Provide a **safe standing position** and keep at any time the **balance**. Do not lean forward.
- Wear suitable **work clothes:**
  - **do not wear** loose-fitting clothes or **jewellery;** they can catch in moving parts.
  - slip-proof **shoes**
  - wear a **hair-net** if your hair is long
- Wear **protective clothing:**
  - **ear protection** (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
  - **safety goggles**
  - **Dust mask** with work activities generating dust
  - **Gloves** when replacing the saw blade
- Only **operate** the circular saw on a
  - solid
  - level
  - slip-free
  - vibration free surface
- Keep your **workplace** in an **orderly condition**! Untidiness can result in accidents.
- Take into consideration **environmental influences:**
  - Do not expose the saw to **rain**.
  - Do not use the saw in a **damp** or wet environment.
  - Provide for good **illumination**.
  - Do not use the saw near to **flammable liquids or gases.**
  - The **wood dust** generated during operation impedes the necessary view and is **harmful to health** to some degree. Unless the machine is used outdoors, it must be connected to a **chip exhaust system** (e.g. portable dust remover).
- **Never** leave the saw **unattended**.
- **Persons under the age of** 18 must not operate the circular saw.
- Keep **other persons** away.
  Do not allow other persons, especially **children**, to **touch** the **tool** or **cable**.
  Keep them away from your working area.
- Assume the correct **work posture**. Stand to the front at the operator side facing the saw and to the left of the saw blade alignment.

- Remove all nails and metal objects from the work piece prior to sawing.
- Pay attention that the work piece does not contain any cables, ropes, cords or the like.
- Only begin cutting after the saw blade has reached its **required rotational speed.**
- Do not overload the machine! You work better and safer in the **given performance range**.
- Only operate the machine with complete and correctly attached **safety equipment** and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Replace the bench insert if the sawing gap is worn.
- **Do not use any cracked saw blades** or such that have changed their shape.
- Use only sharp saw blades since dull saw blades not only increase the danger of **back kicking** but also cause excessive load on the motor.
- Do not use **saw blades made of high speed steel** (HSS) since this steel is hard and brittle; use only tools according to EN 847-1.

  ⚠ The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.
  Pay attention that the saw blade conforms to the dimensions specified under "Technical Data" and is suitable for the work piece material.
- Use only saw blades for which the maximum possible speed is not less than the maximum spindle speed of the tool and the material to be cut.
- Use the **splitting wedge mounted**. It is set in the works so that its distance from the toothed ring above the table must not be more than 5 mm.
- Use only fine-tooth saw blades to cut thin or thin-wall work pieces.
- Only saw one work piece at a time. Never saw several work pieces at the same time or do not bundle several individual pieces together for cutting. There is danger that individual pieces may be caught by the saw blade in an uncontrolled manner.
- Do not use the saw for purposes it is not intended for (see intended use).
- When longitudinally cutting **narrow workpieces** (distance between the saw blade and the longitudinal fence less than 120 mm), use the **pushstick**.
- To push narrow workpieces against the longitudinal fence, use a pushstick.

  ➔ Pushsticks can be purchased in retail outlets.
- **Do not use defective** pushsticks.
- The pushstick should always be stored with the machine when not in use.
- ⚠ Secure long workpieces against dropping down when finishing the cutting process. Use roller supports or similar devices for this purpose.
- Alwasy use the saw blade protection. It has to be positioned in the way that the saw blade is covered completely except for the part necessary for the work piece machining.
- Ensure that **cut off pieces** are not caught up by the saw blade and projected away.
- **Do not remove** splinters, chips and waste from the hazardous area of the saw blade **by hand.**
- It is not permissible to use **wobble devices** and **groove milling tools**.
- Rebating or grooving should not be carried out; saws shall not be used for slotting (stopped groove).
- Cutting logs with the standard feed guides is not permissible. When **cutting logs**, use a special device, which secures the workpiece on both sides of the saw blade against turning.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Maintain sufficient distance from driven components during operation.
- **The saw blade runs after.** Wait until the saw blade has come to a standstill before remove splinters, chips and waste.
- Do not slow the saw blade down by applying lateral pressure to it.
- Switch the machine off and remove the **mains plug from the socket** when
  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning
  - removal of faults (this also includes the removal of jammed splinters)
  - checks of connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - Transporting the saw
  - Changing the saw blade
  - leaving the saw unattended (even during short interruptions)
- **Look** after your saw with care:
  - Keep your **tools** sharp and clean in order to be able to work better and safer.
  - Follow the **maintenance instructions** and the instructions for tool exchange.
  - Keep **handles** dry and free of oil and grease.
- Check the machine for possible **damage**:
  - Before further use of the machine the **protection devices** or slightly damaged parts must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether the **movable parts** function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw
  - **Damaged guards** and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible security labels have to be replaced.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
  Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Store **unused equipment** in a dry, locked place out of the reach of children.

Electrical safety

- Extension cable to be designed in compliance with IEC 60 245 (H 07 RN-F) having a core cross-section of at least:
  - 1.5 mm2 for cable lengths **up to** 25 m
  - 2.5 mm2 for cable lengths **over** 25m

- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- **Plugs** and **coupler outlets** on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- Protect yourself against an **electric shock**. Avoid touching earthed parts with your body.
- The connector of the connection cable must be **splash-proof.**
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the **cable** for purposes for which it is not meant. **Protect** the cable against **heat, oil and sharp edges.** Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly **check** the saw cable and if damaged, have it **renewed** by a recognised skilled electrician.
- When running the **connection line** observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Regularly check the **extension cables** and replace them if they are damaged.
- Do not use **any defective connection cables.**
- When working outdoors, only use extension cables especially **approved** and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up **any provisional** electrical connections.
- **Never bypass** protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a **fault-current circuit breaker** (30 mA).

⚠ The **electrical connection** or **repairs** to electrical parts of the machine must be carried out by a **certified** electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ **Repairs** to other parts of the **machine** must be carried out by the **manufacturer** or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts and accessorie parts. Accidents can arise for the user through the **use of other spare parts**. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Preparing for commissioning

ⓘ To achieve flawless functioning of the machine, please follow the instructions listed:

- Place the **saw** in a place that fulfils the following conditions:
  - secured against slipping
  - free of vibrations
  - even
  - free of tripping hazards
  - adequate light
- To ensure secure footing, the saw must be bolted down on a solid surface (e.g. workbench or similar) at optimal working height:
  - Make 3 holes in the support matching the holes in the base plate.
  - Bolt the device down.
- **Before each use**, check
  - **Connection cables** for defects (cracks, cuts, etc.)
    ⚠ Do not use any defective cables.
  - that the **guard** is in a proper condition
  - the **splitting wedge setting** (see splitting wedge setting)
  - the table insert for proper condition
  - whether the **pushstick** is to hand
  - the **saw blade** for flawless condition
- Do not use any **cracked saw blades** or such that have changed their shape.
- Do not use any **saw blades made of HSS steel.**
- Immediately replace a worn or damaged table insert.
- When sawing, place yourself to the side of the **danger area** (saw blade).
- Lower the **guard** onto the bench top
  - when **working** on the workpiece
  - when **interrupting** the work or leaving the saw

Setting up the table extension 1 - 2

☞ The table extension can be hung either to the right or to the left of the saw table.

1. Fold the support braces (17) of the table extension down.
2. Hang the table extension on the saw table.
3. Turn the thumb screws (16) in or out to bring the table flush with the saw table. Then tighten the locking nuts.

Mounting the length stop 3 - 7

1. First, you have to fix the clamping elements to the length feed stop.
2. Do not fasten the star knob screws (20) yet!
3. Push the length stop on the table top. Be sure to to push the guide plates over the edge of the table top.
4. Secure the stop ruler (2) together with parts 21 and two screws to the length stop.
5. Push the length stop to the desired position and fix it with parts 20.

Commissioning

Rotational direction of the saw blade

ⓘ Ensure that the rotational direction of the saw blade is the same as the rotational direction given on the guard (10).

Selection of saw blades

⚠ Consider when selecting the saw blade, that no edgeless or damaged saw bands are used and that the diameter of the blade location hole is 16 mm.
Take care thet the selection of the saw blade is suitable for the material to be cut.
The saw blade supplied as a standard is suitable for timber and most plastics.

ⓘ Pay attention to the gauge of the blade guard "S" which is etched at the side of the blade guard.

The width of the groove cut of the saw blade shall not be less than and the thickness of the body of the saw blade shall not be more than the thickness of the riving knife.

ⓘ Mains connection

Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the saw to the relevant and properly earthed plug

ⓘ Alternating current motor:

Use a shockproof plug, mains voltage 230 V with residual current circuit breaker (FI switch 30 mA).

ⓘ Main fuse: 10 A inert

Use an extension cable in compliance with IEC 60 245 (H 07 RN-F) having a core cross-section of at least:

- 1.5 mm2 for cable lengths **up to** 25 m
- 2.5 mm2 for cable lengths **over** 25 m

On / Off Switch 8

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.

Switch on

Press the green button (I) on the switch.

ⓘ If there is a power cut, the machine switches off automatically. Push the green (I) button to start the machine again.

Switching off

Press the red button (0) on the switch.

Dust/chip exhaustion

⚠ The **wood dust** generated during operation impedes the necessary view and is **harmful to health** to some degree.

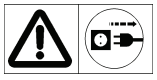
If the machine is not used in the open air, a shavings exhausts must be attached to the exhaust outlet (e.g. small transportable dust remover).

Chip exhaustion

Connect a chip exhaust system or small vacuum cleaner with suitable adapter to the chip exhaust neck (26) (Ø 35 mm) 5.

ⓘ Air velocity at the exhaust neck of the saw ≥ 20 m/sec

Adjusting the saw



Pull the mains plug before performing settings.

Splitting wedge setting 9 - 13

The splitting wedge is an **important safety device** as it prevents the workpiece from recoiling

To guarantee the function of the splitting wedge, its distance from the toothed wheel its distance from the teeth of the saw blade above the table must not be more than 5 mm.

1. Proceed as follows to adjust the blade guard correctly:
2. Loosen the screw (27) and pull the protective cover (10) off the blade guard.
3. Loosen the screws of the table insert (11) and remove them.
4. Slightly loosen the screws (32).
5. Adjust the blade guard (8) as shown in figure 13.
6. Pay attention that the blade guard is aligned with the saw blade in a straight line.
7. Retighten the screws (32) firmly and reattach the table insert and the protective cover.

⚠ The protective cover must move freely.

Set the cutting height 14

The cut height can be adjusted stepless from 0 - 43 mm using the crank (15).

Set the cutting height 5 mm higher than the **material thickness.**

Adjust saw blade pitch 14

⚠ The saw blade must not be set to the inclined position when the blade is turning. The motor must be switched off first.

Adjusting between 0° - 45°

1. Loosen the clamping screws (12).
2. Turn the handwheel (19) until the required angle is shown (0° - 45°).
3. Tighten the screws again.

Adjusting the angle indicator:

1. Turn the machine off and unplug the power cord.
2. Use an angle stop to align the saw blade vertically.
3. Loosen the screw (A) and slide the angle indicator to the 0° mark.

Fitting and adjusting the transverse stop 15 - 16

The transverse stop supplied can be used as a transverse or mitre stop.

ⓘ Setting the angle Loosen the clam-ping screw of the transverse stop by turning.

Attach crossfeed stop to the table top of the saw.

1. First place the stop bracket on the guide rail and fasten the clamp screw (7).
2. Push the crossfeed stop (8) into the groove (6) on the table top of the saw (5).
3. Loosen the screws (29) and push the stop ruler (2) into place.
4. Tighten the screws (29).

Setting the angle

Loosen the clamping screw (7) of the transverse stop by turning. You can now set the stop to the required angle. Turn the clamping screw tight again.

Fitting and adjusting the longitudinal stop

Fit the longitudinal stop to the saw table plate.

The longitudinal stop (1) can be installed on the left or right of the saw blade.

Setting the angle Loosen the clam-ping screw of the transverse stop by turning.

Prepare a test cut after each adjustment step to verify the set measurements.

Working with the saw

Before starting to work consider the following safety advices to keep the risk of injuries as small as possible.

- Protective guard, splitting wedge and saw blade ok?
- Saw blade sharp?
- Stoppers (fences) ready for use and pushstick to hand?
- Workplace tidied?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Before making adjustments to the saw settings (e.g. replacing the saw blade etc.)

- Switch off device
- Wait for standstill of the saw blade
- Pull out power plug

Also, note the following important points:

- Place yourself outside of the area of danger.
- Place your hands flat on the workpiece with fingers closed. With it, lead the work piece with the hand only up to the leading edge of the saw blade protection.
- Never remove loose splinters, chips, or similar by hand.

Ensure that you always comply with the safety instructions given on p. 17

Cutting narrow workpieces 17 - 18

(Width less than 120 mm)

Push the workpiece forward with both hands, in the area of the saw blade, use the pushstick (15)

When working on very flat and narrow workpieces (Width 30 mm and less) use the lower guide are of the fence (2). Use a piece of wood (d) (not included in the delivery!) to push the workpiece against the guide bar.

1. Loosen parts 21.
2. Remove the stop ruler from the length stop and turn it around.
3. Push the stop ruler in place again and retighten parts 21.

Cutting wide workpieces 19

- With the flat of the hand and the fingers closed, push the work piece to be cut along the stop.

Cross cuts / mitre cuts 20

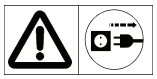
- Push the cross stop (6) into the guide groove in the table and set it to the desired angle.
- Loosen parts 29 and insert the stop ruler (2) into the crossfeed stop (6). Retighten parts 29.
- Place the workpiece to be cut against the stop rails.
- Hold the workpiece firmly in place and push it past the saw blade using the transverse stop. Use the pushing bar if necessary.

45° Cuts 21

You can use the angle stop (14) for 45° cuts.

1. Place the angle stop on top of the parallel stop.
2. Adjust the parallel stop to the desired measurement.
3. Insert the workpiece into the angle stop.
4. Push the workpiece forward together with the angle stop.

Maintenance and cleaning



Before each maintenance and cleaning work

- **Switch off device**
- **wait for stop of chain saw**
- **Pull out power plug**

Further maintenance and cleaning works than described in this chapter shall only be carried out by the manufacturer or companies named by the manufacturer.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

Cleaning

Observe the following to maintain the functionality of the saw.

- Do not wash down device with water.

- Remove splints and sawdust only with a brush or vacuum cleaner.
- Clean and oil all moving parts **regularly**.

  Never use any grease!

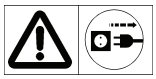
  ⓘ Use for instance sewing machine oil, liquid hydraulic fluid or environmentally acceptable spray oil.
- Ensure that the **saw blade** remains **free of rust and resin**
- Remove all **resin residues** from the **saw bench top**

  ⓘ Resin residues can be removed with a commercial maintenance and care spray.
- The **saw blade** is a wearing part and becomes blunt after **long or frequent use.** This could, amongst others, also affect the noise emission.

  ☞ **renew** the saw blade or have it sharpened

Maintenance

Changing the saw blade 22 - 24



Before replacing the saw blade:
- **Switch off device**
- **wait for stop of saw**
- **Pull out power plug**

- Do not use any **saw blades made of HSS steel.**
- Do not use any **cracked saw blades** or such that have changed their shape.
- Only use **well-sharpened** saw blades

⚠ **Danger of cutting!** Wear gloves when replacing the saw blade.

☞ Use only suitable saw blades.

⚠ **Danger of burning! The saw blade is still hot shortly after cutting.**

Lower the saw blade all the way.

Loosen the screws (23) and fold the chip box cover (22) up.

Loosen the saw blade by setting wrench 24 at the nut and loosening it in the direction shown, countering with wrench 25.

Remove the hex nut and the saw blade flange. Pull the saw blade off.

Clean the flange.

☞ Fit the new saw blade in reverse order.

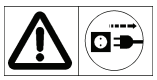
ⓘ Note the direction in which the saw blade turns (see arrow on saw blade).

Replacing the table insert 9 - 11

⚠ Immediately replace a worn or damaged table insert.

1. Loosen the screw (27) and pull the protective cover (10) off the blade guard (8).
2. Loosen the screws of the table insert (11) and remove them.
3. Insert a new table insert and screw it tightly in place.
4. Finally, fit the safety guard (10) again.

Transport



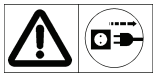
Remove mains plug before each transport.

ⓘ The saw must only be transported with the saw blade lowered and the protective cover in position.

This will avoid possible injury from the saw blade.

When transporting the machine, do never use guards for handling or transportation (e.g. protective cover or splitting wedge)

Storage



Remove the mains plug from the socket.

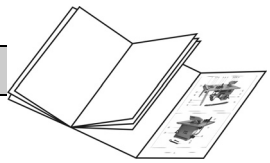
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- To extend the service life of the saw and guarantee smooth operation, **before storing for a longer period**
  - thoroughly clean the saw
  - treat all movable parts with an environmentally friendly oil

ⓘ **Never use any grease!**

Guarantee

- We grant a guarantee of two years, commencing with the day of delivery from the dealer's store, for material and manufacturing faults.
- Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed. Faulty parts must be sent to our works, postage or freight free. We reserve the right to decide upon free spare part delivery.
- Guarantee work will be completed by us. Guarantee damage can only be remedied by another firm with our explicit approval.
- The guarantee does not cover normal wear to: saw blade, protective hood, sliding body, table insert.
- Guarantee is also granted if original spare parts are used.
- Subject to changes in the interest of technical progress.

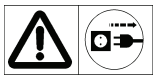
Description of device / spare parts



Nr.	Denomination	Order number
1	Longitudinal stop	363250
2	Guide bar	363251
3	Mitre stop	363252
4	Table extension	363253
5	Table top	
6	Crossfeed stop	363254
7	Thumb screw	362718
8	Splitting wedge	363255
9	Saw blade	363256
10	Protective cover	363257
11	Table insert	363258
12	Locking screw for tilt position	363259
13	On / Off Switch	363260
14	Hand wheel for height adjustment	363261
15	Pushstick	361110
16	Thumb screw	
17	Table support brace	

Nr.	Denomination	Order number
18	Base frame	
19	Hand wheel for tilt position	363261
20	Wing screw	
21	Locking screw for guide bar	363283
22	Chip box lid	
23	Screws for chip box lid	
24	Ring spanner	363262
25	Flat spanner	363263
26	Extractor connecting piece	363264
27	Screw for protective cover	363280
28	Screw for splitting wedge	363282
29	Screw for crossfeed stop	390002
30	Nut for saw blade	391007
31	Flange, front	363265
32	Screw for table insert	363281
33	Flange, rear	363266
34	Safety label	363267

Possible faults



Before each fault clearance
- **Switch off device**
- **wait for stop of saw**
- **Pull out power plug**

☞ After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Removal
Machine fails to start after switching on or switches off during idle running	• Power failure • Extension cable defect • Motor or switch defect • Saw blade sticks	• Replace fuse • Check cable, no longer use defect cable • Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts • Remove the cause of the jam.
Machine stops while cutting	• Saw blade blunt • Feed is too great	• Replace saw blade • Allow motor to cool and proceed working with less pressure
Workpiece sticks when feeding	• Saw blade is dull • The longitudinal stop is not parallel to the saw blade	• Hold the workpiece firmly and switch the motor off immediately. The have the saw blade sharpened or renew • Readjust the scale, see p. 21
Burned spots at the cut areas	• Saw blade is not suitable for the work step or is dull	• Replace saw blade or have it sharpened
Chip outlet is clogged	• No exhaust system connected • Exhaust power too weak	• Switch off saw, remove chips and connect exhaust system • Switch off saw, remove chips and increase exhaust power (air velocity 20 m/sec at chip exhaust neck.
Saw vibrates	• Saw blade is warped • Saw blade not properly mounted	• Replace saw blade • Mount saw blade properly

Technical data

Type / Model	T 205
Power P_1	1000 W (S2 – 30 min) 750 W (S1)
Mains voltage	230 - 240 V~
Mains frequency	50 Hz
Saw blade speed	2980 min $^{-1}$
Mains fuse	10 A inert
Hard metal saw blade Ø	205 x 16 x 2.4 mm 24 T
Saw blade thickness	1.7 mm
Thickness of splitting wedge	2 mm
Cutting speed	32 m/s
Cutting height at 90°	appr. 43 mm
Cutting height at 45°	appr. 36 mm
Bevel cut adjustment	0° – 45°
Table size (with extension)	513 x 600 mm
Table height	366 mm
Table extension	513 x 200 mm
Weight	appr. 20 kg
Exhaust connection Ø	35 mm

Commercial small dust removers or industrial vacuum cleaners can be used for exhaustion.

Sommaire

Déclaration de conformité	5
Fourniture	25
Émissions sonores	25
Symboles appareils / instructions de service	25
Emploi conforme à l'usage prévu	25
Risques résiduels	26
Consignes de sécurité	26
Préparation à la mise en service	28
Mise en service	29
Réglages de la scie	29
Utilisation de la scie	30
Entretien et nettoyage	31
Transport	32
Stockage	32
Garantie	32
Description de la machine / pièces de rechange	32
Pannes	33
Caractéristiques techniques	34

Fourniture

- Scie circulaire sur table T 205 équipé de
  - câble d'alimentation avec fiche
  - lame de scie en carbone: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 dents
  - coin à refendre
  - capot de protection
  - raccordement d'aspiration
- Butée longitudinale
- Butée transversale
- Butée angulaire
- Elargissement de la table
- Baguette coulissante
- 2 clés pour le changement de lame de scie
- Instructions de service
- Sachet d'accessoires

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ➤ l'intégralité des pièces
- ➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

Émissions sonores

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 Annexe A

Emploi de la machine comme scie circulaire à table avec lame de série.

	Niveau de conductibilité acoustique	Niveau sonore au poste de travail
Marche en exploitation	LWA = 86,2 dB (A)	LPA = 73,2 dB (A)

Facteur d'incertitude de mesurage: 4 dB

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émissions sonores qu'on ne saurait simultanément appliquer comme valeurs maximales définitives au poste de travail respectif. L'existence d'un rapport entre les niveaux d'émission et de pollution est un fait établi, bien que ces valeurs ne permettent pas de décider définitivement de la mise en place de mesures de sécurité supplémentaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau de pollution sonore existant sur le poste de travail incluent notamment la durée d'action, la nature des locaux, d'autres sources de nuisances sonores, etc. p. ex. le nombre de machines et les opérations environnantes. Les valeurs maximales applicables au poste de travail respectif varient également d'un pays à l'autre. Ces informations permettent cependant à l'usager de mieux évaluer les dangers et risques.

Symboles utilisés sur ces appareils

Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionement.	Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Risque de blessures des doigts et des mains par la lame	Ne pas laisser la machine sous la pluie. Protéger la machine de l'humidité.
Porter un dispositif de protection de l'ouïe et des yeux	Porter un masque de protection anti-poussières.

Symbolique de ces instructions de service

	Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.
	Indications importantes pour un emploi conforme de la tronçonneuse à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement de la scie.
	Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Emploi conforme à l'usage prévu

- La scie circulaire sur table est **exclusivement** destinée à la coupe longitudinale et transversale de bois massif et de matériaux en panneaux, tels que les panneaux à particules, les panneaux de menuisier et les panneaux Mdf à section carrée ou rectangulaire en employant les lames HM conformes à la norme EN 847-1.

- **Ne pas utiliser** des lames en **acier HSS** (alliages d'acier à coupe rapide), étant donné que ce type d'acier est dur et cassant. Risque de blessures par la casse de la lame et les projections des débris de celle-ci.
- La coupe de **matériaux ronds** (tiges de bois, bois de chauffage et similaires) n'est pas admissible sans la mise en place préalable d'un dispositif spécial.
- Le diamètre de la lame de scie doit être 205 mm.
- Ne doivent être travaillées que des pièces d'œuvre qui peuvent être posées et guidées de manière sûre.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi **l'observation** des instructions **de service, de maintenance et de réparation** du fabricant et le respect des **consignes de sécurité** contenues dans ces instructions.
- **Les prescriptions de prévention des accidents** applicables au site d'exploitation ainsi que **les dispositions** de médecine du travail et **de sécurité technique générales** sont à respecter.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : **le risque incombe** exclusivement **à l'usager.**
- Le fabricant décline également toute responsabilité pour les transformations effectuées par l'usager de son propre chef comme pour les dommages en résultant.
- Seules les personnes dûment familiarisées avec la machine et ses risques sont autorisées **à la mise en service, à l'utilisation et à la maintenance** de la scie. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.
- Une utilisation de la machine en environnement explosif et son exposition à la pluie sont interdites.
- Retirer impérativement les **pièces métalliques** (clous, etc.) du bois à scier.

Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous **les risques résiduels** générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Risque de blessures des doigts et des mains par l'outil (lame) ou par la pièce à scier, par ex. en changeant la lame.
- Risque de blessures par des morceaux de bois projetés.
- Contrecoups de la pièce usinée ou de parties de cette pièce.
- Casse de la lame et projection des débris.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux d'une certaine durée sur la machine sans protection acoustique.
- Émission de poussières de bois nuisibles à la santé en cas d'exploitation sans aspiration.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

Tout emploi non conforme d'un outillage à travailler le bois est dangereux. L'utilisation des outillages électriques impose certaines mesures de sécurité générales afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures de personnes.

Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

- **Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.**
- **Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.**
- Eviter les postures anormales. Prendre une **position sûre** et préserver **l'équilibre** à tout moment. Evitez de vous pencher en avant.
- Portez des **vêtements de protection** appropriés!
  - **Pas** d'habits larges ou de **bijoux** que la machine pourrait entraîner.
  - **Chaussures** avec des semelles antidérapantes.
  - **Filet pour les cheveux** s'ils sont longs.
- Portez des **vêtements de protection** personnels
  - Protection acoustique (le niveau de pression sonore au poste de travail peut être supérieur à 85 dB (A)).
  - **Lunettes de protection (Pendant la coupe de l'aluminium).**
  - **Masque anti-poussières** pour les travaux qui génèrent des poussières
  - **Gants** pour le changement de la lame
- **Servez-vous** uniquement de la scie circulaire sur une surface
  - stable
  - plane
  - antidérapante
  - non soumise aux vibrations.
- Veillez à maintenir **la zone de travail en ordre** ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Prenez les **conditions environnantes** en considération :

- N'exposer pas la scie à la **pluie**.
- Ne vous servez pas de la scie dans un environnement **humide** ou mouillé.
- Veillez au bon **éclairage** de la zone de travail.
- Ne vous servez pas de la scie à proximité de **liquides ou de gaz inflammables.**
- Les **poussières de bois** générées pendant l'exploitation peuvent influencer la visibilité et elles sont parfois aussi **nocives pour la santé.** Lorsque la machine n'est pas utilisée à l'extérieur, elle doit être raccordée à un **dispositif d'aspiration des copeaux** (par ex. un dépoussiéreur transportable).

- **Ne** laissez **jamais** la scie **sans surveillance**.
- **Les personnes de moins de 18** ans ne sont pas autorisées à manipuler la scie circulaire.
- Tenir à l'écart toute **personne étrangère.**
  Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les **enfants** toucher le **câble** ou **l'appareil**.
  Tenir à l'écart de votre plan de travail toute personne étrangère.
- Prenez une **position de travail** correcte. Positionnez-vous à l'avant du côté opérateur, en face de la scie, à gauche de l'alignement de la lame de scie.
- Avant de procéder au sciage, enlever tout objet métallique, tels que des clous, de la pièce à scier.
- Veiller à ce que la pièce à scier ne comporte aucun câble, cordon ou objet similaire.
- Ne commencer la coupe qu'une fois **le régime de vitesse** de la lame **nécessaire** atteint.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la **plage indiquée.**
- Veillez au montage complet et correct des **équipements de sécurité** pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Si la fente de scie est déviée, il faut échanger la garniture de table.
- **Ne** vous **servez jamais de lames fissurées** ou de lames susceptibles de se déformer.Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Utilisez uniquement des lames aiguisées, les lames émoussées augmentant le **risque de rebondissement** et de surcharge du moteur.
- Ne vous servez pas de lames en acier à coupe rapide fortement allié (HSS) étant donné que cet acier est trop dur et fragile, seuls les outils cf. EN 847-1 sont autorisés.

  ⚠ L'utilisation d'autres appareils et d'autres accessoires peut impliquer un risque de blessure.
  Veiller à ce que la lame présente les dimensions indiquées au chapitre "Caractéristiques techniques" et qu'elle convienne à la matière de la pièce à scier.
- Servez-vous du **coin à refendre incorporé**. Il est réglé à l'usine de manière à respecter un écart par rapport à la couronne dentée sur la table d'au plus 5 mm.
- Utiliser des lames à denture fine pour scier des pièces d'épaisseur mince.
- Toujours scier une seule pièce à la fois. Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois, ou des pièces individuelles mises en faisceau. Risque d'entraînement des pièces individuelles par la lame.
- Ne pas utiliser la scie pour effectuer des travaux qui ne correspondent pas à sa destination (voir "Utilisation conforme").
- Servez-vous de la baguette coulissante (cf. consignes de travail) en cas de coupe longitudinale de pièces à usiner étroites (écart entre la lame et le guide parallèle de moins de 120 mm).
- Servez-vous d'un **bois de calage** pour presser les pièces à usiner étroites contre la butée parallèle.
  ➔ Les cales respectives sont disponibles dans le commerce.
- **Ne** vous servez **jamais** de baguette coulissante ou d'un bois de calage **défectueux**.
- Servez-vous toujours du **capot de protection de la lame**. Le capot est à régler de manière à couvrir la **couronne dentée** jusqu'à la surface de la pièce à usiner.
- Assurez-vous que les **pièces découpées** ne risquent pas d'être entraînées par la couronne dentée de la lame et propulsées.
- **N'éliminez jamais** les éclats, copeaux et déchets **à la main** de la zone de danger de la lame.
- L'emploi de dispositifs à **lame flottante** et de **fraiseuses à rainures** est interdit.
- La coupe de bois ronds avec les dispositifs d'amenée habituels n'est pas permise. **La coupe de bois ronds** impose l'utilisation d'un dispositif spécial capable d'immobiliser la pièce sur les deux faces de la lame.
- Garder toujours une distance suffisante par rapport aux composants en mouvement.
- **La lame ne s'arrête qu'après un temps de ralenti.** Attendre l'arrêt complet de la lame avant d'enlever des éclats, copeaux et autres déchets.
- Eviter de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Débranchez la machine et retirez **la fiche de la prise au secteur** en cas de
  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - l'élimination de perturbations (y compris l'enlèvement d'éclats coincés)
  - Vérification des câbles de connexion afin de détecter tout enchevêtrement ou endommagement
  - transport de la scie
  - Remplacement de la lame
  - et si vous quittez la scie (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- Apportez beaucoup d'attention à **l'entretien** de votre scie.
  - Maintenez les **outils** affûtés et propres afin de travailler mieux et en toute sécurité.
  - Respectez les **prescriptions de maintenance** et les indications relatives au remplacement des outils.
  - Les **poignées** doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout **endommagement** éventuel.
  - Avant de continuer l'utilisation de la scie, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs **de protection** et des composants légèrement endommagés.

- Vérifiez le fonctionnement correct des **pièces mobiles** et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la tronçonneuse.
- **Les dispositifs de sécurité** et les pièces **endommagés** doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
- Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

- Ne laisser brancher aucune clé de l'appareil!
  Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Conservez les **outillages non utilisés** dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.

Sécurité électrique

- Version du câble de rallonge selon IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section conducteur minimum de:
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de **jusqu'à** 25 m
  - 2,5 mm² pour les câbles de **plus de** 25 m
- Les câbles longs et minces provoquent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, dégradant ainsi le fonctionnement de l'équipement.
- **Les fiches** et **prises des rallonges** doivent être en caoutchouc, PVC souple ou autre matière thermoplastique d'une résistance mécanique identique, ou revêtues de ce matériau.
- Protégez-vous contre les **risques d'électrocutions**. Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre.
- Les contacts enfichables de la rallonge doivent être **protégés contre les projections d'eau.**
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le **câble** à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. **Protégez** le câble contre **la chaleur, l'huile et les arêtes vives**. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- **Contrôlez** régulièrement le câble de la scie et demandez à un spécialiste (électricien) de le **remplacer** en présence d'endommagements.
- Pour la pose du **câble de connexion**, veiller à ce qu'il ne gêne pas, qu'il ne soit pas écrasé ni plie, et que le connecteur ne se mouille pas.
- Vérifiez le **câble de rallonge** à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- **Ne** vous servez **jamais** de **lignes de raccordement défectueuses**.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge **spéciaux** et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- **Ne jamais** utiliser de connexions électriques **provisoires** ou rafistolées.
- **Ne pontez jamais** les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un **disjoncteur à protection différentielle** (30 mA).

⚠ Tout **raccordement électrique**, voire des **réparations** sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes **compétentes** ou remises à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.

⚠ Toutes **réparations** des différentes pièces de la **machine** sont à effectuer par le **fabricant**, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ Servez-vous toujours du capot de protection de la lame. **L'utilisation d'autres pièces détachées** et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Préparation à la mise en service

ⓘ Pour garantir le fonctionnement correct de la machine, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Placez la **scie** sur un emplacement répondant aux conditions suivantes :
  - antidérapant
  - exempt de vibrations
  - plan
  - aucun risque de trébuchement
  - suffisamment éclairé
- Visser la scie sur un fond solide afin d'obtenir un positionnement stable (par ex. un établi ou équivalent) dans une hauteur optimale de travail:
  - Percer 3 trous dans le fond correspondant aux trous de l'embase.
  - Visser la machine.
- Contrôlez **avant chaque utilisation**:
  - les **lignes de raccordement** quant à l'éventuelle présence de défauts (fissures, coupures ou similaires)
    ⚠ Ne vous servez jamais de lignes défectueuses !
  - l'état impeccable du **capot de protection**
  - le **réglage du coin à refendre** (cf. réglage du coin à refendre)
  - l'état correct de **l'insert de table**
  - la disponibilité à portée de main de la **baguette coulissante**
  - l'état correct de la **lame**.
- Ne vous servez jamais de **lames fissurées** ou de lames susceptibles de se déformer.Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Ne vous servez pas de **lames en acier à coupe rapide fortement allié** (HSS).
- Remplacer immédiatement un insert de table usé ou endommagé.
- Placez-vous sur le côté de la **zone dangereuse** (lame) de la scie pendant la coupe.
- Abaissez le **capot de protection**
  - pendant le **travail** sur la pièce à usiner
  - sur la table **en cas d'interruptions** ou en quittant la scie

Montage de l'élargissement de la table 1 - 2

☞ L'élargissement de la table peut être suspendue du côté droit et du côté gauche de la table.

1. Rabattre les supports (17) de l'élargissement de la table vers le bas.
2. Suspendre l'élargissement dans la table.
3. Visser ou dévisser les vis moletées (16) afin de mettre l'élargissement de la table au même niveau que la table. Serrer ensuite les écrous de blocage.

Montage de la butée longitudinale 3 - 7

1. Montez d'abord les éléments de serrage sur la buté longitudinale.
2. Ne pas encore serrer les vis à poignée en étoile (20)!
3. Faire glisser la butée longitudinale sur le plateau de la table. Veiller à faire glisser les tôles de guidage sur le chanfrein du plateau de la table.
4. Fixer la règle de butée (2) sur la butée longitudinale avec les pièces 21 et 2 vis.
5. Déplacer la butée longitudinale vers la position souhaitée, puis la fixer à l'aide des pièces 20.

⚠ Bloquer les pièces à scier longues contre le basculement vers la fin du processus de coupe. A cet effet, utiliser par ex. un support à rouleaux ou un dispositif similaire.

Mise en service

Sens de rotation de la lame

ⓘ Veillez toujours à la concordance du sens de rotation de la lame avec la direction de rotation indiquée sur le capot de protection (10).

Sélection de la lame

⚠ Veillez à ne pas vous servir de lames sans tranchant ou endommagées et à ce que le diamètre de l'alésage soit au moins égal à 16 mm.
La lame fournit de série est appropriée pour la coupe du bois et de la plupart des plastiques.

ⓘ Veillez à l'épaisseur de la cale de réglage de l'écart « S », gravée sur le côté de la cale.

La cale ne doit pas être plus mince que le corps de la lame et ne pas être plus épais que l'épaisseur de coupe.

ⓘ Connexion électrique

Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la scie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.

ⓘ Moteur à courant alternatif:

prise à contact de protection, tension du secteur de 230 V avec interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Disjoncteur ID 30 mA).

ⓘ Fusible de secteur: 10 A retardé

Utiliser le câble de rallonge selon IEC 60 245 (H 07 RN-F) avec une section conducteur minimum de

- 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de j**usqu'à** 25 m
- 2,5 mm² pour les câbles de **plus de** 25 m

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne peut pas être fermé et ouvert. Les interrupteurs endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le S.A.V.

Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I) placé sur l'interrupteur.

ⓘ En cas de panne de courant, la machine s'arrête automatiquement. Actionner de nouveau le bouton vert (I) pour la remettre en service.

Mise en arrêt

Appuyez sur le bouton rouge (0) placé sur l'interrupteur.

Aspiration des poussières et des copeaux

⚠ Les poussières de bois générées pendant l'exploitation peuvent influencer la visibilité et elles sont parfois aussi **nocives pour la santé.**

Si vous n'exploitez pas la machine à l'extérieur, vous devez raccorder le tube d'aspiration à une installation d'aspiration (p. ex. un aspirateur d'atelier pour sciures et copeaux transportables).

Aspiration des copeaux

Raccorder un dispositif d'aspiration des copeaux ou un aspirateur à la tubulure d'aspiration en utilisant un adaptateur approprié (26) (Ø 35 mm). 5

ⓘ Vitesse de l'air à la tubulure d'aspiration de la scie ≥ 20 m/sec

Réglages de la scie

Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages.

Réglage du coin à refendre 9 - 13

Le coin à refendre est un **équipement de protection important** car il évite les contrecoups de la pièce à usiner.

Le coin à refendre fonctionne parfaitement s'il est réglé sa distance par rapport à la couronne dentée de la lame de scie doit se situer à 5 mm maximum au dessus de la table.

1. Procéder de la façon suivante pour régler la cale de

réglage de l'écart correctement:

2. Desserrer la vis (27) et retirer le capot de protection (10) de la cale.
3. Desserrer les vis de l'insert de table (11), puis retirer celui-ci.
4. Desserrer légèrement les vis (32).
5. Régler la cale (8) selon la figure **13**.
6. Veiller à ce que la cale soit bien alignée avec la lame au sens longitudinal.
7. Resserrer les vis (32) fermement, puis remonter l'insert de table et le capot de protection.

Le capot de protection doit être rabattable librement.

Réglage de la profondeur de coupe 14

☞ La hauteur de la coupe peut être réglée à l'aide de la manivelle (14) en continu de 0 – 43 mm

☞ La profondeur de coupe à régler doit dépasser **l'épaisseur du matériau** à couper d'env. 5 mm

Réglage du degré d'inclinaison de la lame 14

⚠ L'inclinaison de la lame de scie ne doit pas être effectuée pendant que celle-ci tourne. Le moteur doit être éteint.

Réglage de 0 à 45°

1. Desserrer les vis de fixation (12).
2. Tournez le volant (19) jusqu'à ce que l'angle souhaité soit affiché (0° - 45°).
3. Resserrer les vis de fixation.

Ajustage de l'indicateur d'angle :

1. Arrêter la machine et débrancher l'alimentation électrique.
2. Aligner la lame de scie au sens vertical à l'aide d'une équerre butée.
3. Desserrer la vis (A) et déplacer l'indicateur d'angle vers la marque de 0°.

Mise en place et ajustage de la butée transversale 15 - 16

☞ La butée transversale fournie dans la livraison peut être utilisée comme butée transversale ou en onglet.

ⓘ Veillez à la correcte réglage de les guides. (Voir "Consignes de travail")

Montage de la butée transversale sur le plateau de la table

1. Engagez d'abord l'équerre de butée sur la barre de guidage et serrer la vis de serrage (17).
2. Faire glisser la butée transversale (6) dans la rainure du plateau de la table (5).
3. Desserrer les vis (29) et engager la règle de butée (2).
4. Resserrer les vis (29).

Ajustage angulaire

Desserrez le boulon de serrage (7) de la butée transversale en le tournant. Vous pouvez à présent disposer la butée dans la position angulaire souhaitée. Rebloquez le boulon de serrage.

Mise en place et ajustage de la butée longitudinale

Mise en place de la butée longitudinale sur le dessus de la table de scie

ⓘ La butée longitudinale (1) peut être montée à droite et à gauche de la lame de scie.

ⓘ Veillez à la correcte réglage de les guides. (Voir "Consignes de travail")

Effectuer une coupe d'essai après chaque réglage afin de vérifier les cotes ajustées.

Utilisation de la scie

⚠ Avant de commencer le travail, respecter les instructions de sécurité suivantes afin de garder le risque de sécurité aussi faible que possible.

- Capot de protection, coin à refendre et lame en ordre?
- Lame bien affûtée?
- Guides mis en place et baguette coulissante à portée de main?
- Poste de travail bien ordonné?
- Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!

⚠ Avant d'effectuer des modifications sur la scie (par ex. le remplacement de la lame etc.)

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de la lame
- Retirer la fiche du secteur

⚠ Observez également les points suivants:

- Placez-vous en dehors de la zone dangereuse.
- Placez vos mains à plat et les doigts resserrés sur la pièce à usiner. Guidez la pièce à usiner manuellement jusqu'au bord antérieur du carter de protection.
- Ne retirez jamais les éclats, copeaux, etc. avec la main.

⚠ Respectez toujours les consignes de sécurité aux pages 26 et suivantes.

Coupe de pièces à usine étroites 17 - 18

(Largeur inférieure à 120 mm)

⚠ Faites avancer la pièce en poussant avec les deux mains, servez-vous de la baguette coulissante (15) dans la zone de la lame.

⚠ En cas de pièces à usiner très plates et étroites (largeur de 30 mm et inférieure), servez-vous de la surface la plus basse possible du guide droit (2).

Utiliser un plateau en bois avec poignée pour serrer la pièce à scier contre la barre de butée (non compris dans la fourniture).

1. Desserrer les pièces 21.
2. Retirer la règle de butée de la butée latérale et la retourner.
3. Engager la règle de butée et resserrer les pièces 21.

Coupe de pièces à usine larges 19

- Poussez la pièce d'œuvre à couper avec la main à plat et les doigts serrés le long de la butée.

Coupes transversales / coupes ben biseau 20

- Engagez la butée transversale (6) dans la rainure de guidage (35) de la table, puis ajuster l'angle souhaité.
- Desserrer les pièces 29 et engager la règle de butée (18) dans la butée latérale (8). Resserrer les pièces 29.
- Appuyez la pièce d'œuvre à scier contre le rail fixe.
- Tenez bien la pièce d'œuvre et poussez la en faisant passer la butée transversale devant la lame de scie. Utilisez le cas échéant la barre coulissante.

Coupes de 45° 21

ⓘ Utiliser la butée angulaire (14) pour les coupes de 45°.

1. A cet effet, poser la butée angulaire sur la butée parallèle.
2. Ajuster la butée parallèle sur la cote souhaitée.
3. Insérer la pièce à scier dans la butée angulaire.
4. Avancer la pièce à scier avec la butée angulaire.

Entretien et nettoyage

Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage
- **Arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la tronçonneuse**
- **Retirer la fiche du secteur**

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce risque de provoquer des dommages et blessures imprévisibles.

Nettoyage

ⓘ Respectez ce qui suit pour maintenir la capacité de fonctionnement de la scie:

- Ne pas laver l'équipement à l'eau.
- Enlever les copeaux et les poussières uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Nettoyez et huilez toutes les pièces mobiles à **intervalles réguliers**

  ⓘ **Ne jamais utiliser de graisse!**

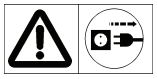
  ☞ Utilisez, par exemple, de l'huile pour machines à coudre, de l'huile hydraulique fluide ou de l'huile de pulvérisation écologique.
- Tenir la **lame exempte de rouille et de résines.**
- Éliminez les **dépôts de résine** de la **table de la scie**

  ⓘ Les résidus de résine peuvent être éliminés à l'aide d'un aérosol d'entretien et de soin du commerce.
- La **Lame** est une pièce d'usure qui après **l'usage fréquent et prolongé.**

  ☞ **Renouvelez** la lame ou veillez à son affûtage

Entretien

Remplacement de la lame 22 - 24



Avant de remplacement de la lame:
- **Arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la tronçonneuse**
- **Retirer la fiche du secteur**

- Ne vous servez pas de **lames en acier à coupe rapide fortement allié** (HSS).
- Ne vous servez jamais de **lames fissurées** ou de lames susceptibles de se déformer.Ne pas utiliser des lames fissurées ou déformées.
- Servez-vous uniquement de lames **bien affûtées.**

⚠ **Risque de coupure!** Porter des gants pour changer la lame.

☞ N'utiliser que des lames appropriées.

⚠ **Risque de brûlures ! La lame reste chaude pendant un certain temps après le sciage.**

Mettre la lame dans sa position la plus basse.

Desserrer les vis (23) et relever le couvercle du bac à copeaux (22).

Desserrez la lame de scie en utilisant la clé 24 pour dévisser l'écrou dans le sens de la flèche. Maintenez à l'opposé avec la clé 25.

Enlevez l'écrou à six pans et la bride de la lame de scie. Retirez la lame de scie.

Nettoyer les brides.

☞ Le montage de la lame de scie s'opère dans l'ordre inverse.

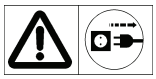
ⓘ Observez le sens de rotation de la lame de scie (voir flèche sur la lame de scie).

Remplacement de l'insert de table 9 - 11

⚠ Remplacer immédiatement les inserts de table usés ou endommagés.

1. Desserrer la vis (27), puis retirer la capot de protection (10) de la cale de réglage de l'écart (8).
2. Desserrer les vis de l'insert de table (11), puis retirer celui-ci.
3. Insérer le nouveau insert de table et le fixer en le vissant.
4. Enfin, installez à nouveau le capot de protection (10).

Transport



Retirez la fiche de la prise avant tout transport.

ⓘ Ne transportez la scie qu'avec la lame de scie abaissée et le capot de protection rabattu.

Vous évitez ainsi les blessures pouvant être provoquées par la lame de scie.

Stockage

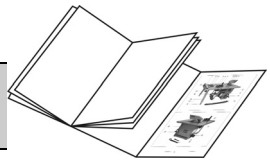
Retirez la fiche de la prise au secteur.

- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Afin d'augmenter la durée de vie utile de la scie et de lui conserver son bon fonctionnement, il est recommandé **avant tout stockage prolongé:**
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur;
  - de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.

ⓘ **Ne jamais utiliser de graisse!**

Garantie

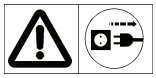
- Nous assurons une garantie de deux ans à partir de la livraison de l'appareil du stock du négociant pour les vices engendrés par défauts de matériel ou défauts de fabrication.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à un maniement incorrect ou à un emballage insuffisant pendant le transport de retour des appareils ou au non-respect du mode d'emploi, même pendant le délai de garantie. Les pièces défectueuses devront être expédiées à notre atelier taxes de fret et d'affranchissement payées. Nous nous réservons le droit de décider du remplacement gratuit.
- Les travaux de garantie seront effectués par nos soins ou par ceux de nos revendeurs agréés. Nous nous réservons le droit de donner notre autorisation pour la réparation de dommages sous garantie à effectuer par une autre société.
- La garantie ne s'étend pas à toute usure normale des pièces ci-après: Lame de scie, capot de protection, pièce insérée dans la table.
- Nous ne porterons de garantie que pour l'emploi de pièces de rechange originales.
- De même, nous nous réservons le droit d'opérer des modifications servant au progrès technique.



Description de l'équipement / Pièces de rechange

Nr.	Désignation	Réf. de cde.
1	Butée longitudinale	363250
2	Barre de butée	363251
3	Butée d'onglet	363252
4	Extension de table	363253
5	Plateau de table	
6	Butée transversale	363254
7	Vis moletée	362718
8	Coin à refendre	363255
9	Lame de scie	363256
10	Capot de protection	363257
11	Insert de table	363258
12	Vis de fixatiuon de position oblique	363259
13	Interrupteur marche/arrêt	363260
14	Volant de réglage de hauteur	363261
15	Baguette coulissante	361110
16	Vis moletée	
17	Support de table	
18	Support	
19	Volant de position oblique	363261
20	Vis à ailettes	
21	Vis de fixation de la barre de butée	363283
22	Couvercle de boîte à copeaux	
23	Vis de couvercle de boîte à copeaux	
24	Clé polygonale	363262
25	Clé à fourche	363263
26	Tubulure d'aspiration	363264
27	Vis de capot de protection	363280
28	Vis de coin à refendre	363282
29	Vis de butée transversale	390002
30	L'écrou à six pans	391007
31	Bride de lame - avant	363265
32	Vis de l'insert de table	363281
33	Bride de lame - arrière	363266
34	Autocollant de sécurité	363267

Perturbations susceptibles de se présenter



Avant de procéder à l'élimination des défauts
- **Arrêter l'équipement**
- **attendre l'arrêt de la lame**
- **Retirer la fiche du secteur**

☞ Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Perturbation	Cause possible	Que faire
La machine ne démarre pas après son branchement ou elle se débranche automatiquement au ralenti	• Coupure de courant	• Remplacer le fusible
	• Câble ou rallonge défectueux	• Vérifiez le câble, ne vous servez jamais d'un câble défectueux
	• Moteur ou commutateur défectueux	• Demandez à un électricien concessionnaire de vérifier le moteur ou le commutateur ou de le réparer, respectivement de remplacer ces pièces par des pièces d'origine
	• Lame coincée	• Éliminez la cause
La machine s'arrête pendant la coupe	• Lame émoussée	• Remplacer la lame
	• Avance trop forte	• Laisser refroidir le moteur et continuer le travail en exerçant moins de pression.
La pièce à usiner bloque pendant l'avancement	• Lame émoussée	• Maintenez la pièce à usiner et débranchez immédiatement le moteur. Affûtez ou remplacez la lame
	• La butée longitudinale ou parallèle n'est pas parallèle à la lame de scie	• Procédez au réglage de la règle du guide, voir page 30
Taches de brûlure aux zones de coupe	• La lame ne convient pas à la coupe à effectuer, ou elle est émoussée.	• Remplacez la lame ou affûtez la lame
Bourrage de l'évacuation des copeaux	• Absence de dispositif d'aspiration	• Arrêter la scie, enlever les copeaux et raccorder le dispositif d'aspiration
	• Puissance d'aspiration trop faible	• Arrêter la scie, enlever les copeaux et augmenter la puissance de l'aspiration (vitesse de l'air $\geq$ 20 m/sec sur la tubulure d'aspiration des copeaux.
Vibrations de la scie	• Lame gauchie	• Remplacer la lame
	• La lame n'est pas montée correctement	• Fixer la lame correctement

Caractéristiques techniques

Type / modèle	T 205
Puissance du moteur P_1	1000 W (S2 – 30 min) 750 W (S1)
Tension d'alimentation	230 V~
Fréquence du réseau	50 Hz
Nombre de tours de la lame / Régime	2950 min $^{-1}$
Fusible de secteur	10 A retardé
Lame de scie en carbure Ø	205 mm
Epaisseur de la lame de scie	1,7 mm
Trait	2,7 mm
Nombre de dents	20
Coin à refendre épaisseur	2 mm
Alésage de l'arbre de fixation de la lame	16 mm
Vitesse de coupe	32 m / s
Profondeur de coupe à 90°	env. 43 mm
Profondeur de coupe à 45°	env. 36 mm
Inclinaison (zone pivotante)	0° - 45°
Dimensions de la table (avec extension de table)	513 x 600 mm
Hauteur de la table	366 mm
Elargissement de la table	513 x 200 mm
Poids	env. 20 kg
Diamètre du raccordement de l'aspiration	35 mm

Aspiration : utiliser des aspirateurs conventionnels du commerce ou des aspirateurs industriels.

Obsah

Prohlášení o shodě	5
Obsah dodávky	35
Hodnoty hluku	35
Symboly na přístroji / uvedené v návodu	35
Okruh působnosti stroje	35
Zbytková rizika	36
Bezpečná práce	36
Příprava k provozu	38
Uvedení do provozu	39
Nastavení na pile	39
Práce s pilou	40
Údržba a čištění	41
Transport	42
Skladování	42
Záruka	42
Popis přístroje / Náhradní díly	42
Možné poruchy	43
Technická data	44

Obsah dodávky

- Okružní stolní pila T 205 s
  - přívodním kabelem a zástrčkou
  - pilovým kotoučem z tvrdokovu: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 zubů
  - Rozvírací klín
  - Ochranný poklop
  - Přípojka odsávání
- Příčného řezu
- Dorážky podélného
- Úhlový doraz
- Rozšíření stolu
- Posuvná tyč
- 2 montážní klíče pro výměnu pilového kotouče
- Návod k použití
- Sáček s příslušenstvím

☞ Po rozbalení zkontrolujte obsah z hledisek

- ► Úplnosti částí
- ► event.

Zjištěné nedostatky ihned sdělte svému prodejci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Hodnoty hluku

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 příloha

Provoz stroje se seriovým pilovým listem.

	Hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku na pracovišti
Při řezání	LWA = 86,2 dB(A)	LpA = 73,2 dB(A)

Měřicí bezpečnostní činitel: 4 dB

Udané hodnoty jsou emisní a na jistých pracovištích nemusí naměřeným odpovídat. Ač je souvislost mezi hodnotami emisními a imisními (hladin hluku), nelze zodpovědně určit, zda dodatečná bezpečnostní opatření jsou či nejsou nutná. Faktory,které určují přijímané (imisní) hodnoty hluku na pracovišti jsou mj. doba působení hluku, vybavení pracoviště, počet strojů,e vent.další zdroje jiného hluku. Povolené hlukové hodnoty mohou v různých zemích být odlišné. Tato informace pouze může pomoci uživateli o lepším odhadu působení hluku a event. zdravotních ohrožení.

Symboly na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.
	Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Riziko zranění prstů a rukou pilovým kotoučem.
	Chraňte před deštěm a vlhkostí. Chraňte před vlhkostí.
	Noste ochranu očí a sluchu.
	Noste protiprašný respirátor

Symboly uvedené v návodu

	Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Nerespektování těchto pokynů může způsobit zranění nebo věcné škody.
	Důležitá upozornění ke správnému zacháení s pilou. Nedodržení znamená možnost poruch či poškození pily.
	Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
	Montáž,obsluha a údržba. Zde je přesně vysvětleno co je třeba udělat.

Okruh působnosti stroje

- Stolní okružní pila je určena výhradně k podélnému a příčnému řezání masivního dřeva a deskových materiálů, jako jsou dřevotřískové desky, laťovky a středně tvrdé vláknité desky čtvercového a obdélníkového průřezu za použití pilových kotoučů z tvrdokovu, přičemž se smějí používat jen pilové kotouče, které vyhovují normě EN 847-1.
- Používání pilových kotoučů z ocele HSS (vysoce legovaná rychlořezná ocel) není přípustné, protože tato ocel je tvrdá a lámavá. Vzniká riziko zranění po ulomení pilového kotouče a odmrštění jeho kousků.
- Řezání kulatého materiálu (kulatina, palivové dřevo a pod..) není dovoleno.
- Průměr pilového kotouče musí být 205 mm.

- Řezaný materiál musí , při řezání, jistě ležet na pracovní desce a mít vždy možnost jistého vedení.
- Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje.
- Pro provoz je rovněž nutné znát platné předpisy pro případ úrazu, stejně jako zásady první pomoci a bezpečnostnětechnická pravidla.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti Stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele. Stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Stejně veškeré úpravy na stroji ruší ručení výrobce pro jakékoliv škody.
- Pila smí být sestavována, provozována a udržována pouze osobami, které jsou plně seznámeni s veškerými nebezpečími. Event.opravy pily smí, vedle výrobce,provádět pouze autorizovaný servis.
- Stroj nesmí být provozován v explozivním prostředí a ani na dešti.
- **Kovové části** (hřebíky atd.) je třeba z řezaného materiálu před řezáním vyjmout.

Zbytková rizika

I při dodržení vekerých předpisů a bezpečnostních pokynů nelze vyloučit díky konstrukci a určení stroje jistá **zbytková rizika.**

Tato lze minimalizovat pouze dokonalou znalostí a hlavně dodržováním vekšrých bezpečnostních pokynů a dodržením všech bodů obsažených v kapitole "okruh působnosti stroje".

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Riziko zranění prstů a rukou nástrojem (pilovým kotoučem) nebo obrobkem, např. při výměně pilového kotouče.
- Zranění prostřednictvím odlétnuvších částic.
- Zpětný náraz řezaného kusu nebo jeho části.
- Prasknutí a odmrštění pilového kotouče ven.
- Ohrožení el.proudem při použití vadného el.přípoje.
- Dotknutím se částí stroje, které jsou pod napětím.
- Poškození sluchu při dlouhodobé práci bez ochrany uší.
- Ohrožení zdraví při vdechnutí dřevného prachu při práci Bez odsávání.

Další rizika nejsou vyloučena.

Bezpečná práce

Při nesprávném zacházení mohou stroje na obrábění dřeva být značně nebezpečné. Před spuštěním stroje musí být splněna veškerá bezpečnostní opatření a vyloučit nebezpečí požáru, úrazu el. proudem a event.zranění strojem.

Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.

ⓘ Seznamte s bezpečnostními pokyny, předpisy a opatřeními všechny osoby, které mohou se strojem pracovat.

ⓘ Uschovejte pečlivě tyto předpisy.

- **Před uvedení do provozu se řádně se strojem seznamte prostřednictvím návodu.**
- **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění**
- Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Postarejte se o bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu. Nenatahujte se příliš daleko.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - neužívejte široké oděvy, tělesné ozdoby, které by mohly být pohyblivými částmi stroje zachyceny.
  - protismyková obuv je důležitá
  - máte-li delší vlasy užívejte síťku na vlasy
- Užívejte prostředky osobní ochrany:
  - **Sluchátka** (hladina akustického tlaku na pracovišti může překračovat 85 dB (A))
  - **Ochranné brýlr**
  - **Protiprašný respirátor** při pracích, kde vzniká prach
  - **Rukavice** při výměně pilového kotouče
- **Pilu provozujte pouze na**
  - pevné
  - rovné
  - nesmykové
  - a neklouzavé podlaze.
- Dbejte na pořádek na pracovišti. Nepořádek je jednou z příčin úrazů.
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy nepoužívejte pilu na dešti.
  - Nepoužívejte pilu ve vlhkém či mokrém prostředí.
  - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
  - Nepoužívejte pilu v blízkosti vznětlivých či výbišných látek nebo plynu.
  - Dřevěný prach, který vzniká během provozu, brání potřebnému náhledu a je částečně zdraví škodlivý. Když se stroj nepoužívá venku, musí se připojit k zařízení na odsávání pilin (např. malý přenosný vysavač).
- Stroj nenechávejte bez dozoru.
- **Osoby mladší 18** let nesmějí pilu obsluhovat.
- Při práci nepřipusťe, aby v blízkosti byly jiné osoby-pouze obsluha stroje.
  Zamezte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali stroje nebo kabelu.
  Děti do blízkosti stroje nesmí mít přístup.
- Zaujměte správný **pracovní postoj**. Postavte se dopředu z ovládací strany, čelem k pile vlevo vedle roviny pilového kotouče.
- Před řezáním odstraňte všechny hřebíky a kovové předměty z obrobku.
- Dbejte aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, šňůry nebo podobné předměty.

- S řezáním začínejte až tehdy, když pilový kotouč dosáhl potřebné otáčky.
- Stroj nepřetěžujte. Pracujte v udaném rámci výkonu stroje.
- Pilu používejte pouze s plnou bezpečnostní výbavou a na pile neměňte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost práce.
- Pokud je řezná spára vytlučená, vyměňte vložku stolu.
- Nepoužívejte popraskané pilové kotouče, nebo takové které změnily svoji formu.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče, protože tupé kotouče nejen zvyšují riziko zpětného rázu ale také zatěžují motor.
- Nepoužívejte pilové kotouče z rychlořezné ocele (HSS), protože tato ocel je tvrdá a lámavá, používat se smí pouze nástroje podle EN 847-1.

  ⚠ Použití jakýchkoliv jiných nástrojů či příslušentsví znamená Nebezpečí úrazu a poškození stroje.
  Dbejte, aby pilový list měl rozměry uvedené v kapitole "Technické údaje" a byl vhodný pro materiál obrobku.
- Používejte vestavěný rozvírací klín. Tento je z továrny nastaven tak, že vzdálenost od zubů pilového kotouče na stole činí nejvýše 5 mm.
- Tenké nebo tenkostěnné obrobky řežte pouze pilovými kotouči s jemnými zuby.
- Řežte vždy jen jeden obrobek. Nikdy neřežte více obrobků nebo svazek jednotlivých kusů současně. Je nebezpečí, že jednotlivý dílec může být pilovým kotoučem nekontrolovaně zachycen.
- Nepoužívejte pilu pro účely, ke kterým není určena (viz Používání k určenému účelu).
- Při řezání úzkých podélných řezů (vzdálenost mezi pilovým kotoučem a paralelní dorážkou je menší než 120 mm) používejte dřevěný přípravek na posun materiálu (ve výbavě).
- Při řezání úzkých kusů až do zarážky užívejte vždy kus dřeva pro dotažení řezu.

  ➔ Tyto přípravky jsou k dostání u Vašeho obchodníka.
- Nepoužívejte tyto přípravky jsou-li poškozené či vadné.
- Horní kryt pilového listu je vždy nutné používat. Je třeba ho nastavit tak, aby ozubení kotouče bylo přikryto.
- Dbejte na to,aby odřezky nezůstávali na stole a aby nepřišly do styku s kotoučem.
- Při udržování čistého stolu (prach, o dřezky a třísky) nepoužívejte rukou.
- Uživání přípravků, které k příslušenství pily nepatři (drážkovací, žlábkovací nebo pžípravků, které se kývají) není povoleno.
- Řezání kulatiny s použitím seriových (obvyklých) přípravků není povoleno. Pro řezání kulainy použijte speciální přípravek tak, aby obráběný kus byl oboustranně zajištěn proti přetočení.
- Vždy udržujte dostatečný odstup od pilového kotouče. Během provozu udržujte dostatečný odstup od poháněných částí stroje.
- **Pilový kotouč dobíhá.** Vyčkejte, až se pilový kotouč úplně zastaví. Pak můžete odstraňovat třísky, piliny a zbytky.
- Nebrzděte pilový kotouč tlakem ze strany.
- Stroj vypněte a odpojte od proudu vždy při:
  - Opravách
  - údržbě a čištění
  - Udržujte úchopy čisté a suché (k tomu patří také odstraňování vzpříčených třísek)
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené.
  - Transport stroje
  - Výměna pilového listu
  - opuštění stroje (i na krátkou dobu)
- Stroj se pečlivě starejte:
  - Udržujte nástroje ostré a čisté, aby se dalo pracovat lépe a bezpečněji.
  - Dbejte na dodržování předpisů pro údržbu a pokynů pro výměnu součástí.
  - Udržujte úchopy čisté a suché (od oleje a mastnoty).
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
  - Před dalším používáním stroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat, jestli je jejich funkce správná a odpovídá určenému účelu.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jeich správné namontování. Pak můžete odstraňovat třísky, piliny a zbytky. Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené.
  - Poškozené části musí být odborně vyměněny nebo opraveny ve specializovaném servisu (není-li uvedeno jinak).
  - Poškozené nebo nečitelné bezpečnostní štítky je nutné vyměnit.
- Nenechávejte montážní klíče ve stroji.
  Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené.
- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.

Elektrická bezpečnost

- Provedení prodlužovacího kabelu je podle IEC 60 245(H 07 RN-F) s příčným průměrem vodiče nejméně:
  - 1,5 mm² při délce kabelu **do** 25 m
  - 2,5 mm do délky kabelu **přes** 25 m
- Dlouhé a tenké přívodní kabely způsobují úbytek napětí. Motor již nedosahuje svého maximálního výkonu, funkce zařízení se snižuje.
- Zástrčky a spojovací boxy na přípojných vedeních musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiných termoplastických materiálů se stejnými mechanickými vlastnostmi nebo musí být tímto materiálem povlakované.
- Chraňte se před úrazem el.proudem.Nedotýkejte se uzemněných částí. Chraňte se před úrazem el.proudem.
- Zástrčky přípojného vedení musí být chráněné proti stříkající vodě.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům než je stanoveno. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami. Netahejte za kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte kabel pily a při poškození jej nechte v odborném servisu vyměnit.

- Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby nepřekážel, nemačkal se nebo se nezlomil, a aby se konektor nenamočil.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a event. poškození jej vyměnňte.
- Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Při práci ve volném prostoru používejte pouze k tomu určený a označený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. připojení.
- Ochranné prvky nikdy nepřemosťujte nebo nevyřazujte z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes proudový chránič (30mA).

⚠ Elektrická zapojení nebo opravy el. částí svěřte vždy koncesované firmě nebo našemu obchodnímu zastoupení. Před spuštěním stroje se přesvědčte, že veškeré nářadí je odstraněnp.

⚠ Opravy ostatních částí stroje svěřte buď výrobci nebo jeho obchodnímu zastoupení.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Při použití jiných než originálních součástí vzniká nebezpečí úrazu, poškození stroje a věcné škody. V těchto případech se ruší veškerá zodpovědnost výrobce.

Příprava k provozu

ⓘ Pro zajištění bezvadné funkce stroje dodržujte následující pokyny:

- **Pilu** postavte na místo, které splňuje následné podmínky:
  - protismykové
  - protiskluzné
  - rovné
  - pevné
  - s dostatečným osvětlením
- Pro stabilní umístění se musí pila pevně přišroubovat na pevný základ (např. pracovní stůl) v optimální pracovní výšce:
  - Do podkladu udělejte 3 otvory podle otvorů v základové desce pily.
  - Pevně stroj přišroubujte.
- Před každým použitím kontrolujte:
  - přípojný kabel na poškození nepoužívejte defektní kabely nepoužívejte poškozená vedení
  - kryt kotouče musí být v pořádku (připevnění)
  - rozvírací klín (viz nastavení rozv.klínu)
  - správný stav vložky stolu
  - funkci posunovacího přípravku
  - pilový kotouč, zda je v pořádku
- Nepoužívejte popraskané pilové kotouče, nebo takové které změnily svoji formu.
- Nepoužívejte pilový kotouč z yrchlořezné oceli (HSS)
- Opotřebovanou nebo poškozenou stolní vložku neprodleně vyměňte.
- Pracovní poluhu zaujímejte bokem k nebezpečnému okruhu (pilový kotouč) -ne přímo před něj.
- Sklopte ochranný kryt
  - při řezání k obráběnému předmětu
  - při pracovní přestávce, nebo opuštění stroje na pracovní stůl.

Postavení rozšíření stolu 1 - 2

☞ Rozšíření stolu se může zavěsit jak napravo tak i nalevo od pilového stolu.

1. Sklopte podpěry (17) rozšíření stolu dolů.
2. Zavěste rozšíření stolu u stolu pily.
3. Šroubujte šrouby s rýhovanou hlavou (16) dovnitř nebo ven, aby bylo rozšíření stolu v jedné rovině se stolem pily. Potom opět utáhněte pojistné matice.

Montáž podélného dorazu 3 - 7

1. Musíte nejdříve připevnit svěrací prvky na podélný doraz.
2. Šrouby s hvězdicovou rukojetí (20) ještě neutahujte!
3. Posuňte podélný doraz na desku stolu. Dbejte na to, abyste přitom vodicí plechy posunuli přes hranu desky stolu.
4. Upevněte dorazové pravítko (2) díly (21) k podélnému dorazu.
5. Posuňte podélný doraz na požadovanou pozici a zajistěte jej díly 20.

⚠ Zajistěte dlouhé obrobky před převrhnutím na konci řezání. Použijte k tomu např. odvalovací stojan nebo podobná zařízení.

Uvedení do provozu

Směr otáčení pilového ktouče

ⓘ Dbejte na to, aby směr otáčení kotouče odpovídal směru otáčení vyznačenému na krytu kotouče.Dbejte na to, aby směr otáčení kotouče odpovídal směru otáčení vyznačenému na krytu kotouče.

Volba

Dbejte na to, aby používané pilové kotouče byly vždy ostré a nebyly nijak poškozené a otvor uprostřed měl rozměr 16 mm v průměru.
Seriově dodávané pilové kotouče jsou určeny pro řezání dřeva a většiny umělých hmot.

ⓘ Dbejte na tloušťku rozvíracího klínu „S“, vyleptanou bočně na rozvíracím klínu

Rozvírací klín nesmí být tenčí než těleso pilového kotouče a tlustší než šířka jeho řezné spáry

ⓘ Síťové připojení

Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto srovnejte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.

ⓘ Motor na střídavý proud:

Použijte ochrannou zásuvku,napětí 230 V s jištěním chybného proudu (FI spínač 30 mA).

ⓘ Pojistka: 10 A setrvačná

Použijte prodlužovací kabel podle normy IEC 60 245(H 07 RN-F) s minimálním příčným průměrem vodiče:

- 1,5 mm² při délce kabelu **do** 25 m
- 2,5 mm do délky kabelu **přes** 25 m

Hlavní vypínač 8

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.

Zapnutí stroje

Stiskněte zelené tlačítko (I) na spínači.

ⓘ Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne. Pro opětné zapnutí stiskněte znovu zelený (I) knoflík.

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko (0) na spínači.

Odsávání prachu a pilin

⚠ Dřevěný prach, který vzniká během provozu, brání potřebnému náhledu a je částečně zdraví škodlivý.

Pokud se stroj nepoužívá venku, musí se k němu přes odsávací nátrubek připojit odsávací zařízení na třísky (např. malý přenosný vysavač).

Odsávání třísek

K nátrubku pro odsávání třísek (26) (Ø 35 mm) připojte zařízení na odsávání třísek nebo malý vysavač přes vhodný adaptér. 5

ⓘ Rychlost vzduchu v nátrubku odsávání by měla činit ≥ 20 m/sec

Seřízení pily

Před seřizováním vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

Nastavení rozvíracího klínu 9 - 13

Rozvírací klín je důležité výrobní a ochranné zařízení, které zabraňuje zpětnému úderu obráběného kusu.

Aby byla zaručena správná funkce klínu, musí být jeho odstup od zubů kotouče nad stolem nejvýše 5 mm.

1. Aby bylo možné rozvírací klín, postupujte takto.
2. Uvolněte šroub (27) a stáhněte ochranný poklop z ukotvení.
3. Povolte šrouby vložky stolu (11) a vyjměte ji.
4. Povolte trochu šrouby (32).
5. Nastavte štípací klín (8) tak, jak je znázorněno na obrázku 13.
6. Dbejte na to, aby byl štípací klín v podélném směru v jedné čáře s pilovým kotoučem.
7. Opět pevně utáhněte šrouby (32) a znovu připevněte vložku stolu a ochranný poklop.

⚠ Ochranným poklopem se musí dát volně pohybovat.

Nastavení výšky řezu 14

Výška řezu se dá nastavit klikou (14) plynule od 0 – 43 mm

Výšku řezu nastavte vždy zhruba 5 mm výše než je výška řezaného materiálui.

Nastavení šikmého řezu 14

⚠ Tento úkon nelze provádět při zapnuté pile. Motor musí být vždy vypnut.

Nastavení od 0 do 45 Gr.

1. Uvolněte stavěcí šrouby (12).
2. Otáčejte ručním kolem, až dosáhnete požadovaného úhlu (0° - 45°).
3. Zajišťovací šrouby opět pevně utáhněte.

Seřízení úhlového ukazatele:

1. Vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Vyrovnejte pilový kotouč svisle dorazovým úhelníkem.
3. Uvolněte šroub (A) a posuňte úhlový ukazatel na značku 0°.

Nasazení a nastavení dorážky příčného řezu 15 - 16

Dodávaná dorážka příčného řezu slouží pro příčné a příčně-šikmé řezy.

ⓘ Dbejte na správné nastavení dorážek (viz Pracovní pokyny).

Nasazení dorážky příčného řezu na pracovní desku.

1. Nasuňte nejdříve dorazový úhelník na vodicí kolejnici a utáhněte svěrací šroub(7).
2. Připevnění příčného dorazu na desku pilového stoluPosuňte příčný doraz (6) do drážky na desce pilového stolu (5).
3. Uvolněte díly 29 a nasuňte dorazové pravítko (2).

Nastavení úhlu

Uvolněte ruční držadlo dorážky příčného řezu točením. Nyní lze dorážku nastavit do žádaného úhlu. Po nastavení opět utáhněte.

Montáž a nastavení dorážky podélného řezu

Dorážku podélného řezu vložte na pracovní stůl

ⓘ Podélný doraz (1) se může namontovat napravo nebo nalevo od pilového kotouče.

ⓘ Dbejte na správné nastavení dorážek (viz Pracovní pokyny).

Po každém novém nastavení proveďte zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

Práce s pilou

⚠ Předtím, než začnete pracovat, věnujte pozornost následujícím bezpečnostním pokynům, aby se co nejvíce snížilo nebezpečí poranění.

- Nasazení a montáž krytu kotouče, rozvíracího klínu a pilového kotouče je v pořádku?
- Pilový kotouč je dostatečně ostrý?
- Dorážky jsou správně nasazené a posunovací přípravek je připraven?
- Pracoviště je připraveno (vyklízeno atd.)?
- Přístroj nesmíte uvádět do provozu aniž jste se seznámili s veškerým návodem a zabezpečili splnění veškerých bezpečnostních pokynů a stroj smontovali a připravili k práci dle návodu a popisu!

⚠ Před změnami nebo nastavováním na pile (např. výměnou pilového kotouče atd.)
- vypněte pilu
- vyčkejte na úplné zastavení pilového kotouče
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

⚠ Především dbejte na následné body:

- Pracovní polohu zaujímejte vždy mimo nebezpečný okruh.
- Na opracovávaný kus vložte ruce naplocho s prsty vedle sebe. Rukama veďte řezaný materiál nejvýše k přední hraně ochranného krytu.
- Nikdy neodstraňujte pilny, štěpiny a odřezky rukama.

⚠ Dbejte ve všech situacích bezpečnostních pokynů ze S. 36

Řezání úzkých materiálů (kusů) 17 - 18

(Šířka menší než 120 mm)

⚠ Veďte materiál oběma rukama s použitím posunovacího přípravku (15)

⚠ Veďte materiál oběma rukama s použitím posunovacího přípravku (2).
Pro přitlačení obrobku proti dorazové kolejnici používejte dřevo pro posunování (d) (není obsaženo v dodávce!)

1. Uvolněte díly 21
2. Sejměte dorazové pravítko z podélného dorazu a obraťte ho.
3. Dorazové pravítko opět nasuňte a utáhněte díly 21.

Řezání širokého materiálu 19

- Veďte materiál rukama na plocho se sevřenými prsty podél dorážky.

Příčné a šikmé řezy 20

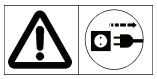
- Zasuňte příčný doraz (6) do vodicí drážky ve stole a nastavte jej na požadovaný úhel.
- Uvolněte díly 29 a nasaďte dorazové pravítko(2) do příčného dorazu (6). Díly 29 opět utáhněte.
- Vložte řezaný kus do dorážkových kolejí.
- Držte materiál pevně a posunujte proti kotouči podél příčné dorážky.

Řezy pod úhlem 45 ° 21

ⓘ Pro řezy pod úhlem 45°můžete použít úhlový doraz (3).

1. Nasaďte úhlový doraz na paralelní doraz.
2. Nastavte paralelní doraz na požadovaný rozměr.
3. Vložte obrobek do úhlového dorazu.
4. Posuňte obrobek společně s úhlovým dorazem dopředu.

Údržba a čištění



Před každou údržbou a čištěním
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte do zastavení řetězové pily n**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

Další práce spojené s údržbou a čištěním, které nejsou v této kapitole popsány, smí provádět jen výrobce nebo jím jmenované firmy.

Bezpečnostní zařízení, která byla odstraněna během údržby nebo čištění se musí bezpodmínečně opět připevnit a zkontrolovat.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly vést k nepředvídaným škodám a poraněním.

Čistění

ⓘ Dbejte následných pokynů aby funkce pily byla správná:

- Nečistěte přístroj kropením vodou.
- Odstraňuje piliny a prach jen kartáčem nebo vysavačem.
- Otvory pro chlazení motoru po každé práci vyčistěte popř. vysajte

  ⓘ **Nikdy nepoužívejte tuk!**

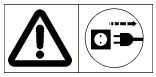
  ☞ Použijte např.olej na šicí stroje, řídký hydraulický olej nebo ekologický olejový sprej.
- Zajistěte, aby byl pilový kotouč bez rzi a bez pryskyřice.
- Stůl je třeba čistit od smoly.

  ⓘ Zbytky pryskyřice se mohou odstraňovat sprejem pro údržbu a ošetřování, který je běžně k dostání v obchodě.
- Pilový kotouč je opotřebitelný díl a po dlouhém nebo častém používání se otupí.

  ☞ V tom případě je třeba jej vyměnit či nechat nabrousit.

Údržba

Výměna pilového listu 22 - 24



Před výměna pilového listu:
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte do zastavení řetězové pily n**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

- Nepoužívejte pilový kotouč z yrchlořezné oceli (HSS)
- Nepoužívejte popraskané pilové kotouče, nebo takové které změnily svoji formu.
- Použijte pouze ostré kotouče.

⚠ Riziko pořezání! Při výměně pilového kotouče noste rukavice.

☞ Používejte pouze vhodné pilové kotouče.

⚠ **Nebezpečí popálení! Krátce po řezání je pilový kotouč ještě horký.**

Nastavte pilový kotouč zcela dolů.

Uvolněte šrouby (23) a vyklopte kryt skříně na třísky (22) nahoru.

List pily uvolníte tak, že na matku nasadíte klíč 24 a uvolníte ji ve směru šipky. Klíčem 25 z druhé strany přidržujte.

Odstraňte šestihrannou matici a přírubu listu pily. List pily stáhněte.

Vyjměte vložku stolu.

☞ Vestavba listu pily se provádí v opačném pořadí.

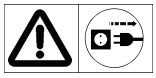
ⓘ Dbejte na směr otáčení listu pily (viz šipku na listu pily).

Výměna vložky stolu 9 - 11

⚠ Opotřebovanou nebo poškozenou vložku stolu neodkladně vyměňte.

1. Uvolněte šroub (27) a stáhněte ochranný poklop (10) z rozvíracího klínu (8).
2. Povolte šrouby vložky stolu (11) a vyjměte ji.
3. Vložte novou vložku stolu a pevně ji přišroubujte.
4. Závěrem znovu namontujte ochranný kryt.

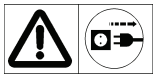
Pøeprava



Pøed kaïdou pøepravou se musí míchaèka odpojit od elektrické sítì.

ⓘ Při přepravě je třeba kryt sklopit až na stůl a předtím zasunout pilový list pod stůl.
Tím se chránite před event.zraněním zuby kotouče.

Uskladnìní



Odpojit od sítě vytažením zástrčky.

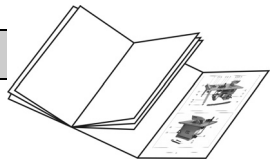
- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě ne v dosahu dětí.
- Před delším skladováním dbejte následných bodů k prodloužení životnosti stroje a snadnému ovládání:
  - Proveďte důkladnou očistu stroje.
  - Ošetřete stroj (všechny pohyblivé části) ekologickým olejem.

ⓘ **Nikdy nepoužívat tuk!**

Záruka

- Výrobce dává 2 roky záruky od data dodání ze skladu obchodu na škody.které jsou způsobeny vadou materiálu nebo vadnými díly.
- Za škody způsobené nesprávným zacházením se strojem nebo nedostatečným balením při transportu zpět nebo za škody způsobené nedbáním předpisů uvedených v tomto návodu jsou záruční nároky vyloučeny. Vadné díly zašlete vyplaceně nebo bezplatně. Rozhodnutí o bezplatné dodávce náhradních dílù náleí naší firmì.
- Případné servisní záruční opravy provede buď výrobce nebo jím autorizovaný servis. Provádí-li opravy jiná než autorizovaná firma je třeba našeho písemného souhlasu.
- Záruka se nevztahuje na spotřební materiál: Pilový kotouč, kryt kotouče, přípravek na posun, stolní vložky.
- Záruka je platná pouze při použití originálních náhradních dílů.
- Výrobce si vyhražuje práva na technické změny, které slouží zlepšení stroje.

Popis přístroje / Náhradní díly



Nr.	Označení	Objednací číslo
1	Příčného řezu	363250
2	Dorazová lišta	363251
3	Pokosový doraz	363252
4	Rozšíření stolu	363253
5	Deska stolu	
6	Dorážky podélného	363254
7	Rýhovaný šroub	362718
8	Rozvírací klín	363255
9	Pilový kotouč	363256
10	Ochranný poklop	363257
11	Vložka stolu	363258
12	Stavěcí šroub pro šikmé nastavení	363259
13	Hlavní vypínač	363260
14	Ruční kolo pro změnu výšky	363261
15	Posuvná tyč	361110
16	Rýhovaný šroub	
17	Opěra stolu	

Nr.	Označení	Objednací číslo
18	Podstava	
19	Ruční kolo pro šikmé nastavení	363261
20	Křídlový šroub	
21	Stavěcí šroub pro dorazovou lištu	363283
22	Kryt pilin. schránky	
23	Šroub pro kryt pilin. schránky	
24	Klíč na šrouby	363262
25	Klíč na šrouby	363263
26	Odsávací návlek	363264
27	Šroub pro ochranný poklop	363280
28	Šroub pro rozvírací klín	363282
29	Šroub pro dorážky podélného	390002
30	Matka pro pilový kotouče	391007
31	Přední příruba kotouče	363265
32	Šroub pro Vložka stolu	363281
33	Zadní příruba kotouče	363266
34	Bezpečnostní nálepka	363267

Možné poruchy

Před každým odstraňováním poruchy
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte do zastavení řetězové pily n**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

☞ Po každém odstranění poruchy opět uveďte do provozu všechna bezpečnostní zařízení a zkontrolujte je.

Porucha	Možná příčina	Odstraniní
Stroj se po zapnutí nerozběhne nebo se samočinně vypíná.	• Výpadek proudu • Vadný přívodní kabel • Pilový list svírá • Pilový list svírá	• Výměna pojistek. • Kontrola kabelu,vadný kabel již nepoužívat • Motor nebo vypínač nechat od koncesovaného servisu zkontrolovat a event.vyměnit • Odstranit příčinu svírání
Během práce se pila zastaví	• Tupý pilový kotouč • příliš velký posuv	• Vyměňte pilový kotouč • Nechte motor ochladit a pracujte dále s menším tlakem
Opracovávaný materiál se svírá v průběhu posunu.	• Pilový kotouč je tupý • Zarážka podélného doraz není nastaven paralelně s kotoučem	• Držte materiál pevně a vypněte ihned motor. Poté buď kotouč nechte nabrousit nebo jej vyměňte. • Proveďte znovu nastavení,viz str.40.
Spálená místa v řezu	• Pilový kotouč není pro tuto práci vhodný nebo je tupý	• Kotouč vyměnit nebo nechat nabrousit
Ucpaný odvod třísek	• Není připojeno odsávací zařízení • Výkon odsávání není dostatečný	• Vypněte pilu, odstraňte třísky a připojte odsávání • Vypněte pilu, odstraňte třísky a zvyšte vykon odsávání (v nátrubku pro odsávání třísek má být rychlost vzduchu ≥ 20 ms).
Pila vibruje	• Zkroucený pilový kotouč • Pilový kotouč není správně namontován	• Vyměňte pilový kotouč • Správně namontujte pilový kotouč

Technická data

Typ / model	T 205
Výkon motoru P_1	1000 W (S2 – 30 min.) 750 W (S1)
Síťové napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Počet otáček	2950 min $^{-1}$
Síťové jištění	10 A setrvačná
Pilový kotouč z tvrdokovu	205 mm
Tloušťka kotouče	1,7 mm
Šířka řezu	2,7 mm
Počet zubů	20
Tloušťka klínu	2 mm
Pilový kotouč-průměr otvoru	16 mm
Rychlost řezu	32 m / s
Výška řezu při 90 Gr.	ca. 43 mm
Výška řezu při 45 Gr.	ca. 36 mm
Možnost nastavení šikmého řezu	0° – 45°
Velikost stolu (s rozšířením)	513 x 600 mm
Výška stolu	366 mm
Rozšíření stolu	513 x 200 mm
Váha včetně podstavy	ca. 20 kg
Průměr odsávací hadice	35 mm

Pro odsávání se mohou používat běžné malé vysavače nebo průmyslové vysavače.

Indhold

Overensstemmelseserklæring	5
Leveringsomfang	44
Støjværdier	44
Symboler apparatet / brugervejledningen	44
Tiltænkt anvendelse	44
Uberegnelige risici	45
Sikkert arbejde	45
Forberedelse til igangsætning	47
Igangsætning	47
Indstillinger på saven	48
Arbejdet med saven	49
Rengøring og vedligeholdelse	50
Transport	50
Opbevaring	50
Garanti	50
Beskrivelse af apparatet og reservedele	50
Mulige fejl	51
Tekniske data	52

Leveringsomfang

- Bordrundsav T 205 med
  - netkabel og stik
  - HM - savklinge: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 tænder
  - kløvekile
  - Afdækningshætte
  - Udsugningstilslutning
- Længdeanslag
- Tværanslag
- Vinkelanslag
- Udvidelse af bordet i bredden
- Skydestok
- 2 nøgler til udskiftning af savklinge
- Brugsanvisining
- Tilbehørspose

☞ Kontroller efter udpakningen kartonens indhold for

- ► fuldstændighed
- ► evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

Støjværdier

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 bilag A

Brug af maskinen som bordrundsav med seriemæssig avklinge.

	Lydeffektniveau	Lydtryksniveau på arbejdspladsen
Bearbejdning	LWA = 86,2 dB(A)	LpA = 73,2 dB(A)

Måleusikkerhedsfaktor: 4 dB

De angivne værdier er emissionsværdier og kan derfor ikke samtidigt udgøre sikre arbejdspladsværdier. Selvom der findes en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt sikkert at aflede, om ekstra forsigtighedsforanstaltninger er nødvendige eller ej. Faktorer, der kan påvirke det aktuelt eksisterende immissionsniveau på arbejdspladsen, omfatter varigheden af indvirkningerne, arbejdslokalets karakteristik, andre støjkilder osv., fx antal af maskiner og naboprocesser. Arbejdspladsværdierne kan ligeledes variere fra land til land. Denne information skal dog give brugeren mulighed for at kunne foretage en bedre vurdering af farer og risici.

Symboler på apparatet

Før igangsæt-ning skal brugsanvisning og sikker-hedshenvisningern e læses og iagttages.	Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejd e skal motoren slås fra og netstikket trækkes ud.
Fare for kvæstelser af fingre og hænder ved berøring af savklingen	Må ikke udsættes for regn. Skal beskyttes mod fugt.
Bær beskyttelsesbriller og høreværn.	Bær støvmaske

Symboler i brugsanvisning

	Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.
	Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.
	Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Tiltænkt anvendelse

- Bordrundsaven er **udelukkende** beregnet til skæring på langs og tværs af massivt træ og pladematerialer som spånplader, møbelplader og fiberplader med kvadratisk eller rektangulært tværsnit ved brug af hårdmetal-savklinger, hvor der kun må anvendes savklinger, der svarer til norm EN847-1.
- Anvendelse af savklinger **HSS-stål** (højtlegeret værktøjsstål) er **ikke tilladt**, da denne ståltype er hårdt og sprød. Kvæstelsesfare pga. knækket savklinge og udslygning af savklingestykker.

- Savning af **rundt materiale** (rundt træ, brænde o. lign. er ikke tilladt.
- Diameteren på savklingen skal være på 205 mm.
- Der må kun bearbejdes emner, som kan placeres og føres sikkert.
- Til den tiltænkte anvendelse hører også **opfyldelse** af de af producenten foreskrevne **drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser** samt efterkommelse af **sikkerhedsanvisningerne** i vejledningen.
- De for drift gældende **forskrifter om ulykkesforebyggelse** samt de andre alment anerkendte arbejdsmedicinske og **sikkerhedstekniske regler** skal overholdes.
- Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: **Risikoen overtages ene og** alene **af brugeren**.
- Egenmægtige forandringer på saven udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.
- Saven må kun **passes, benyttes og repareres** af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparations-arbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.
- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser eller udsættes for regn.
- **Metaldele** (søm osv.) skal under alle omstændigheder fjernes fra materialet, som skal saves.

Uberegnelige risici

Selvom radialfliseskærer anvendes til det tiltænkte formål, og alle gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes, kan der være **uberegnelige risici** betinget af konstruktionen.

Uberegnelige risici kan minimeres, når "Sikkerhedsanvisninger" og "Tiltænkt anvendelse" samt selve brugervejledningen følges og overholdes.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for kvæstelser af fingre og hænder, forårsaget af værktøjet (savbåndet) eller materiale, f. eks. ved udskiftning af savbåndet.
- Fare for kvæstelser pga. udslynget materiale.
- Tilbagestød af emnet eller emnedele.
- Brud og udslyngning af savklingen.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutnings-kabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Høreskader ved længere varende arbejde uden høreværn.
- Emission af sundhedsfarligt træstøv ved drift uden udsugning.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkert arbejde

Ved udsagkyndig håndtering kan træbearbejdnings-maskiner vær farlige. Når elværktøjer anvendes, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at udelukke risici for ild, elektrisk stød og tilskadekomst af personer.

Læs og følg derfor følgende henvisninger og din branche-forenings forskrifter om ulykkesforebyggelse eller de i det pågældende land gældende sikkerhedsbestemmelser før igangsætning for at beskytte dig selv og andre mod mulige skader.

ⓘ Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.

ⓘ Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.

- **Gør Dem kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.**
- **Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad De har med at gøre. Vær fornuftig ved arbejdet. Anvend ikke apparatet, når De er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige læsioner.**

- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for en **stabil kropsstilling** og hold hele tiden **balancen**. Bøj dem ikke forover.
- Anvend egnet **arbejdstøj**:
  - **intet** løstsiddende tøj eller **smykker** (de kan hænge fast i bevægelige dele)
  - skridsikkert **skotøj**
  - et **hårnet** til langt hår
- Anvend personligt **beskyttelsesudstyr**:
  - **Høreværn** (støjemissionsniveau på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A)
  - **Beskyttelsesbriller**
  - **støvmaske** ved støvdannende arbejder
  - **handsker** ved udskiftning af savklingen
- **Anvend** rundsaven kun på
  - faste
  - jævne
  - skridsikre
  - vibrationsfrie undergrunde.
- Hold **arbejdsområdet** i **orden**! Uorden kan resultere i ulykker.
- Vær opmærksom på **påvirkninger udefra:**
  - Udsæt ikke saven for **regn**.
  - Anvend ikke saven i **fugtige** eller våde omgivelser.
  - Sørg for god **belysning**.
  - Anvend ikke saven i nærheden af **brændbare væsker eller luftarter.**
  - **Det træstøv**, der kommer frem ved brug, påvirker sigtbarheden og er delvist **sundhedsfarlig**. Hvis maskinen ikke bruges udendørs, skal den tilsluttes til et anlæg, der kan suge spånerne op (f.eks. en lille transportabel støvudskiller).

- Lad saven aldrig **være uden tilsyn.**
- **Personer under 18** må ikke betjene rundsaven.
- Hold **andre personer** borte.
  Lad ikke andre personer, især **børn**, **komme i kontakt** med **værktøjet** eller **kablet**.
  Hold dem borte fra arbejdsområdet.
- Indtag rigtig **arbejdsposition**. Stå foran på operatørsiden, frontalt mod saven og til ventre for savklingens flugt.
- Fjern alle søm og metalgenstande fra materialet inden savningen.
- Sørg for at materialet ikke indeholder kabler, reb, snor eller lignende.
- Start først med at save når savkæden er på **fuld omdrejning.**
- Overbelast ikke apparatet! De arbejder bedre og mere sikkert i det **angivne effektområde.**
- Saven må kun anvendes med komplet og korrekt monterede **beskyttelsesanordninger** og intet på saven må ændres, som kan påvirke sikkerheden.
- Er savslidsen slidt, udskiftes bordindlægget.
- **Anvend ingen savklinger med revner** eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun skarpe savklinger, da sløve savkæder ikke kun øger **faren for tilbageslag**, men også belaster motoren.
- Anvend **ingen savklinger af HSS stål**, fordi denne stål er hårdt og sprød, der må kun anvendes værktøj i henhold EN 847-1.
  ⚠ Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan medføre risiko for kvæstelser.
  Sørg for at savklingen svarer til de mål, der angives under Tekniske data" og er egnet til det valgte materiale.
- Anvend den indbyggede kløvekile. Den er blevet indstillet således på fabrikken, at dens afstand til savklingens tandkrans over bordet højst er 5 mm.
- Sav tynde eller tyndvægede stykker kun med fintandede savklinger.
- Sav altid kun et stykke. Sav aldrig flere stykker samtidigt eller stykjker, der er samlet til et bundt. Det kan ske at de enkelte stykker tages ukontrolleret af savklingen.
- Brug ikke saven for formål den ikke er beregnet til.
- Anvend ved længdeskæring af **smalle emner** (afstand mellem savklinge og parallelanslag mindre end 120 mm) **skydestokken** (se Arbejdsanvisninger).
- Anvend en **skydestok** af træ til at trykke smalle emner mod parallelanslaget.
  ➔ Skydestokke af træ kan købes hos forhandleren.
- Anvend **ingen defekte** skydestokke.
- Savklingens øverste **beskyttelsesskærm** skal altid anvendes. Den skal indstilles således, at savklingens tandkrans er tildækket, bortset fra den del, der er nødvendig for bearbejdning af emnet.
- Sørg for, at **afskårne stykker** ikke gribes af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Fjern **ikke** splinter, spån og affald **med hænderne** fra savklingens fareområde.
- Det er ikke tilladt at anvende **bevægelige notanordninger og notfræseværktøj.**
- Skæring af rundtømmer er ikke tilladt med de seriemæssige ilæggere. Anvend ved **skæring af rundtømmer** en speciel anordning, som sikrer emnet mod at fordreje på begge sider af savklingen.
- Hold altid tilstrækkelig afstand fra savklingen. Hold under driften tilstrækkelig afstand til kørende komponenter
- **Savklingen løber efter.** Vent indtil savklingen står stille inden du fjerner splinter eller affald.
- Brems ikke savklingen ved at trykke fra siden.
- Sluk for skæremaskinen og tag **netstikket ud af stikkontakten** ved:
  - reparationsarbejde
  - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
  - afhjælpning af fejl (dette omfatter også en fjernelse af indklemte splintre)
  - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
  - transport af saven
  - Udskiftning af savdklinge
  - og når saven forlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- **Plej** saven omhyggeligt:
  - Hold **værktøjerne** skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
  - Overhold **vedligeholdsforskrifterne** og henvisninger til smøring og udskiftning af værktøjet.
  - Hold **håndtagene** tørre og frie for olie og fedt.
- Kontroller saven for eventuelle **beskadigelser**:
  - Inden yderligere brug af maskinen skal **beskyttelsesudstyret** undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
  - Kontroller, om de **bevægelige dele** fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre upåklagelig drift af saven.
  - **Beskadigede beskyttelsesanordninger** og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i bruger-vejledningen.
  - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Fjern altid værktøjsnøgler!
  Kontroller hver gang før saven tændes, om nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.
- Opbevar **ikke anvendte apparater** på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af forlængelsesskablet i henhold til IEC 60,245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst:
  - 1,5 mm² ved en kabellængde **op til** 25 m
  - 2,5 mm² ved en kabellængde **over** 25m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- **Stik og samledåser** på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.

- Sørg for beskyttelse mod **elektrisk stød**. Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være **stænkbeskyttet**.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke **kablet** til andre formål end det tiltænkte. **Beskyt** kablet mod **varme, olie og skarpe kanter**. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- **Kontroller** regelmæssigt savens kabel og lad en fagmand udskifte det i **tilfælde** af beskadigelser.
- Ved trækning af **tilslutningskablerne** skal De være opmærksom på, at disse ikke klemmes inde, bøjes, og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Kontroller **forlængerledningen** regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Anvend **ingen defekte tilslutningskabler.**
- Anvend udendørs kun de **hertil tilladte** og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend **ingen provisoriske** eltilslutninger**.**
- Beskyttelsesanordninger må **aldrig kortsluttes** eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et **fejlstrømsrelæ** (30 mA).

⚠ Den **elektriske tilslutning** hhv. **reparationer** på apparatets elektriske dele må kun udføres af en **autoriseret** elektriker eller en af vore serviceafdelinger. Lokale forskrifter, især i henseende til beskyttelses-foranstaltninger, skal iagttages.

⚠ **Reparationer** på andre af **savens** dele skal udføres af **producenten** eller en af hans kundeserviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originalreservedele. Gennem **anvendelse af andre reservedele** og andet tilbehør kan der opstå ulykker for brugeren. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.

Forberedelse til igangsætning

ⓘ For at sikre en korrekt funktion af maskinen, følg vejledningen:

- Opstil **saven** på et sted, der opfylder følgende betingelser:
  - skridsikker
  - vibrationsfri
  - plan
  - fri for farer med hensyn til at snuble
  - ausreichende Lichtverhältnisse
- For at saven kan stå sikkert, skal den skrues fast på et stabilt underlag (f.eks. en arbejdsbænk) i optimal arbejdshøjde:
  - Etabler 3 boringer i underlaget svarende til boringerne i grundpladen.
  - skru maskinen fast.
- Kontroller **før hver brug:**
  - **tilslutningsledningerne** for defekte steder (revner, snit e.l.) Anvend ingen defekte ledninger
    Anvend ingen defekte kabler.
  - **beskyttelsesskærmen** for ordentlig tilstand
  - **kløvekilens indstilling** (se Indstilling af kløvekile)
  - **bordindlæg for korrekt tilstand**
  - om **skydestokken** er parat
  - at **savklingen** er i fejlfri tilstand
- Anvend ingen **savklinger med revner** eller klinger der har ændret formen.
- Anvend ikke **savblade af HSS-stål.**
- Udskift slidt eller beskadiget bordindsats omgående.
- Stil dig ved saven med siden til **farezonen** (savklinge) under savningen.
- Sænk **beskyttelsesskærmen**
  - under **arbejdet** på emnet
  - ved **afbrydelser** eller når saven forlades ned på bordpladen.

Opstilling af bordudvidelsen i bredden 1 - 2

☞ Bordudvidelsen i bredden kan både anbringes på højre og venstre side af savbordet.

1. Vip støtterne (17) på bordudvidelsen nedad.
2. Hæng bordudvidelsen på savbordet.
3. Skru fingerskruerne (16) i eller ud for at bringe bordudvidelsen på niveau med savbordet. Spænd så låsemøtrikkerne.

Montering af længdeanslaget 3 - 7

1. Først skal klemelementerne anbringes på længdeanslaget.
2. Spænd ikke stjernegrebsskruerne (20) endnu!
3. Skub længdeanslaget på bordpladen. Sørg i den forbindelse for på, at føringspladerne skubbes over afkantningen på bordpladen.
4. Fastgør anslagslinealen (2) med delene 21 og 2 skruerne på længdeanslaget.
5. Skub længdeanslaget til den ønskede position og fastgør den med delene 20.

⚠ Sørg for at sikre lange emner mod at vippe ved slutningen af skæringen. Brug f.eks. egnet understøtning.

Igangsætning

Savklingens rotationsretning

ⓘ Vær opmærksom på, at savklingens rotationsretning stemmer overens med rotationsretningen, der er angivet på beskyttelsesskærmen (10).

Valg af savklinge

⚠ Vær ved valg af savklinge opmærksom på, at der ikke anvendes sløve eller beskadigede savklinger, og at klingens huldiameter er på 16 mm.
Savklingen, der seriemæssigt hører med til leveringen, egner sig til træ og de fleste kunststofmaterialer.

ⓘ vær opmærksom på spaltkilens tykkelse ”S”, indætset i spaltkilens side.

Spaltkilen må ikke være tyndere end klingen og ikke tykkere end snitfugebredden

ⓘ Nettilslutning

Sammenlign den på savens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut saven til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.

ⓘ Vekselstrømsmotor:

Anvend sikkerhedskontakt, netspænding 230 V med fejlstrømsbeskyttelseskontakt (FI-kontakt 30 mA).

ⓘ Netsikring: 10 A forsinket

Brug forlængelsesskabel i henhold til IEC 60 245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst:

- 1,5 mm² ved en kabellængde **op til** 25 m
- 2,5 mm² ved en kabellængde **over** 25 m

Tænd-/slukknap 8

Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.

Indkobling

Tryk på den grønne knap (I) på kontakten.

ⓘ Ved strømsvigt kobler saven automatisk fra. For at koble den til igen skal der trykkes på den grønne knap (I).

Frakobling

Tryk på den røde knap (0) på kontakten.

Støv-/spånudsugning

⚠ Det **træstøv**, der kommer frem ved brug, påvirker sigtbarheden og er delvist **sundhedsfarlig**.

Hvis saven ikke anvendes udendørs, skal de to sugestudser være forbundet til et spånudsugningsanlæg (fx transportable små separatorer).

Spånafsugning

Tilslut et spånafsugningsanlæg eller en lille støvsuger med en egnet adapter til spånafsugningsstudsen (26) (Ø 35 mm) 5

ⓘ Lufthastighed ved savens udsugningsstuds ≥ 20 m/sec.

Indstillinger på saven

Træk netstikket inden indstillingsarbejder

Indstilling af kløvekile 9 - 13

Kløvekilen er en **vigtig beskyttelsesanordning**, da den forhindrer tilbagestød af emnet.

For at sikre kløvekilens funktion, må dens afstand til savklingens tandkrans over bordet højst være 5 mm.

1. Til korrekt indstilling af kløvekilen gøres som følger:
2. Løsn skruen (27) og træk skærmen (10) af kløvekilen.
3. Løsn skruerne på bordindlægget (11) og tag det ud.
4. Løsn skruerne (32) noget.
5. Indstil kløvekilen (8) som vist på figur 13.
6. Sørg for, at kløvekilen befinder sig i længderetningen i linje med savklingen.
7. Spænd skruerne (32) igen og sæt bordindlægget og skærmen på plads igen.

⚠ Skærmen skal kunne bevæge sig frit.

Indstilling af skæredybde 14

☞ Skærehøjde kan ved hjælp af håndsvinget (14) indstilles trinløst fra 0 - 43 mm

☞ Indstil skæredybden ca. 5 mm højere end **materiele-tykkelsen**.

Indstilling af savklingens skærevinkel 14

⚠ Når savklingen løber, må indstillingen af vinklen ikke gennemføres. Motoren skal være slukket.

Indstilling fra 0° - 45°

1. Løsn låseskruerne (12).
2. Drej håndhjulet (19) til den ønskede vinkel vises (0° - 45°).
3. Spænd låseskruerne igen.

Justering af vinkelindikator:

1. Sluk for maskinen og træk netstikket.
2. Justér savklingen lodret ved hjælp af en anslagsvinkel
3. Løsn skruen (A) og skub vinkelindikatoren til 0°-mærket.

Montering og indstilling af tværanslaget 15 - 16

☞ Tværanslaget, der hører med til leveringen, kan anvendes som tvær- og geringsanslag.

ⓘ Sørg for den rigtige indstilling af anslaget (se "Arbejdsanvisninger").

Montering af tværanslag på savbordpladen

1. Sæt først anslagsvinklen på føringsskinnen og spænd klemskruen (7).
2. Skub tværanslaget (6) ind i noten på savbordpladen (5).
3. Løsn skruerne 29 og skub anslagslinealen (2) på.

Vinkelindstilling

Løs klemmeskruen (9) på tværanslaget ved at dreje denne. Nu kan anslaget bringes i den ønskede vinkelstilling. Spænd klemmeskruen igen.

Montering og indstilling af længdeanslaget

Placering af længdeanslaget på savbordpladen

ⓘ Længdeanslaget (1) kan monteres til højre eller venstre for savklingen.

ⓘ Sørg for den rigtige indstilling af anslaget (se "Arbejdsanvisninger").

Lav efter hver indstilling en prøveskæring for at kontrollere de indstillede mål.

Arbejdet med saven

⚠ Inden arbejdet startes vær opmærksom på de efterfølgende sikkerhedshenvisninger for at begrænse risikoen for personskader så meget som muligt.

- Beskyttelsesskærm, kløvekile og savklinge o.k.?
- Savklinge skarp?
- Anslag klare til brug og skydestok parat?
- Arbejdsplads ryddet op?
- Radialfliseskærer må ikke tages i brug, før brugervejledningen er læst, alle angivne anvisninger er forstået, og diamantklingen er monteret som beskrevet!

⚠ Inden saven ændres eller indstilles (f. eks. udskifting af savklingen osv.)
- frakobl apparatet
- vent indtil savklingen står stille
- træk netstikket

⚠ Følgende vigtige punkter skal ligeledes følges:

- Stå uden for savbåndets fareområdet
- Læg hænderne fladt med samlede fingre på emnet. Før herved emnet med hånden kun til beskyttelsess-kærmens forkant.
- Fjern løse splinter, spån e.l. aldrig med hænderne.

⚠ Følg under alle omstændigheder sikkerhedsanvisningerne på s. 45

Skæring af smalle emner 17 - 18

(bredde mindre end 120 mm)

⚠ Skub emnet frem med begge hænder og anvend skydestokken i savklingens område (15).

⚠ Anvend ved meget flade og smalle emner (bredde 30 mm og mindre) anslagslinealens lave styreflade (2).

Brug en skubbeklods til at trykke emnet mod anslagsskinnen med (følger ikke med!).

1. Løsn delene 21
2. Tag anslagslinealen af længdeanslaget og vend den om.
3. Skub igen anslagslinealen på og spænd igen delene 21.

Skæring af brede emner 19

- Skub emnet med den flade hånd og samlede fingre til skæring langs anslaget.

Tværskæring/geringsskæring 20

- Skub tværanslaget (6) ind i føringsnoten i bordet og indstil den til den ønskede vinkel.
- Løsn delene 29 og sæt anslagslinealen (2) ind i tværanslaget (6). Spænd igen delene 29.
- Læg emnet, som skal skæres, mod sideskinnen.
- Hold emnet godt fast og skub det med tværanslaget (6) forbi savklingen. Anvend i givet fald skydestokken.

45° - skæringer 21

ⓘ Til 45° - skæringer kan vinkelanslaget (3) bruges.

1. Sæt til det formål vinkelanslaget på parallelanslaget.
2. Indstil parallelanslaget til det ønskede mål.
3. Læg emnet i vinkelanslaget.
4. Skub emnet frem sammen med vinkelanslaget.

Vedligeholdelse og rengøring

Inden hver rengøring og vedligeholdelsesopgave
- **frakobl apparatet**
- **vent til kædesaven står helt stille**
- **træk netstikket**

Videregående vedligeholdelses- og rengøringsopgave end dem, der er beskrevet her, må kun udføres af producenten elle af firmaer der er autoriseret af ham.

Sikkerhedsudstyr, der er fjernet til vedligehold og rengøring, skal altid anbringes korrekt igen og kontrolleres.

Anvend kun originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Rengøring

ⓘ Lagttag følgende for at opretholde savens funktionsdygtighed:

- Apparatet må ikke oversprøjtes med vand
- Fjern savspåner eller støv kun med børste eller støvsuger.
- Rengør og smør regelmæssigt alle bevægelige dele med olie.

  ⓘ **Anvend aldrig fedt!**

  ☞ Anvend fx. symaskineolie, tyndtflydende hydraulikolie eller miljøvenlig sprayolie.
- Sørg for, at **savklingen forbliver rust- og harpiksfri.**
- Fjern **harpiksrester** fra **savbordpladen**.

  ⓘ Harpiksrester kan fjernes med en gængs vedligeholdelses- og plejespray.
- **Savklingen** er en sliddel og bliver efter **længere eller hyppig brug sløv.**

  ☞ **Udskift** i så fald savklingen eller få den slebet.

Vedligeholdelse

Udskiftning af savdklinge 22 - 23

Inden udskiftning af savdklinge:
- **frakobl apparatet**
- **vent til kædesaven står helt stille**
- **træk netstikket**

- Anvend ikke **savblade af HSS-stål.**
- Anvend ingen **savklinger med revner** eller klinger der har ændret formen.
- Anvend kun **velslebne** savklinger.

⚠ **Skæringsfare**! Bær handsker under undskiftning af savklingen.

☞ Anvend kun egenede savklinger.

⚠ **Skoldningsfare! Kort efter savningen er savklingen stadig varm.**

Stil savklingen helt ned.

Løsn skruerne (23) og vip spændkasseafdækningen (22) opad.

Du løsner savklingen, idet du sætter nøglen 24 på og løsner møtrikken i pilens retning. Hold imod med nøgle 25.

Fjern sekskantmøtrik og savklingeflange. Træk savklingen af.

Rengør flangen.

☞ Montering af savklingen sker i omvendt rækkefølge.

ⓘ Bemærk savklingens drejeretning (se pil på savklingen).

Udskiftning af bordindlæg 9 - 11

Udskift et slidt eller beskadiget bordindlæg straks.

1. Løsn skruen (27) og træk skærmen (10) af kløvekilen (8).
2. Løsn skruerne på bordindlægget (11) og tag det ud.
3. Læg et nyt bordinlæg i pg skru det fast.
4. Monter til beskyttelse beskyttelsesafdækningen igen.

Transport

Før hver transport skal netstikket tages ud.

ⓘ Transporter saven kun med sænket savklinge og nedklappet beskyttelsesskærm.

Herigennem undgås tilskadekomst på grund af savklingen.

Opbevaring

Træk netstikket ud.

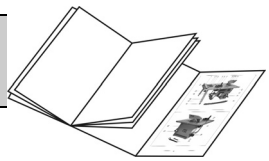
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på følgende før længere opbevaring for at forlænge savens levetid og sikre nem betjening:
  - Gennemfør en grundig rengøring.
  - Forsyn alle bevægelige dele med en miljøvenlig olie.

ⓘ **Anvend aldrig fedt!**

Garantie

- Vi yder to års garanti fra leveringen af hæksaksen fra forhandlerens lager og det for mangler, som er sket på grund af materiale- eller fabrikationsfejl.
- For skader, der er sket på grund af ukyndig behandling eller utilstrækkelig emballage ved returnering af apparaterne eller ved tilsidesættelse af brugervejledningen, er garantikrav udelukkede. Fejlbehæftede dele skal sendes porto- eller fragtfrit til vores fabrik. Vi afgører, om reser-vedelleveringen er gratis.
- Eventuelle garantiarbejder udføres af og eller an af vore autoriserede serviceafdelinger. Vor udtrykkelige tilladelse er nødvendig, hvis afhjælpningen af garantiskaden udføres af et andet firma.
- Garantien dækker ikke normal slitage af: savklinge, beskyttelsesskærm, skydestok, bordindsats.
- Vi yder kun garanti ved brug af originale reservedele.
- Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.

Beskrivelse af apparatet / Reservedeler



Nr.	Betegnelse	Bestillings-nr.
1	Længdeanslag	363250
2	Anslagsskinne	363251
3	Geringsanslag	363252
4	Bordudvidelse (bredde)	363253
5	Bordplade	
6	Tværanslag	363254
7	Fingerskrue	362718
8	kløvekile	363255
9	Savklinge	363256
10	Afdækningshætte	363257
11	Bordindlæg	363258
12	Låseskrue til skråstilling	363259
13	Tænd-/slukknap	363260
14	Håndhjul til højdejustering	363261
15	Skydestok	
16	Fingerskrue	
17	Støtteben	

Nr.	Betegnelse	Bestillings-nr.
18	Stativ	
19	Håndhjul til skråstilling	363261
20	Vingeskrue	
21	Låseskrue til anslagsskinne	363283
22	Spændkasseafdækningen	
23	Skrue for spændkasseafdækningen	
24	Skruenøgle	363262
25	Skruenøgle	363263
26	Udsugningsstuds	363264
27	Skrue for Afdækningshætte	363280
28	Skrue for Savklinge	363282
29	Skrue for Tværanslag	390002
30	Møtrik for Savklinge	391007
31	Forreste savklingeflange	363265
32	Skrue for Bordindlæg	363281
33	Bageste savklingeflange	363266
34	Sikkerhedsmærkat	363267

Mulige fejl

Inden hver afhjælpning af fejl
- **frakobl apparatet**
- **vent til kædesaven står helt stille**
- **træk netstikket**

☞ Efter hver afhjælpning af fejl tag alt sikkerhedsudstyr i drift i gen og kontroller.

Fejl	Mulig årsag	Fjernelse
Saven starter ikke efter indkobling eller kobler automatisk fra under tomgang	• Strømsvigt • Forlængerkabel defekt • Motor eller kontakt defekt • Savklingen sidder fast	• udskift sikring • kontroller kabler, brug ikke defekte kabler. • Kontrol eller reparation af motor eller kontakt af en autoriseret elektriker, eller lad ham udskifte dem med originale reservedele • Afhjælpning af årsagen
Maskinen går i stå under skæringen	• Savklinge sløv • For stor fremføring	• Udskift savklingen • Lad motoren køle ned og fortsæt mde mindre tryk
Emnet sidder fast under fremføringen	• Savklingen sløv • Længdeanslaget er ikke parallelt i forhold til savklingen	• Hold emnet fast og sluk omgående for motoren Få derefter savklingen slebet eller udskiftet • Indstil linealen på ny, se s. 49
Brændte steder på skæringer	• Savklingen er uegnet til arbejdet eller sløv	• Få savklingen udskiftet eller slebet
Spånudblæsning tilstoppet	• ingen afsugning tilsluttet • Afsugningens ydelse for svag	• Sluk for saven, fjern spåner og tilslut et udsugningsanlæg • Sluk for saven, fjern spåner og øg afsugningens ydelse (lufthastighed ≥ 20 m/sek ved spånafsugningsstuds.
Saven vibrerer	• Savklingen deformeret • Savklingen ikke rigtigt monteret	• Udskift savklingen • Fastgør savklingen korrekt

Tekniske data

Type / model	T 205
Motoreffekt P_1	1000 W (S2 – 30 min.) 750 W (S1)
Netspænding	230 V~
Netfrekvens	50 Hz
Savklingens omdrejningstal	2950 min $^{-1}$
Netsikring	10 A inert
Hårdmetalsavklinge Ø	205 mm.
Savklingens tykkelse	1,7 mm
Skærebredde	2,7 mm
Tandantal	20
Kløvekilens tykkelse	2 mm
Savklinge-monteringshul	16 mm
Arbejdshastighed	32 m / s
Arbejdshøjde ved 90°	ca. 43 mm
Arbejdshøjde ved 45°	ca. 36 mm
Skrå indstilling (drejeområde)	0° – 45°
Bordstørrelse (med udvidelse i bredden)	513 x 600 mm
Bordhøjde	366 mm
Bordudvidelse (bredde)	513 x 200 mm
Gewicht	ca. 20 kg
Sugetilslutning Ø	35 mm

Til udsugning kan der anvendes normale små separatorer eller industristøvsugere.

Inhoud

EG-verklaring	5
Lever hoeveelheid	53
Geluidskenmerken	53
Symbolen apparaat / gebruiksaanwijzing	53
Reglementaire toepassing	53
Restrisico's	54
Veilig werken	54
Voorbereidingen voor ingebruikname	56
Ingebruikname	57
Afstelling van de zaag	57
Werkvoorschriften	58
Onderhoud en verzorging	59
Transport	60
Opslag	60
Garantie	60
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	60
Storingen	60
Technische gegevens	61

Lever hoeveelheid

- Tafelcirkelzaag T 205 met
  - netkabel en steker
  - HM-zaagblad: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 tanden
  - Spouwmes
  - Beschermkap
  - Afzuigaansluiting
- Lengteaanslag
- Dwarse aanslag
- Hoekaanslag
- Tafeluitbreiding
- Schuifstok
- 2 sleutels voor zaagbladwisseling
- Bedieningshandleiding
- Zak met toebehoren

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de ver-pakking op:

- ► Aanwezigheid van alle onderdelen
- ► Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

Geluidskenmerken

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 aanhangsel A.

Inzet van de machine als kap- en verstekzaag met standaard zaagblad.

	Geluidsvermogen	Geluidsvermogen aan de werkplaats
Belast	L_{WA} = 86,2 dB(A)	L_{pA} = 73,2 dB(A)

Meetonzekerheidsfactor: 4 dB

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en kunnen niet als veilige werkplekwaarden genomen worden. Hoewel er samenhang tussen emissie- en immisiewaarden is, kan men deze waarden niet gebruiken voor het vaststellen van veiligheidsvoorzieningen tijdens het werk. Deze waarden kunnen sterk beïnvloed worden door verschillende factoren zoals, de tijdsduur, de eigenschappen van de ruimte, andere geluidsbronnen, het aantal machines, andere werkzaamheden in de directe omgeving, enz. De toegelaten waarden kunnen van land tot land verschillen. Deze gegevens zal de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van de van de gevaren en risico's te maken.

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit de ontactdoos.
Gevaar van verwondingen van vingers en handen door het zaagblad	Niet aan regen blootzetten. Tegen vochtig-heid beschermen.
Oog- en geluidsbescherming dragen.	Stofmasker dragen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

	Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
	Montage, gebruik en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Reglementaire toepassing

- De tafelcirkelzaag is **uitsluitend** voor het langs- en dwarssnijden van massief hout en plaatmateriaal zoals spaanplaten, meubelplaten en Mdf-platen met vierkante of rechthoekige doorsnede onder toepassing van HM-cirkelzaagbladen gedacht, waarbij slechts zaagbladen gebruikt worden die voldoen aan de norm EN847-1.
- Het toepassen van **HSS zaagbladen is niet toegestaan**. Deze bladen zijn zeer hard en bros. Hierdoor ontstaat gevaar voor verwonding door breuk en weg geslingerde delen.
- Het zagen van **ronde materialen** (ronde houten, brandhout en dergelijke) is niet toegestaan.

- De doorsnede van het zaagblad moet 205 mm bedragen.
- U mag alleen werkstukken verwerken die vielig ondersteund of geleid kunnen worden.
- Tot het toepassen volgens de voorschriften behoren ook **het opvolgen** van de **gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften** en na leven van de **veiligheidsvoorschriften** van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende **veiligheid**- en gezondheids- **voorschriften** en die aanvullende **voorschriften van het bedrijf.**
- Alle verdere toepassingen gelden als niet volgens de voorschriften. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – **de aansprakelijkheid is** alleen **voor de gebruiker.**
- Eigen gemaakte wijzigingen aan de machine ontslaan de fabrikant van alle aansprakelijkheid.
- Deze machine mag alleen **voorbereidt, gebruikt en onderhouden** worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.
- Gebruik de heggeschaar niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen of in vochtige of natte omgeving.
- **Metalen delen** (spijkers, nieten, enz.) moeten uit het hout verwijderd worden voordat het gezaagd wordt.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal **restricties**.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhouds-voorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- VRisico's voor verwonding van de vingers of de hand door het werkstuk of het zaagblad, bijv. bij het wisselen van het zaagblad.
- Verwonding door weggeslingerde werkstukdelen.
- Terugslag van het werkstuk of delen hiervan.
- Breuk en wegslingeren van het zaagblad.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij een geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.
- Emissie van zaagstof door het werken zonder voldoende stofafzuiging.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

Als een machine gebruikt wordt moeten de standaard voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico van brand, elektrische sluiting en het verwonden van personen uit te sluiten. Worden elektrowerktuigen toegepast, moeten de principiele veiligheidsvoorzieningen worden opgevolgd om het risico van vuur, elektrische slag en verwondingen van personen uit te sluiten.

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- **Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.**
- **Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.**

- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een **stabiele en uitgebalanceerde houding**. Buig niet naar voren.
- Draag de juiste **werkkleding**.
  - **Nauw** sluitende kleding en geen **sieraden** dragen.
  - **Geen** schoenen met **gladde zolen** dragen.
  - Bij lang haar een **haarnet** dragen.
- Draag persoonlijke **beschermingsmiddelen**.
  - **Gehoorbeschermer** dragen (geluidsdrukniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden).
  - **Veiligheidsbril**
  - **Stofmaker**
  - **Handschoenen** bij zaagbladwissel
- **Gebruik** de machine alleen op een
  - stevige
  - vlakke
  - slipvaste
  - trillingvrije ondergrond
- Zorg dat uw **werkomgeving** op **orde** is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Let op de **omgevingsinvloeden**.
  - Zet de machine niet in de **regen** buiten.
  - Gebruik de machine niet in een **vochtige** of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede **verlichting**.
  - Gebruik de machine niet in de buurt van **brandbare stoffen of gassen.**
  - De bij het gebruik ontstane **houtstof** belemmert het vereist zicht en is gedeeltelijk **schadelijk voor de gezondheid**. Wanneer de machine niet buiten wordt

ingezet, moet deze aan een spanenafzuiging (bv een transportabele kleinstofzuiger) zijn aangesloten.

- Laat de machine niet **zonder toezicht achter.**
- **Personen onder de 18** jaar mogen niet met deze machine werken.
- Hou **andere personen** op afstand.
  Laat andere personen, in het bijzonder **kinderen**, het **gereedschap** of de **kabel niet aanraken**.
  Houdt ze ver van uw werkplek weg.
- Neem de juiste **werkpositie** in. Plaatst u zich voren aan de operatorzijde, frontaal ten opzichte van de zaag links naast de zaagbladlijn.
- Verwijder vóór het zagen alle nagels en metalen voorwerpen uit het werkstuk.
- Begin pas met zagen als het zaagblad op toeren is.
- Begin met het snijden pas, wanneer het zaagblad het **vereist toerental** heeft bereikt.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de **juiste belasting** van de machine.
- Werk alleen met alle **veiligheidsvoorzieningen** op de juiste wijze aangebracht.
- Vervang bij uitgeslagen zaagspleet het tafelinzetstuk.
- **Gebruik geen gescheurde,** beschadigde of vervormde **zaagbladen.**
- Gebruik slechts scherpe zaagbladen, omdat stompe zaagbladen niet alleen het **terugslaggevaar** verhogen, maar ook de motor belasten.
- Gebruik **geen zaagbladen uit hoogwaardige staal** (HHS), omdat deze staal hard en bros is, alleen werktuigen volgens EN 847-1 mogen worden toegepast.
  ⚠ Het gebruik van andere werktuigen en andere toebehoren kan een verwondingsgevaar voor u betekenen.
  Let erop dat het zaagblad met de onder „Technische gegevens“ vermelde afmetingen overeenstemt en voor het materiaal van het werkstuk geschikt is.
- Werk met het gemonteerde spouwmes. Het is op de fabriek zo gemonteerd dat de afstand tot de zaagtanden over de tafel. hoogstens 5 mm. is.
- Zag dunne of dunwandige werkstukken alleen met fijntandige zaagbladen.
- Zaag steeds enkel één werkstuk. Nooit meerdere werkstukken gelijktijdig of tot een bundel samengevatte afzonderlijke stukken zagen. Er bestaat gevaar, dat afzonderlijke stukken van het zaagblad ongecontroleerd worden gegrepen.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk).
- Gebruik bij het zagen van **smalle werkstukken** (tot 120 mm. tussen het zaagblad en de aanslag) de bijgeleverde **duwstok**.
- Gebruik bij het aandrukken van kleine werkstukken een **duwhout**.
  Deze zijn in de handel verkrijgbaar.
- Gebruik **geen kapotte** duwstok of duwhout.
- De **beschermkap** voor de zaag altijd gebruiken. Deze is zo in te stellen dat hij de **tanden** van het zaagblad die boven het werkstuk uitsteken, afdekt.
- Zorg ervoor dat de **losse delen** van het werkstuk niet door het zaagblad geraakt en weg geslingerd kunnen worden
- Verwijder de spannen, splinters en het afval in de buurt van het zaagblad **niet met de handen**.
- Het gebruik van **freesschijven en slingerzagen** is niet toegestaan.
- Bij het **zagen van rond hout** moet een hulpstuk gebruikt worden die het werkstuk tegen draaien tijden het zagen beveiligt.
- Houdt steeds voldoende afstand tot het zaagblad. Houdt gedurende het bedrijf voldoende afstand tot aangedreven bouwdelen.
- **Het zaagblad loopt na.** Wacht tot het zaagblad stil staat, alvorens u splinters, spanen en afvallen verwijdert.
- Rem het zaagblad niet door zijdelingse druk af.
- Schakel de machine uit en neem de **steker uit het stopcontact** bij:
  - Reparatiewerkzaamheden
  - Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - Controleren of de aansluitkabels verstrengeld of beschadigd zijn
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - Het wisselen van het zaagblad
  - Wisselen van het zaagblad
  - Het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).
- **Onderhoud** de machine zorgvuldig:
  - Houdt de **werktuigen** scherp en schoon, om beter en veilig te kunnen werken.
  - Volg de **voorschriften** en aanwijzingen op bij het wisselen van het zaagblad
  - Hou de **handgrepen** vrij van vet en olie.
- Onderzoek de machine op eventuele **beschadigingen**.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de **beschermingsvoorzieningen** en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
  - Controleer of alle **bewegende delen** van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - **Beschadigde beschermingsinrichtingen** en - delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Laat geen sleutels steken!
  Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.
- Als u de **machine niet gebruikt** moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.

Elektrische veiligheid

- Uitvoering van de verlengingskabel volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) met een aderdoorsnede van ten minste
  - 1,5 mm² bij een lengte **tot** 25 m.

– 2,5 mm² bij een lengte **vanaf** 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximale vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt minder.
- **Stekker en aansluitdozen** aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Beschermt u zich tegen **elektrische slag**. Raak geen geaarde delen aan.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen **spatwater beveiligd** zijn.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de **kabel** niet voor doeleinden warvoor hij niet geschikt is. **Bescherm** de kabel tegen **hitte, olie of scherpe randen**. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- **Controleer** de aansluitkabel van de machine regelmatig en laat hem indien nodig vervangen door een vakman.
- Bij het verleggen van de **aansluitkabel** erop letten dat deze niet stoort, gekneust, geknikt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Controleer de **verleng kabel** regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik **geen defecte kabels.**
- Gebruik alleen **toegestane** en gemerkte verlengkabels.
- Maak **geen geknutselde** elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen **nooit overbruggen** of buiten-werking stellen.
- Het apparaat via een **veiligheidsschakelaar** (30 mA) aansluiten.

⚠ **Elektrische aansluitingen** of **reparaties** mogen alleen door een **erkend** bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ **Reparaties** aan andere delen van de **machine** mogen alleen door de **fabrikant** of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het **gebruik van niet originele onderdelen** kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Voorbereiding voor ingebruikname

ⓘ Om de machine correct te laten functioneren moet u de volgende aanwijzingen opvolgen.

- Plaats de **zaag** onder de volgende omstandigheden:
  – Slipvrij
  – Trillingsvrij
  – Vlak
  – Vrij van struikel gevaar
  – Met goede lichtomstandigheden
- Voor een veilige stand moet de zaag op een stabiele ondergrond (bv werktafel of dergelijke) in optimale werkhoogte worden vastgeschroefd:
  – Voorzie de ondergrond van 3 boringen in overeenstemming met de boringen in de grondplaat.
  – Schroef het toestel vast
- Controleer **voor elk gebruik:**
  – de **aansluitkabels** op beschadiging gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  – De **beschermkap** op foutvrije toestand
  – De **positie van het spouwmes** (zie spouwmes instellingen)
  – Het tafelinzetstuk op reglementaire toestand
  – De **duwstok** binnen handbereik is.
  – De goede toestand van het **zaagblad**.
- Gebruik geen **gescheurde**, beschadigde of vervormde **zaagbladen**.
- Gebruik geen **HSS-zaagbladen**
- Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe.
- Ga bij het zagen naast de **gevarenzone** van de zaag (het zaagblad) staan.
- Laat de **beschermkap**:
  – bij het **zagen** op het werkstuk rusten.
  – Als u de machine **niet gebruikt**, op het werkblad rusten.

Tafelverbredering aanbrengen 1 - 2

☞ De tafelverbredering kan zowel rechts als ook links van de zaagtafel worden ingehangen.

1. Klap de steunen (17) van de tafelverbredering naar beneden.
2. Hang de tafelverbredering aan de zaagtafel in.
3. Draai de kartelwieltjes (16) erin of eruit om de tafelverbredering op één niveau met de zaagtafel te brengen. Trek dan de borgmoeren vast.

Langsaanslag monteren 3 - 7

1. U moet eerst de klemelementen aan de langsaanslag aanbrengen.
2. Trek de stergreepschroeven (20) nog niet helemaal aan!
3. Schuif de langsaanslag op de tafelplaat. Let erop dat u hierbij de geleidingsplaten over de kant van de tafelplaat schuift.
4. Bevestig het aanslagliniaal (2) met de delen 21 en 2 schroeven aan de langsaanslag.
5. Schuif de langsaanslag aan de gewenste positie en fixeer het met de delen 20.

Zeker lange werkstukken tegen afgleijden aan het einde van het snijproces. Gebruik hiervoor bv afrolstaander of andere voorzieningen.

Ingebruikname

De draairichting van het zaagblad

ⓘ Let er op dat het zaagblad de juiste richting draait. De richting moet met de op de beschermkap (10) aangegeven richting over een komen.

Zaagblad keuze

Let erop dat u geen stompe of beschadigde zaagbladen gebruikt en dat de boring van het zaagblad 16 mm. is.
Het zaagblad dat standaard wordt bijgeleverd is geschikt voor hout en de meeste kunststoffen.

ⓘ let op de dikte „S“ van het spouwmes, zijdelings aan het spouwmes ingeëtst

Het spouwmes mag niet dunner dan het bladlichaam en niet dikker dan de snijvoegbreedte hiervan zijn.

ⓘ Aansluiting op het net

Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit het toestel aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.

ⓘ Wisselstroommotor:

Schuko contactdoos gebruiken, netspanning van 230V met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar 30 mA).

ⓘ Zekering van het net: 10 A traag

Maak alstublieft gebruik van verlengingskabels volgens IEC 60 245 (H 07 RN-F) met een aderdoorsnede van ten minste:

- 1,5 mm² bij een lengte **tot** 25 m.
- 2,5 mm² bij een lengte **vanaf** 25 m.

In-/uitschakelaar 8

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaar moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.

Inschakelen

Druk op de groene knop (I) aan de schakelaar.

ⓘ Bij stroomstoringen schakelt het toestel automatisch uit. Voor een hernieuwd inschakelen opnieuw de groene (I) knop indrukken.

Uitschakelen

Druk op de rode knop (0) aan de schakelaar.

Stof-/spanenafzuiging

⚠ De bij het gebruik ontstane **houtstof** belemmert het vereist zicht en is gedeeltelijk **schadelijk voor de gezondheid**.

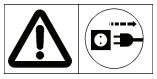
Wordt de machine niet buiten ingezet, moet aan het afzuigstuk de stofzak of een spanenafzuiginstallatie (bv transportabele kleinstofzuiger) worden aangesloten.

Spanenafzuiging

Sluit een spanenafzuiginstallatie of een kleinstofzuiger met een geschikte adapter aan het spanenafzuigstuk (26) aan (Ø 35 mm). 5

ⓘ Luchtsnelheid aan het afzuigstuk van de zaag = 20 m/sec

Afstelling van de zaag



Vóór instelwerkzaamheden de netsteker uit het stopcontact nemen.

Spouwmes instellen 9 - 13

Het spouwmes is een **belangrijke veiligheidsvoorziening**; het voorkomt het afklemmen van het zaagblad en het terug slaan van het werkstuk.

Om het spouwmes goed te laten functioneren moet de afstand tussen dient zijn afstand tot de tandkrans van het zaagblad boven de tafel max. 5 mm

1. Om de splijtwig correct in te stellen, gaat u op de volgende manier te werk:
2. Maak de schroef (27) los en trek de beschermkap (10) van de splijtwig af.
3. Maak de schroef van het tafelinzetstuk (11) los en neem deze eruit.
4. Maak de schroefen (32) iets los.
5. Stel de splijtwig (8) zoals op afbeelding 13 is te zien, in.
6. Let erop dat zich de splijtwig in langsrichting in één lijn met het zaagblad bevindt.
7. Trek de schroeven (32) weer vast aan en breng het tafelinzetstuk en de beschermkap weer aan.

⚠ De beschermkap moet vrij beweeglijk zijn.

Zaaghoogte instellen 14

De snijhoogte kan met behulp van de kruk (14) traploos van 0 – 43 mm worden ingesteld.

Stel de zaag-hoogte altijd 5 mm. hoger dan de **dikte van het werkstuk**.

Zaagblad in verstek plaatsen 14

⚠ Bij lopend zaagblad mag de schuinstelling van het zaagblad niet uitgevoerd worden. De motor moet uitgeschakeld zijn!

Instellen van 0° tot 45

1. Maak de vastzetschroeven (12) los.
2. Draai aan het handwiel (19) tot de gewenste hoek wordt aangetoond (0° - 45°).
3. Trek de vastzetschroeven weer vast.

Justeren van de hoekweergave:

1. Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact.
2. Richt het zaagblad met een aanslaghoek verticaal eruit.
3. Maak de schroef (A) los en schuif de hoekwijzer naar de 0°-kerf.

Aanbrengen en instellen van de dwarse aanslag 15 - 16

De meegeleverde dwarse aanslag kan als dwarse en als verstekaanslag worden gebruikt.

Let op de juiste instelling van de universele aanslag.

Dwarse aanslag op zaagtafelblad aanbrengen

1. Steek eerst de aanslaghoek op het geleidingsrail en trek de klemschroef (7) vast.
2. Schuif de dwarsaanslag (6) in de groef op de zaagtafelplaat (5).
3. Maak de delen 29 los en schuif het aanslagliniaal (2) open.

Hoek instellen

Maak de klemschroef (7) van de dwarse aanslag los door losschroeven. Nu kunt u de aanslag in de gewenste hoekpo-sitie brengen. Schroef de klemschroef weer vast.

Aanbrengen en instellen van de lengteaanslag

Lengteaanslag op het zaagtafelblad aanbrengen

De langsaanslag (1) kan rechts of links van het zaagblad worden gemonteerd.

Let op de juiste instelling van de universele aanslag.

Vervaardig na iedere instelwerkzaamhedi een proefsnede om de ingestelde afmetingen te controleren.

Werken met de zaag

Voor aanvang van de werkzaamheden dient u de volgende punten in acht te nemen om de kans op verwondingen zo laag mogelijk te houden.

- Beschermkap, spouwmes en zaagblad in orde?
- Zaagblad scherp?
- Universele aanslag aanwezig en de duwstok binnen handbereik?
- Werkplek opgeruimd?
- U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Vóór veranderingen of instellingen aan de zaag (bv zaagblad vervangen enz.)

- Toestel uitschakelen
- Stilstand van het zaagblad afwachten
- Stroomtoevoer onderbreken

De volgende punten zijn belangrijk:

- Blijf buiten de gevarenzone.
- Leg uw handen vlak en met gesloten vingers op het werkstuk. Het werkstuk daarbij handmatig niet verder dan tot aan de voorkant van de beschermkap brengen.
- Verwijder losse delen, spanen en splinters niet met de hand.

Volg in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van pag. 54

Het zagen van smalle werkstukken 17 - 18

(kleiner dan 120 mm.).

Het werkstuk met beide handen verschuiven en als u in de buurt van het zaagblad komt de duwstok (15) gebruiken.

Als u zeer dunne of smalle werkstukken (breedte 30 mm of minder) heeft, dan moet u het lage profiel van de aluminium liniaal (2) van de universele aanslag gebruiken. Gebruik voor het aandrukken van het werkstuk tegen het aanslagrail een schuifhout (behoort niet tot de levering!).

1. Maak de delen 21 los
2. Neem het aanslagliniaal van de langaanslag af en draai het om.
3. Schuif het aanslagliniaal weer open en trek de delen 21 weer vast.

Het zagen van brede werkstukken 19

- Schuif het werkstuk bij het zagen met vlakke hand en ge-sloten vin-gers langs de aanslag.

Haaks/verstekzagen 20

- Schuif de dwarsaanslag (6) in de geleidingsgroef in de tafel en stel hem op de gewenste hoek in.
- Maak de delen 29 los en zet het aanslagliniaal (2) in de dwarsaanslag (6) in. Schuif het aanslaglinia tot ca. 2 cm aan het zaagblad en trek de delen 29 weer vast.
- Leg het te zagen werkstuk tegen de aanslaggeleiding.
- Houd het werkstuk goed vast en schuif het met de dwarse aanslag (6) aan het zaagblad voorbij. Gebruik eventueel de schuifstok.

45° - sneden 21

Voor 45° - sneden kunt u de hoekaanslag (3) toepassen.

1. Zet hiervoor de hoekaanslag op de parallelaanslag.
2. Stel de parallelaanslag op de gewenste afmeting in.
3. Leg het werkstuk in de hoekaanslag.
4. Schuif het werkstuk samen met de hoekaanslag voor.

Onderhoud en reiniging

Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- **Toestel uitschakelen**
- **Wachten tot de kettingzaag stilstaat**
- **Stroomtoevoer onderbreken**

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

Reiniging

ⓘ Voor de optimale werking van de machine zijn de volgende punten van belang:

- Spuit het toestel niet schoon met water.
- Verwijder zaagsel en stof uitsluitend met een borstel of stofzuiger.
- Alle bewegende delen **regelmatig** reinigen en oliën

  ⓘ **Nooit vet gebruiken!**

  ☞ Gebruik bijv. naaimachineolie, dunvloeribare hydraulische olie of milieuvriendelijke sproei-olie.
- Zorg ervoor dat het **zaagblad vrij van roest en hars** blijft.
- Verwijder **harsachterstanden** van de oppervlakte van de **draaitafel**.

  ⓘ Harsresten kunnen worden verwijderd met een gangbare onderhouds- en verzorgingsspray.
- Het **zaagblad** zal bij **intensief of langdurig gebruik stomp** worden.

  ☞ **vervang** het zaagblad of laat het slijpen.

Onderhoud

Wisselen van het zaagblad 22 - 23

Inden wisselen van het zaagblad:
- **Toestel uitschakelen**
- **Wachten tot de kettingzaag stilstaat**
- **Stroomtoevoer onderbreken**

- Gebruik geen **HSS-zaagbladen**
- Gebruik geen **gescheurde**, beschadigde of vervormde **zaagbladen**.
- Gebruik alleen **scherpe** zaagbladen.

⚠ **Snijgevaar**! Draag bij de wissel van het zaagblad handschoenen.

☞ Gebruik slechts geschikte zaagbladen.

⚠ **Gevaar van verbrandingen! Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.**

Stel het zaagblad geheel naar benden.

Maak de schroefen (23) los en klap de spaankastafdekking (22) naar boven.

U schroeft het zaagblad los, door sleutel 24 aan te zetten en de moer in pijlrichting los te schroeven. Houd met sleutel 25 tegen.

Draag veiligheidshandschoenen.

Verwijder de zeskante moer en de zaagbladflens. Trek het zaagblad af.

Reinig de flens.

De inbouw van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde.

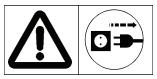
Neem de draairichting van het zaagblad in acht (zie pijl op het zaagblad).

Tafelinzet vervangen 9 - 11

Vervang een versleten of beschadigde tafelinzet direct door een nieuwe.

1. Maak de schroef (27) los en trek de beschermkap (10) van de splijtwig (8).
2. Maak de schroef van het tafelinzetstuk (11) los en neem deze eruit.
3. Zet een nieuwe tafelinzet in en schroef de tafelinzet vast.
4. Tenslotte de beschermkap (10) weer monteren.

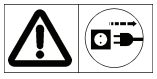
Transport



Voor het transport de steker uit het stop-contact nemen.

ⓘ Transporteer de zaag alleen met neergelaten zaagblad en neergeklapte schutkap.
U vermijdt daardoor letsels door het zaagblad

Opslag



Neem de steker uit het stopcontact.

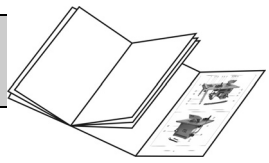
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Om de levensduur van de machine te verlengen en de machine optimaal te laten functioneren is het gewenst **voor opslag** de volgende punten in uit te voeren:
  - De machine grondig reinigen.
  - Alle bewegende delen met milieuvriendelijke olie behandelen.

ⓘ **De delen van de zaag mogen niet worden ingevet**

Garantie

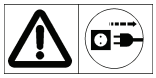
- Wij verlenen 2 jaare garantie vanaf de levering van het apparaat van het magazijn van de fabrikant en wel voor gebreken die door materiaal- c.q. produktiefouten optreden.
- Voor schade die ontstaat door onvakkundige behandeling of onvoldoende verpakking bij het terugzenden van de apparaten c.q. het niet-inachtnemen van de bedieningshandleiding, zijn aanspraken op garantie ook tijdens de garantieperiode uitgesloten. De beslissing over gratis levering van reserveonderdelen ligt bij ons. Garantiewerkzaamheden worden door ons of door een door ons geautoriseerde serviceplaats uitgevoerd.
- Deze schakelt zelfstandig uit. Voor schade die ontstaat door onvakkundige behandeling of onvoldoende verpakking bij het terugzenden van de apparaten c.q. het niet-inachtnemen van de bedienings-handleiding, zijn aanspraken op garantie ook tijdens de garantieperiode uitgesloten.
- De garantie heeft geen betrekking op de normale slijtage van: zaagblad, beschermkap, duwstok en tafelinzet
- Alleen bij het gebruik van originele reserveonderdelen verlenen wij garantie.
- Wijzigingen, die de technische ontwikkeling dienen, voorbehouden.

Toestelbeschrijving / Reserveonderlen



Pos.	Benaming	Bestell-nr.
1	Lengteaanslag	363250
2	Aanslagrail	363251
3	Verstekaanslag	363252
4	Tafelverbreding	363253
5	Tafelblad	
6	Dwarse aanslag	363254
7	Kartelwiel	362718
8	Spouwmes	363255
9	Zaagblad	363257
10	Beschermkap	363256
11	Tafelinzet	363258
12	Vastzetschroef voor schuinstelling	363259
13	In-/uitschakelaar	363260
14	Handwiel voor hoogteverstelling	363261
15	Schuifstok	
16	Kartelwiel	
17	Tafelsteun	
18	Frame	
19	Handwiel voor schuinstelling	363261
20	Vleugelschroef	
21	Vastzetschroef voor aanslagrail	363283
22	Spaankastafdekking	
23	Schroef voor spaankastafdekking	
24	Schroefsleutel	363262
25	Schroefsleutel	363263
26	Afzuigstuk	363264
27	Schroef voor zaagblad	363280
28	Schroef voor spouwmes	363282
29	Schroef voor dwarse aanslag	390002
30	Moer voor Zaagblad	391007
31	Voorste zaagbladflens	363265
32	Schroef voor tafelinzet	363281
33	Achterste zaagbladflens	363266
34	Veiligheidssticker	363267

Storingen



Voor het verhelpen van iedere storing
- **Toestel uitschakelen**
- **Wachten tot de kettingzaag stilstaat**
- **Stroomtoevoer onderbreken**

☞ Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in of schakelt onbelast weer uit.	• Stroomuitval. • Verlengkabel defect. • Motor of schakelaar defect. • Zaagblad klemt.	• Zekering vervangen • Kabel controleren, defecte kabel niet meer gebruiken • Motor of schakelaar door een servicewerkplaats laten repareren of met originele onderdelen laten vervangen. • Oorzaak verwijderen
De motor blijft tijdens het zagen stilstaan.	• Het zaagblad is stomp. • Werkstuk wordt te snel aangevoerd.	• Zaagblad vervangen • Motor laten afkoelen en met minder druk verder werken.
Het werkstuk klemt tijdens het zagen.	• Zaagblad is stomp. • De lengteaanslag staat niet parallel tot het zaagblad	• Het werkstuk stevig vasthouden en de motor uitschakelen. Het zaagblad vervangen of laten slijpen. • De liniaal opnieuw afstellen, zie pagina 58.
Brandvlekken op het zaagvlak.	• Het zaagblad is stomp of ongeschikt voor het materiaal.	• Het zaagblad vervangen of laten slijpen.
Spaanuitworp verstopt.	• Geen afzuiginstallatie aangesloten • Afzuigvermogen te zwak	• Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuiginstallatie aansluiten • Zaag uitschakelen, spanen verwijderen en afzuigvermogen verhogen (luchtsnelheid ≥ 20 m/sec aan het spanenafzuigstuk.
Zaag vibreert	• Zaagblad vervormd • Zaagblad niet correct gemonteerd	• Zaagblad vervangen • Zaagblad correct bevestigen

Technische gegevens

Type / model	T 205
Vermogen P_1	1000 W (S2 – 30 min.) 750 W (S1)
Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Toerental van het zaagblad	2950 min $^{-1}$
Zekering van het net	10 A traag
Hardmetalen zaagblad Ø	205 mm
Zaagbladdikte	1,7 mm
Breedte zaagsnede	2,7 mm
Aantal tanden	20
Splijtwigdikte	2 mm
Asdiameter zaagblad	16 mm
Zaagsnelheid	32 m / s
Zaaghoogte bij 90°	ca. 43 mm
Zaaghoogte bij 45°	ca. 36 mm
Verstekinstellingen	0° tot 45°
Tafelgrootte (met verbredering)	513 x 600
Hoogte werkblad	366 mm
Tafelverbredering	513 x 200 mm
Gewicht	ca. 20 kg
Afzuigaansluiting ∅	35 mm

Als afzuiging kunt u een stofzuiger of een industriezuiger gebruiken

Zawartość

Oświadczenie zgodności	5
Zakres dostawy	62
Parametry głośności	62
Symbole na urządzeniu / instrukcji obsługi	62
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	63
Pozostałe ryzyko	63
Bezpieczna praca	63
Przygotowanie do rozruchuPrzygotowanie do rozruchu	65
Rozruch	66
Ustawienia na pile	66
Praca z piłą	67
Konserwacja i czyszczenie	68
Transport	69
Składowanie	69
Gwarancja	69
Opis urządzenia / Części zamienne	70
Możliwe zakłócenia	70
Dane techniczne	71

Zakres dostawy

- stołowa pilarka tarczowa T 205 z
  - kablem zasilającym i wtyczką
  - piłą z węglików spiekanych: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 zęby
  - klin rozszczepiający
  - Kołpaka ochronny
  - Podłączenie odsysania
- prowadnica wzdłużna
- prowadnica poprzeczna
- Zderzak kątowy
- Poszerzenie stołu
- popychacz
- 2 klucze do wymiany tarczy pilarki
- instrukcja obsługi
- woreczek z akcesoriami

☞ Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ► ich kompletność
- ► ewentualne uszkodzenia transportowe

Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi Późniejsze reklamacje nie będą uznawane. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

Parametry głośności

DIN EN ISO 3746 / DIN EN ISO 11202 / ISO 7960 załącznik A

Wykorzystanie maszyny w charakterze stołowej pilarki tarczowej z okrągłą piłą pochodzącą z produkcji seryjnej.

	Poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy
obróbka	LWA = 86,2dB(A)	LpA = 73,2 dB(A)

Współczynnik niedokładności pomiaru: 4 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą one odpowiadać rzeczywistym wartościom w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji nie można na podstawie tych danych w wiarygodny sposób wnioskować, czy konieczne są dodatkowe działania zapobiegawcze. Istnieją dodatkowe czynniki, które mogą wywierać wpływ na rzeczywisty poziom imisji na stanowisku pracy, do których można zaliczyć czas trwania oddziaływania, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła dźwięku (np. ilość maszyn czy też inne prace wykonywane w sąsiedztwie), itp. Dopuszczalne wartości robocze mogą być różne w zależności od kraju. Podane tu informacje mają służyć użytkownikowi pomocą w lepszym oszacowaniu istniejących zagrożeń i ryzyka.

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.	Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
Niebezpieczeństwo skaleczenia palców i rąk przez brzeszczot piły	Nie wystawiać na deszcz. Chronić przed wilgocią.
Nosić ochronę oczu i słuchu.	Nosić maskę przeciwpyłową.

Symbole zastosowane w instrukcji obsługi

	Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może spowodować zranienia osób lub szkody rzeczowe.
	Wskazówki ważne dla właściwego obchodzenia się z pilarką. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować zakłócenia w pracy urządzenia.
	Wskazówki eksploatacyjne. Tak oznaczone wskazówki pomagają w optymalnym wykorzystywaniu wszystkich funkcji pilarki.
	Montaż, obsługa i konserwacja pilarki. Tu znajdziesz ważne wskazówki dotyczące poprawnej eksploatacji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Stołowa pilarka tarczowa jest przeznaczona **wyłącznie** do wzdłużnego i poprzecznego cięcia masywnego drewna, tworzyw płytowych, jak np. sklejka, płyt stolarskich oraz płyt MDF przy zastosowaniu pił z węglików spiekanych, przy czym piły te muszą spełniać wymogi normy EN 847-1.
- Stosowanie brzeszczotów **ze stali HSS** (stal wysokostopowa szybkotnąca) jest **niedopuszczalne**, ponieważ ta stal jest twarda i krucha. Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek

pęknięcia brzeszczotu piły i wyrzucenia kawałków brzeszczotu.
- Nie zezwala się na piłowanie **materiałów okrągłych** (okrąglaki, drewno opałowe itp.).
- Średnica tarczy pilarki musi wynosić 205 mm.
- Zezwala się na obróbkę tylko takich elementów, które można pewnie ułożyć i prowadzić.
- Do pojęcia eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także **dotrzymywanie** podanych przez producenta **warunków eksploatacji, konserwacji** i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi **wskazówek bezpieczeństwa.**
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny **przepisów BHP**, jak również innych ogólnie uznanych **reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.**
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania producent nie odpowiada: związane z tym **ryzyko ponosi** wyłącznie **użytkownik**.
- Wprowadzanie samowolnych przeróbek pilarki wyklucza wszelką odpowiedzialność producenta za wynikłe stąd szkody.
- Pilarkę mogą **uzbrajać, użytkować i konserwować** wyłącznie osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie i zostały poinstruowane o istniejących zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub podanym przez nas punktom serwisowym.
- Maszyny nie wolno eksploatować w pomieszczeniach, w których panuje zagrożenie wybuchowe, oraz w miejscach, w których jest ona narażona na opady deszczu.
- Z materiałów przeznaczonych do piłowania należy bezwzględnie usunąć **części metalowe** (gwoździe, itp.).

Pozostałe ryzyko

Także w przypadku eksploatacji maszyny zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania relewantnych przepisów bezpieczeństwa praca z pilarką może być związana z pewnym **resztkowym ryzykiem** spowodowanym względami konstrukcyjnymi.

Ryzyko to można zminimalizować przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa oraz zasad dotyczących eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo skaleczenia palców i rąk przez narzędzie (brzeszczot piły) lub obrabiany detal, np. przy wymianie brzeszczotu piły.
- Zagrożenie zranienia palców lub dłoni przez narzędzie (piłę) lub obrabiany przedmiot, np. w trakcie wymiany piły.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane fragmenty obrabianego przedmiotu.
- Pęknięcia i wyrzucenie brzeszczotu piły.
- Zagrożenie porażenia prądem w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego.
- Dotknięcie części znajdujących się pod napięciem w przypadku otwarcia podzespołów elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku dłuższej pracy bez stosowania ochrony słuchu.
- Emisja szkodliwych dla zdrowia pyłów drewnianych przy eksploatacji bez odsysania.

Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.

Bezpieczna praca

W przypadku niefachowego użycia maszyny do obróbki drewna mogą być niebezpieczne. Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i skaleczenia osób.

Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.

ⓘ Wskazówki bezpieczeństwa przekaż wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.

ⓘ Wskazówki bezpieczeństwa starannie przechowuj.

- **Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.**
- **Pracuj rozważnie. Poświęcaj odpowiednią uwagę wykonywanym czynnościom. Zachować rozsądek podczas pracy. zony. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.**
- Unikaj nienaturalnej pozycji ciała. Stój pewnie na posadzce i w każdej chwili utrzymuj równowagę. Nie pochylać się do przodu.
- Zakładaj odpowiednią odzież roboczą:
  - nie zakładaj szerokiej, nie przylegającej do ciała odzieży oraz biżuterii, mogą ją uchwycić i wciągnąć ruchome części maszyny.
  - zakładaj obuwie odporne na poślizg
  - długie włosy chroń siatką do włosów
- Stosuj środki ochrony osobistej:
  - **środki ochrony słuchu** (poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A))
  - **okulary ochronne**
  - **Maskę przeciwpyłową** przy pracach wytwarzających pył.
  - **Rękawice** przy wymianie brzeszczotu piły
- Pilarkę ustaw na **podłożu**
  - twardym
  - równym
  - nie powodującym poślizgu
  - nie przenoszącym drgań.

- W miejscu pracy utrzymuj ład i porządek! Bałagan może być przyczyną powstania wypadków.
- Uwzględnij wpływ środowiska:
  - Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu.
  - Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
  - Zapewnij dobre oświetlenie.
  - Nie używać maszyny w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
  - Powstający podczas eksploatacji pył drzewny ogranicza wymaganą widoczność i jest częściowo szkodliwy dla zdrowia. Jeżeli maszyna nie jest stosowana na wolnym powietrzu, należy ją podłączyć do instalacji odsysania trocin (np. do przenośnego małego odpylacza).
- Nigdy nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- **Osoby poniżej 18** roku życia nie mogą obsługiwać pilarki.
- Osoby niepowołane utrzymuj w odpowiednim oddaleniu.
  Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie i kable.
  Utrzymuj je w odpowiedniej odległości od obszaru roboczego.
- Przyjąć prawidłową postawę roboczą. Stanąć z przodu po stronie obsługowej, frontem do piły po lewej obok płaszczyzny cięcia.
- Usunąć przed piłowaniem wszystkie gwoździe i metalowe przedmioty z obrabianego elementu.
- Zwrócić uwagę, by obrabiany przedmiot nie zawierał żądnych kabli, lin, sznurów itp.
- Rozpocząć cięcie dopiero wtedy, gdy brzeszczot piły osiągnie wymaganą prędkość obrotową.
- Maszyny nie przeciążaj! Praca w podanym zakresie mocy jest korzystniejsza i pewniejsza.
- Eksploatować maszynę tylko z kompletnymi i prawidłowo założonymi urządzeniami ochronnymi i nie zmieniać w maszynie niczego, co mogłoby obniżać bezpieczeństwo.
- W przypadku wybitej/wyrobionej szczeliny tarczy piły wymienić wkład stołowy.
- Nie stosować popękanych brzeszczotów lub takich, które zmieniły swój kształt.
- Stosować tylko ostre brzeszczoty, ponieważ tępe brzeszczoty nie tylko zwiększają niebezpieczeństwo odrzucenia, lecz również obciążają silnik.
- Nie stosować brzeszczotów ze stali szybkotnącej wysokostopowej (HSS), ponieważ ta stal jest twarda i krucha, wolno stosować tylko narzędzia wg EN 847-1.
  ⚠ Używanie innych narzędzi oraz innego osprzętu może oznaczać niebezpieczeństwo skaleczenia.
  Zwrócić uwagę, czy brzeszczot piły odpowiada wymiarom podanym w „Danych technicznych" i jest odpowiedni dla materiału obrabianego przedmiotu.
- Stosuj zamontowany klin rozszczepiający. Został on fabrycznie tak zamontowany, że jego odległość od wieńca zębatego piły wynosi ponad stołem najwyżej 5 mm.
- Przedmioty cienkie lub cienkościenne należy ciąć tylko brzeszczotami o drobnych zębach.
- Zawsze piłować tylko jeden przedmiot. Nigdy nie piłować jednocześnie kilku przedmiotów lub zebranych w wiązkę pojedynczych sztuk. Istnieje niebezpieczeństwo, że poszczególne kawałki będą w sposób niekontrolowany chwytane przez piłę.
- Nie używać piły do celów, do których nie jest przeznaczona (zob.
- Podczas wzdłużnego cięcia wąskich elementów, (gdy odstęp pomiędzy piłą a prowadnicą równoległą jest mniejszy niż 120 mm), stosuj popychacz (patrz wskazówki robocze).
- Do przyciskania wąskich elementów do prowadnicy wzdłużnej stosuj odpowiedni klocek.
  ➔ Klocki są dostępne w handlu.
- Nie stosuj uszkodzonych popychaczy i klocków.
- Górną osłonę piły stosuj zawsze w których wieniec zębaty piły pozostaje w piłowanym elemencie (piłowanie rowków). Osłonę należy ustawić ją tak, aby wieniec zębaty piły był zakryty za wyjątkiem jej części niezbędnej do obróbki.
- Zwróć uwagę, aby odcięte fragmenty obrabianych elementów nie zostały uchwycone i wyrzucone przez wieniec zębaty piły.
- Odprysków, wiórów i innych odpadów nie usuwaj ze strefy zagrożenia piły ręką.
- Nie zezwala się na stosowanie mechanizmów do wycinania i frezowania rowków.
- Nie zezwala się na cięcie okrąglaków z wykorzystaniem urządzeń do seryjnego podawania. Podczas cięcia okrąglaków stosuj odpowiednie wyposażenie, które zabezpiecza obrabiany przedmiot z obu stron przed obrotem.
- Zawsze utrzymywać dostateczny odstęp od brzeszczotu piły. Utrzymywać podczas pracy dostateczny odstęp od napędzanych części.
- **Brzeszczot piły obraca się jeszcze po wyłączeniu.** Odczekać, aż brzeszczot piły zatrzyma się, zanim przystąpi się do usuwania odłamków, wiórów i odpadów.
- Nie hamować brzeszczotu piły poprzez boczny docisk.
- W następujących przypadkach maszynę należy wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego wyciągnąć z gniazdka:
  - podczas przeprowadzania napraw
  - podczas konserwacji i czyszczenia
  - podczas usuwania zakłóceń (należy do tego także usuwanie zakleszczonych odłamków)
  - Kontrola przewodów zasilających pod kątem pomotania i uszkodzeń
  - Transporcie maszyny
  - Pymiana pily
  - Opuszczeniu maszyny (także przy krótkotrwałych przerwach)
- Starannie pielęgnować maszynę:
  - Dbać o to, by narzędzia były ostre i czyste, umożliwiając lepszą i bezpieczniejszą pracę.
  - Przestrzegać instrukcji konserwacji i wskazówek dot. wymiany narzędzi.
  - Utrzymywać uchwyty w stanie czystym i wolnym od oleju i smaru.
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
  - Przed dalszym użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające i lekko uszkodzone elementy pod kątem nienagannego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
  - Sprawdź, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy

uszkodzeniu. Dla zapewnienia poprawnej eksploatacji pilarki wszystkie jej części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
  - Naprawę lub wymianę uszkodzonych mechanizmów zabezpieczających oraz części należy zlecić w koncesjonowanym specjalistycznym warsztacie, o ile w instrukcji obsługi brak innych ustaleń.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Nie pozostawiaj zatkniętych kluczy maszynowych!
  Przed każdym włączeniem maszyny upewnij się, czy wyjęto wszystkie klucze i przyrządy do ustawiania.
- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Typ przedłużacza zgodny z normą IEC 60 245 (H 07 RN-F) o przekroju żyły wynoszącym przynajmniej:
  - 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m
  - 2,5 mm² - dla długości kabla powyżej 25m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie osiąga wtedy swej maksymalnej mocy i następuje pogorszenie pracy urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przy kablach przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innego materiału termoplastycznego tej samej mechanicznej trwałości lub powinny być powleczone tym materiałem.
- Strzeż się przed porażeniem elektrycznym. Staraj się nie dotykać elementów uziemionych.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie wykorzystuj kabla do celów, do których nie jest przystosowany. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, kontaktem z olejami oraz uszkodzeniami mechanicznymi na ostrych krawędziach. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za kabel.
- Gniazdo wtykowe dla kabla przyłączeniowego musi być chronione przed wodą rozpryskową.
- Przy układaniu przewodu zasilającego zwracać uwagę na to, aby nie stanowił on przeszkody, nie został zgnieciony, załamany i aby złącze wtykowe nie zostało zmoczone.
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj wyłącznie dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.
- Nie stosuj żadnych prowizorycznych przyłączy elektrycznych.
- Nigdy nie mostkuj i nie wyłączaj mechanizmów ochronnych.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA).

⚠ Wykonanie przyłącza elektrycznego oraz napraw części elektrycznych maszyny należy powierzać koncesjonowanemu personelowi elektrotechnicznemu lub zlecać w naszych punktach serwisowych. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących działań ochronnych.

⚠ Naprawy innych części maszyny należy powierzać producentowi lub w którymś z jego punktów serwisowych.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.

Przygotowanie do rozruchu e

ⓘ Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie maszyny, należy przestrzegać podanych wskazówek:

- Ustawić maszynę w miejscu, które spełnia następujące warunki:
  - posadzka jest odporna na poślizg
  - posadzka nie przenosi drgań
  - posadzka jest równa
  - nie ma przeszkód umożliwiających potknięcie
  - zapewnione jest odpowiednie oświetlenie
- Dla zapewnienia stateczności należy przykręcić pilarkę do stabilnego podłoża (np. ławy warsztatowej itp.) na optymalnej wysokości roboczej:
  - wykonać w podłożu 3 otwory odpowiadające otworom w płycie podstawowej.
  - Przykręcić urządzenie
- Przed każdym użytkowaniem sprawdź:
  - ewentualne uszkodzenia przewodów i przyłączy (rysy, przecięcia itp.)
    ⚠ Nie stosuj uszkodzonych przewodów
  - poprawny stan osłony
  - ustawienie klina rozszczepiającego (patrz: ustawienie klina rozszczepiającego)
  - prawidłowy stan wkładki stołu
  - czy popychacz znajduje się w zasięgu ręki
  - Nie stosować zdeformowanych lub uszkodzonych brzeszczotów piły.
- Nie stosować popękanych brzeszczotów lub takich, które zmieniły swój kształt.
- Nie stosuj pił ze stali szybkotnącej.
- Niezwłocznie wymienić zużytą lub uszkodzoną wkładkę stołu.
- Podczas piłowania ustaw się z boku strefy zagrożenia (piły) pilarki.
- Osłonę opuść
  - na obrabiany element – podczas pracy
  - na płytę stołu – podczas przerw w pracy oraz przy oddalaniu się od pilarki.

Ustawienie poszerzenia stołu 1 - 2

☞ Poszerzenie stołu można zawiesić zarówno z prawej, jak i lewej strony stołu pilarki.

1. Złożyć ku dołowi podpory (17) poszerzenia stołu.
2. Zawiesić poszerzenia stołu na stole pilarki.
3. Wkręcać lub wykręcać śruby radełkowane (16), aby ustawić poszerzenia stołu na jednej płaszczyźnie ze stołem pilarki. Następnie dokręcić nakrętki zabezpieczające.

Montaż zderzaka wzdłużnego 3 - 7

1. Najpierw należy umieścić elementy zaciskowe przy zderzaku wzdłużnym.
2. Nie dokręcać jeszcze śrub z chwytami gwiazdowymi (20)!
3. Nasunąć zderzak wzdłużny na płytę stołu. Uważać przy tym, aby nasunąć blachy prowadzące na krawędzie płyty stołu.
4. Przymocować liniał dociskowy (2) częściami 21 do zderzaka wzdłużnego.
5. Przesunąć zderzak wzdłużny do pożądanej pozycji i ustalić go częściami 20.

⚠ Zabezpieczyć długie przedmioty obrabiane przed spadaniem pod koniec procesu cięcia. Stosować do tego np. odtaczane stojaki lub podobne urządzenia.

Rozruch

Kierunek obrotu piły

ⓘ Zwróć uwagę na to, aby kierunek obrotu piły był zgodny z kierunkiem obrotu podanym na osłonie (10).

Wybór piły

Przy wyborze piły zwróć uwagę, aby nie stosować pił tępych i uszkodzonych, średnica otworu piły wynosi 16 mm.
Piła dostarczana seryjnie wraz z maszyną nadaje się do cięcia drewna i większości tworzyw sztucznych.

ⓘ Zwrócić uwagę na grubość klina rozszczepiającego „S“, wytrawioną z boku klina rozszczepiającego.

Klin rozszczepiający nie może być cieńszy od korpusu tarczy pilarki i grubszy od jej szerokości rzazu.

ⓘ Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć urządzenie do odpowiedniego i przepisowego gniazda wtykowego.

ⓘ Silnik prądu przemiennego:

Zastosuj gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, napięcie sieciowe 230 V z wyłącznikiem ochronnym różnicowym (wyłącznik różnicowo-prądowy 30 mA).

ⓘ Bezpiecznik: 10 A o działaniu zwłocznym

Należy stosować przedłużacz zgodny z normą IEC 60 245 (H 07 RN-F) o przekroju żyły wynoszącym przynajmniej:

- 1,5 mm² dla długości kabla do 25 m
- 2,5 mm² dla długości kabla powyżej 25m

Włącznik / wyłącznik 8

Nie używać urządzenia, którego wyłącznik nie da się włączyć lub wyłączyć. Wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawiane lub wymieniane przez serwis.

Włączenie

Wciśnij zielony przycisk (I) przy włączniku.

ⓘ Przerwa w zasilaniu prądem automatycznie wyłącza urządzenie. W celu ponownego włączenia nacisnąć zielony przycisk (I).

Wyłączenie

Wciśnij czerwony przycisk (0) przy włączniku.

Odsysanie pyłu i wiórów

⚠ Powstający podczas eksploatacji pył drzewny ogranicza wymaganą widoczność i jest częściowo szkodliwy dla zdrowia.

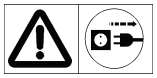
Jeżeli maszyna nie jest stosowana na wolnym powietrzu, należy ją podłączyć do instalacji odsysania trocin (np. do przenośnego małego odpylacza).

Odsysanie wiórów

Podłączyć urządzenie do odsysania wiórów lub mały odpylacz za pomocą odpowiedniej przejściówki do króćca odsysającego wióry (26) (Ø 35 mm). 5

ⓘ Prędkość powietrza przy króćcu odsysającym piły ≥ 20 m/s

Ustawienia pilarki



Przed pracami ustawczymi wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Ustawienie klina rozszczepiającego 9 - 13

Klin rozszczepiający jest ważnym urządzeniem zabezpieczającym, zapobiega on odrzutowi obrabianego elementu.

Aby mógł on spełniać tę funkcję, jego odległość od wieńca zębatego piły mierzona ponad stołem może wynosić maksymalnie 5 mm.

1. Aby prawidłowo ustawić klin rozszczepiający, należy postępować w następujący sposób:
2. Zluzować śrubę (27) i zdjąć osłonę (10) z klina rozszczepiającego.
3. Zluzować śruby wkładki stołu (11) i wyjąć wkładkę.
4. Poluzować nieco śruby (32).
5. Ustawić klin rozszczepiający (8) jak pokazano na rysunku 13.

6. Uważać, by klin rozszczepiający znajdował się w kierunku wzdłużnym w jednej linii z tarczą pilarki.
7. Ponownie dokręcić śruby (32) i założyć wkładkę stołu i osłonę.

⚠ Osłona musi się swobodnie poruszać.

Ustawienie wysokości cięcia 14

☞ Wysokość cięcia można ustawiać bezstopniowo za pomocą korby (15) od 0 do 43 mm.

☞ Wysokość cięcia ustawiaj na wielkość około 5 mm większą od grubości materiału.

Ustawienie skosu piły 14

⚠ Gdy piła znajduje się w ruchu, nie można ustawiać jej skosu. Dla wykonania tej czynności silnik pilarki trzeba wyłączyć.

Ustawienie kąta od 0° - 45°

1. Zluzować śruby ustalające (12).
2. Obracaj ręcznym pokrętłem do momentu wskazania żądanego kąta (0° - 45°).
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające.

Regulacja wskazania kąta:

1. Wyłącz maszynę i wyciągnij wtyczkę sieciową.
2. Ustaw tarczę pilarki pionowo za pomocą kątownika.
3. Zluzuj śrubę (A) i przesuń wskaźnik kąta do znaku 0°.

Mocowanie i regulacja prowadnicy poprzecznej 15 - 16

☞ Dostarczona prowadnica poprzeczna może być stosowana także jako prowadnica do uciosów.

ⓘ Zwróć uwagę na poprawne ustawienie prowadnicy (patrz "Wskazówki robocze").

Umieszczenie zderzaka poprzecznego na płycie stołu pilarki

1. Nałożyć najpierw kątownik na szynę prowadzącą i dokręcić śrubę zaciskową (7).
2. Wsunąć zderzak poprzeczny (6) do rowka na płycie stołu pilarki (5).
3. Zluzować części 29 i nasunąć liniał dociskowy (2).

Ustawienie kąta

Poprzez obracanie poluzuj śrubę zaciskową poprzecznego zderzaka. Teraz możesz ustawić prowadnicę pod żądanym kątem. Ponownie dokręć śrubę zaciskową.

Mocowanie i regulacja prowadnicy wzdłużnej

Mocowanie prowadnicy wzdłużnej do płyty stołu pilarki

ⓘ Zderzak wzdłużny (1) można zamontować po lewej lub prawej stronie tarczy pilarki.

ⓘ Zwróć uwagę na poprawne ustawienie prowadnicy (patrz "Wskazówki robocze").

Po każdej czynności ustawienia wykonać cięcie próbne, aby sprawdzić ustawione wymiary.

Praca z piłą

⚠ Celem maksymalnego ograniczenia ryzyka przed przystąpieniem do pracy należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki bezpieczeństwa.

- osłona, klin rozszczepiający i piła są OK?
- piła jest ostra?
- prowadnice są gotowe do pracy, a popychacz jest w zasięgu ręki?
- na stanowisku pracy panuje ład?
- Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a pilarka nie została zmontowana w opisany tu sposób!

⚠ Przed zmianami lub ustawieniami piły (np. wymiana brzeszczotu itp.)
- wyłączyć urządzenie
- odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

⚠ Ponadto przestrzegaj następujących zasad:

- Stawaj poza strefą zagrożenia.
- Dłonie ułóż na obrabianej sztuce płasko, palce trzymaj razem. Obrabiany element prowadź dłonią tylko do przedniej krawędzi osłony.
- Luźnych drzazg i wiórów oraz temu podobnych nie usuwaj nigdy dłonią.

⚠ Bezwzględnie przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych na stronie 63 ff.

Cięcie wąskich elementów 17 - 18

(szerokość poniżej 120 mm)

⚠ Obrabiany element przesuwaj obiema dłońmi, w pobliżu piły stosuj popychacz (15).

⚠ Podczas obróbki bardzo płaskich i wąskich elementów (szerokość poniżej 30 mm) wykorzystuj dolną powierzchnię prowadzącą liniału prowadnicy (2) (patrz rysunek).

Do dociskania obrabianego przedmiotu do szyny prowadzącej stosować klocek drewniany (nieobjęty zakresem dostawy!)

1. Zluzować części 21.
2. Zdjąć liniał dociskowy ze zderzaka wzdłużnego i odwrócić go.
3. Ponownie nasunąć liniał dociskowy i dokręcić części 21.

Cięcie szerokich elementów 19

- Cięty element przesuwaj wzdłuż prowadnicy ułożoną płasko dłonią, trzymając palce razem.

Cięcie poprzeczne, wykonywanie uciosów 20

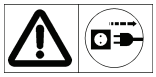
- Wsunąć zderzak boczny (6) do rowka prowadzącego w stole i nastawić go na pożądany kąt.
- Zluzować części 29 i wstawić liniał dociskowy (2) do zderzaka poprzecznego (6). Ponownie dokręcić części 29.
- Przyłóż przeznaczony do obróbki element do szyny prowadzącej.
- Obrabiany element trzymaj mocno i przesuwaj prowadnicą poprzeczną wzdłuż piły. W razie potrzeby zastosuj popychacz.

Cięcia 45° 21

ⓘ Do cięć 45° można stosować zderzak kątowy (3).

1. Nałożyć w tym celu zderzak kątowy na zderzak równoległy.
2. Ustawić zderzak równoległy na pożądany wymiar.
3. Włożyć obrabiany przedmiot do zderzaka kątowego.
4. Posunąć obrabiany przedmiot do przodu razem ze zderzakiem kątowym.

Konserwacja i czyszczenie



Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem urządzenia
- **wyłączyć urządzenie**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Urządzenia zabezpieczające, które zostały usunięte w celu umożliwienia przeprowadzenia prac konserwacyjnych i czyszczenia muszą zostać prawidłowo założone na swoje miejsce i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Czyszczenie

ⓘ Aby zapewnić sprawność pilarki, przestrzegaj następujących wskazówek:

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Wióra i pył usuwać wyłącznie szczotką lub odkurzaczem.
- Regularnie czyść wszystkie ruchome części.

ⓘ **Nigdy nie stosuj smarów!**

☞ Stosuj na przykład olej do maszyn do szycia, płynny olej hydrauliczny lub przyjazny środowisku olej w aerozolu.

- Zadbaj o to, aby na pile nie było rdzy i resztek żywicy.
- Z płyty stołu pilarki usuwaj resztki żywicy.

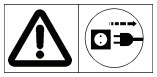
ⓘ Ślady żywicy można usuwać dostępnym w handlu sprayem konserwacyjno-pielęgnacyjnym.

- Piła jest elementem zużywającym się, po dłuższym lub częstym użytkowaniu ulega stępieniu.

☞ Stępioną piłę wymień lub zleć jej naostrzenie.

Konserwacja

Pymiana pily 22 - 23



Przed pymiana pily:
- **wyłączyć urządzenie**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

- Nie stosuj pił ze stali szybkotnącej.
- Nie stosować popękanych brzeszczotów lub takich, które zmieniły swój kształt.
- Stosuj tylko piły dobrze naostrzone.

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia! Przy wymianie brzeszczotu piły nosić rękawice.

☞ Stosować tylko odpowiednie brzeszczoty piły.

⚠ **Niebezpieczeństwo poparzenia! Krótko po piłowaniu brzeszczot piły jest jeszcze gorący.**

Przestawić całkowicie w dół tarczę pilarki.

Zluzować śruby (23) i odchylić do góry pokrywę skrzynki na trociny (22).

Tarczę pilarki poluzować odkręcając kluczem 24 nakrętkę w kierunku wskazywanym strzałką. Kluczem 25 jednocześnie kontrować.

Zdejmij nakrętkę 6-kątną i kołnierz tarczy. Teraz możesz zdjąć tarczę pilarki.

Oczyścić kołnierze.

☞ Montaż tarczy przeprowadza się w odwrotnej kolejności.

ⓘ Zwróć uwagę na kierunek obrotów tarczy (musi być zgodny z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę).

Wymiana wkładki stołu 9 - 11

Niezwłocznie wymienić zużytą lub uszkodzoną wkładkę stołu.

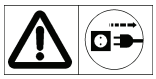
1. Zluzować śrubę (27) i zdjąć osłonę (10) z klina rozszczepiającego (8).
2. Zluzować i wyjąć śruby wkładki stołu (11).
3. Włożyć nową wkładkę stołu i przykręcić.
4. Na zakończenie zamontuj ponownie osłonę (10).

Transport

Przed każdym transportem wyciągaj wtyczkę sieciową.

ⓘ Pilarkę należy transportować z opuszczoną piłą oraz opuszczoną osłoną.
Zapobiega to ewentualnym uszkodzeniom.

Składowanie



Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

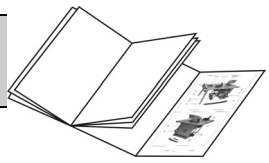
- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Przed dłuższym składowaniem pilarki przestrzegaj następujących zasad, aby przedłużyć jej żywotność i zapewnić prostą obsługę:
  - dokładnie wyczyść pilarkę.
  - elementy ruchome przesmaruj przyjaznym dla środowiska olejem

ⓘ **Nigdy nie stosuj smarów!**

Gwarancja

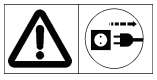
- W okresie dwóch lat od chwili dostawy urządzenia z magazynu dostawcy udzielamy gwarancji na braki spowodowane błędami materiałowymi lub fabrykacyjnymi.
- Wykluczamy roszczenia gwarancyjne za szkody spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, niedostatecznym opakowaniem podczas transportu lub też za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Części uszkodzone należy przesłać do naszego zakładu na nasz koszt. Decyzję o bezpłatnej dostawie części zamiennych podejmujemy my.
- Niezbędne do wykonania prace gwarancyjne wykonujemy we własnym zakresie lub powierzamy do wykonania autoryzowanym przez nas placówkom serwisowym. Zlecenie wykonania prac związanych z usuwaniem szkód gwarancyjnych innej firmie wymaga naszej wyraźnej zgody.
- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużywania następujących części pilarki: piły, osłony, popychacza, wkładki stołu.
- Podstawą dla udzielenia gwarancji jest stosowanie oryginalnych części zamiennych.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian uwarunkowanych postępem technicznym.

Opis urządzenia / Części zamienne



Nr.	Nazwa	Nr zamówienia
1	Prowadnica wzdłużna	363250
2	Szyna prowadząca	363251
3	Zderzak do uciosów	363252
4	Poszerzenie stołu	363253
5	Płyta stołu	
6	Prowadnica poprzeczna	363254
7	Śruba radełkowana	362718
8	Klin rozszczepiający	363255
9	Brzeszczot piły	363256
10	Kołpaka ochronny	363257
11	Wkładka stołu	363258
12	Śruba ustalająca pozycji ukosu	363259
13	Włącznik / wyłącznik	363260
14	Pokrętło ręczne do regulacji wysokości	363261
15	Popychacz	
16	Śruba radełkowana	
17	Podpora stołu	
18	Podstawa	
19	Pokrętło ręczne pozycji ukosu	363261
20	Śruba motylkowa	
21	Śruba ustalająca szyny prowadzącej	363283
22	Pokrywa skrzyni na wióry	
23	Śruba pokrywa skrzyni na wióry	
24	Klucz do śrub	363262
25	Klucz do śrub	363263
26	Króciec odkurzacza	363264
27	Śruba kołpaka ochronny	363280
28	Śruba klin rozszczepiający	363282
29	Śruba prowadnica poprzeczna	390002
30	Nakrętka brzeszczot piły	391007
31	Przedni kołnierz brzeszczotu piły	363265
32	Śruba wkładka stołu	363281
33	Tylny kołnierz brzeszczotu piły	363266
34	Naklejka bezpieczeństwa	363267

Możliwe zakłócenia



Przed każdą naprawą
- **wyłączyć urządzenie**
- **odczekać, aż zatrzyma się brzeszczot piły**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

☞ Nach Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po włączeniu maszyna nie startuje lub wyłącza się samoczynnie podczas biegu jałowego	• brak zasilania prądem elektrycznym • uszkodzony kabel przedłużacza • uszkodzony silnik lub łącznik • zakleszczona piła	• wymienić bezpiecznik • sprawdzić kable, uszkodzonych nie stosować • sprawdzenie i naprawę zlecić koncesjonowanemu, fachowemu personelowi elektrotechnicznemu, uszkodzone części wymienić stosując oryginale części zamienne • usunąć przyczynę
Brzeszczot piły zakleszcza się podczas cięcia.	• stępiona piła • za duży posuw	• Wymienić brzeszczot piły • Odczekać, aż ostygnie silnik, i pracować dalej z mniejszym naciskiem
Obrabiany element zakleszcza się podczas posuwu	• Brzeszczot piły jest tępy • Prowadnica wzdłużna lub równoległa nie jest ustawiona równolegle do płaszczyzny piły	• przytrzymaj mocno obrabiany element i natychmiast wyłącz silnik, piłę wymień lub zleć jej naostrzenie. • ustaw ponownie liniał, patrz str. 67
Ślady przypalenia w miejscach cięcia	• Brzeszczot piły jest nieodpowiedni dla tej operacji roboczej lub tępy	• wymień piłę lub zleć jej naostrzenie
Zapchane wyjście wiórów	• Nie podłączono urządzenia odsysającego • za słaba moc odsysania	• Wyłączyć piłę, usunąć wióry i podłączyć urządzenie odsysające • Wyłączyć piłę, usunąć wióry i zwiększyć moc odsysania (prędkość powietrza ≥ 20 m/s przy króćcu odsysającym wióry)
Piła wibruje	• Wypaczony brzeszczot piły • Nieprawidłowo zamontowany brzeszczot piły	• Wymienić brzeszczot piły • Prawidłowo zamocować brzeszczot piły

Dane techniczne

Typ / model	T 205
Napięcie zasilania P_1	1000 W (S2 - 30 min.) 750 W (S1)
Napięcie zasilania	230 V~
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Prędkość obrotowa tarczy	2950 min $^{-1}$
Bezpiecznik	10 A o działaniu zwłocznym
Tarcza pilarki z węglików spiekanych	205 mm
Grubość piły	1,7 mm
Szerokość rzazu	2,7 mm
Ilość zębów	20
Grubość klina rozszczepiającego	2 mm
Otwór zabierakowy piły	16 mm
Prędkość cięcia	32 m / s
Wysokość cięcia dla 90°	około 43 mm
Wysokość cięcia dla 45°	około 36 mm
Zakres ukosowania	0° – 45°
Wielkość stołu (z poszerzenie stołu/przedłużenie stołu)	513 x 600 mm
Wysokość stołu	366 mm
Przedłużenie stołu	513 x 200 mm
Przyłącze odciągu ca.	20 kg
Przyłącze odciągu wiórów Ø	35 mm

Do odsysania można stosować dostępne w handlu małe odkurzacze lub odkurzacze przemysłowe.

Innehåll

Försäkran om överensstämmelse	5
Leveransomfattning	71
Bullerkarakteristik	71
Symboler på maskinen / bruksanvisning	71
Användning till rätt ändamål	71
Resterande risker	72
Arbeta säkert	72
Förberedelser för idrifttagning	74
Idrifttagning	74
Inställningar på sågen	75
Arbetstips	76
Underhåll och rengöring	76
Transport	77
Lagring	77
Garanti	77
Beskrivning / Reservdelar	78
Möjliga fel	78
Tekniska data	79

Leveransomfattning

- Bordscirkelsåg T 205 med
  - Nätkabel och stickkontakt
  - HM – sågblad: Ø 205 / 16 mm x 2,4; 20 tänder
  - Spaltkil
  - Skyddskåpa
  - anslutning till utsug
- Längdanslag
- Tväranslag
- Vinkelmothåll
- Bordsbräddning
- Skjutstock
- 2 nycklar för byte av sågblad
- Bruksanvisning
- Tillbehörspåse

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- ► att leveransen är komplett
- ► ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

Bullerkarakteristik

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Användning av maskinen som bordcirkelsåg med standardcirkelsågblad.

	Ljudeffektsnivå	Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen
Bearbetning	LWA = 86,2 dB(A)	LPA = 73,2 dB(A)

Mättoleransfaktor: 4 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därför inte samtidigt vara säkra värden gällande på arbetsplatsen. Trots att det finns ett samband mellan emissions- och immisionsnivåer, kan detta inte på ett tillförlitligt sätt ge information om huruvida det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. Faktorer, som kan påverka arbetsplatsens imissionsnivå, är hur länge bullret pågår, arbetslokalens utformning, andra ljudkällor etc. som t. ex. Antalet maskiner och andra procedurer i närheten. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information ska göra det lättare för användaren att uppskatta faror och risker.

Symboler på maskinen

Läs noga igenom bruks-anvisningen innan du börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar	Stäng av motorn och dra ur nät-kontakten innan du börjar med några som helst reparationer, underhåll- och rengörings-arbeten.
Olycksrisk för händer och fingrar genom sågbladet.	Får ej utsättas för regn. Skydda mot fuktighet.
Bär skyddsglasögon och hörselskydd.	Bär andningsmask.

Bruksanvisningens symboler

	Hotande fara eller farlig situation. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller sakskador.
	Viktiga upplysningar om korrekt hantering. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.
	Upplysningar till användaren. Dessa upplysningar hjälper dig att utnyttja alla funktioner.
	Montering, drift och underhåll. Här förklaras exakt vad som ska utföras.

Användning till rätt ändamål

- Bordscirkelsågen är **uteslutande** avsedd för sågning längs och tvärs av massivt trä och plattämnen som spånplattor, snickeriplattor och Mdf-plattor med kvadratiskt eller rektangulärt tvärsnitt med användning av HM-cirkelsågblad, varvid bara sågblad som motsvarar norm EN 847-1 får användas.
- Det är inte tillåtet att använda sågblad av **HSS – stål** (höglegerat snabbstål), eftersom denna stålsort är för spröd. Risk för personskador om sågbladet går sönder och bitar av sågbladet slungas ut.
- Kapning av **rundmaterial** (rundträ, ved etc.) är inte tillåtet.

- Sågbladets diameter måste vara 205 mm.
- Endast arbetsstycken som kan läggas plant och matas vidare får bearbetas.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna **drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna** samt de i bruksanvisningen angivna **säkerhetsbestämmelserna** följs.
- De för driften gällande tillämpliga föreskrifterna för undvikande av olycksfall samt de övriga generellt gällande godkända arbetsmedicinska och säkerhetstekniska reglerna ska följas.
- Kedjans livslängd och sågeffekt är beroende av att smörjningen är optimal. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av sågen.
- Sågen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.
- Maskinen får inte användas i omgivningar med explosionsrisk och får inte utsättas för nederbörd.
- **Metalldelar** (spikar etc.) ska ovillkorligen avlägsnas ur materialet som ska sågas.

Resterande risker

Även vid användning till rätt ändamål kan det kvarstå **resterande risker**, trots att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser följs.

Resterande risker kan minimeras om ”Säkerhets-instruktionerna” och ”Användning till rätt ändamål” samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk för skador på fingrar och händer vid hantering av verktyget (sågbladet) eller arbetsstycket, t. ex. vid byte av sågblad.
- Risk för personskador på grund av materialdelar som slungas ut.
- Returslag från arbetsstycket eller av delar från arbetsstycket.
- Brott och utslungning av sågbladet.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.
- Emission av hälsofarligt trädamm vid drift utan utsug.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Arbeta säkert

Vid felaktig användning kan träbearbetningsmaskiner vara farliga. När el-verktyg används, måste de grundläggande säkerhetsåtgärderna följas, så att risken för eld, elektrisk stöt och personskador, utesluts.

Läs och beakta därför före idrifttagning av denna produkt de följande anvisningarna och branschens föreskrifter för att förhindra olycksfall samt de i respektive land gällande säkerhetsbestämmelserna för att skydda dig själv och andra för möjliga skador.

ⓘ Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

ⓘ Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

- **Informera dig med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.**
- **Var uppmärksam. Koncentrera Dig på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om Du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.**

- Undvik onormala arbetsställningar. Se till att du **står säkert** och behåll alltid **jämnvikten**. Sträck er inte framåt.
- Bär lämpliga **arbetskläder**:
  - **inga** vida kläder eller **smycken,** de kan fastna i rörliga delar och dras med.
  - halksäkra **skodon**
  - ett **hårnät** vid långt hår
- Bär personliga **skyddskläder**:
  - **Hörselskydd** (ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kann överskrida 85 dB (A)).
  - **Skyddsglasögon**
  - **Dammskyddsmask** vid dammiga arbeten
  - **Handskar** vid sågbladsbyte
- **Använd** bara sågen på
  - fast
  - jämnt
  - halkfritt
  - svängningsfritt underlag.
- Se till att ditt **arbetsområde** alltid är i **gott skick**. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ta hänsyn till **omgivningens påverkan:**
  - Utsätt inte maskinen för **regn**.
  - Använd inte maskinen i **fuktig** eller våt omgivning.
  - Sörj för en god **belysning**.
  - Använd inte maskinen i närheten av **brännbara vätskor eller gaser.**
  - **Trädamm** som uppstår vid driften försämrar den nödvändiga sikten och är delvis **hälsovådlig**. Om maskinen inte används utomhus, måste en **spånutsugningsanläggning** anslutas (t.ex. en liten transportabel dammsugare).
- Låt aldrig sågen **stå utan uppsikt**.
- **Personen under 18** år får inte använda maskinen.
- Håll alla **andra personer** utom räckhåll.

Låt inte andra personer, i synnerhet inte **barn**, **beröra verktyget** eller **kabeln**.
Håll dem borta från arbetsområdet.

- Inta en riktig **arbetsställning**. Ställ er framför operatörssidan, framför sågen, till vänster om sågbladsriktningen.
- Ta innan sågningen bort alla spik och metallföremål från arbetsstycket.
- Se till att arbetsstycket inte innehåller kablar, linor, snören eller liknande.
- Börja inte såga förrän sågbladet har fått tillräckligt högt **varvtal**.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det **angivna effektområdet**.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade **skyddsanordningar** och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Byt bordsinlägg vid utvidgad sågspalt.
- **Använd** inga **sågblad med sprickor** eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast vassa sågblad, eftersom slöa sågblad inte bara ökar risken för **bakslag** utan också belastar motorn.
- Använd **inga sågblad av högprestandaskål** (HSS), eftersom detta stål är hårt och sprött, endast verktyg enligt EN 847-1 får användas.

  ⚠ Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för personskador.
  Se till att sågbladet överensstämmer med måtten under "Tekniska data" och är lämpligt för arbetsstyckets material.
- Använd den **inbyggda** klyvkilen. Den är inställd på fabriken, så att avståndet till sågbladets tandkrans över bordet högst är 5 mm.
- Såga bara tunna eller tunnväggiga arbetsstycken med fintandade sågblad.
- Såga aldrig mer än ett arbetsstycke åt gången. Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt eller ihopbuntade enskilda stycken. Det finns risk att enskilda delar okontrollerat dras med av sågen.
- Använd inte sågen för ändamål som den inte är avsedd för (se användning enligt bestämmelserna).
- Använd **skjutstocken** vid längdsågning av **smala arbetsstycken** (avstånd mellan sågblad och parallellanslag mindre än 120 mm), (se ”Arbetstips”).
- Använd en **påskjutare** för att trycka smala arbetsstycken mot parallellanslaget.

  ➔ Påskjutare finns att köpa.
- Använd **inga defekta** skjutstockar och påskjutare.
- Det övre **sågbladsskyddet** ska alltid användas. Det ska ställas in så att sågbladets **tandkrans** är helt täckt utom den delen som behövs för att bearbeta arbetsstycket.
- Se till att **avskurna bitar** inte dras med av sågbladet och slungas ut.
- Avlägsna **inte** splitter, spån och avfall från sågbladets riskzon **med handen**.
- Det är inte tillåtet att använda **fräsanordningar och fräsverktyg**.
- Sågning av rundvirke är inte tillåten med standardstyrverktygen. Vid **sågning av rundvirke** ska en anordning användas, som förhindrar att arbetsstycket vrids på båda sidor om sågbladet.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till sågbladet. Håll under driften tillräckligt avstånd till rörliga delar.
- **Sågbladet har en viss eftergång.** Vänta tills sågbladet står stilla, innan ni tar bort splitter, spån och avfall.
- Bromsa inte sågbladet genom tryck från sidan.
- Stäng av maskinen och dra ut **nätkontakten ur eluttaget** vid:
  - reparationsarbeten
  - underhålls- och rengöringsarbeten
  - åtgärd av fel (hit hör också avlägsnandet av inklämt splitter)
  - vid kontroll av om aanslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
  - Transport av maskinen
  - Byte av sågblad
  - Då man lämnar maskinen (också vid kortvariga uppehåll)
- **Sköt** om er maskin med omsorg.
  - Se till att **verktygen** är vassa och rena så att arbetet kan utföras på ett bra och säkert sätt.
  - Följ **varningsföreskrifterna** och anvisningarna för verktygsbyte.
  - Håll **handtagen** torra och fria från olja och fett.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella **skador**:
  - Före vidare användning av maskinen skall **säkerhetsanordningarna**, likväl som lätt skadade, delar granskas på absolut felfri och ändamålsenlig funktionsduglighet.
  - Kontrollera om de **rörliga delarna** fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att sågen ska fungera korrekt.
  - **Skadade skyddsanordningar** och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Låt inga verktyg sitta kvar!
  Kontrollera före start att nycklar och inställningsverktyg är avlägsnade.
- Förvara **oanvända aggregat** på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.

Elektrisk säkerhet

- Utförande av förlängningskabeln enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med ett ledartvärsnitt på minst:
  - 1,5 mm² vid kabellängder **upp till** 25 m
  - 2,5 mm² vid kablar **över** 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skappar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- **Stickkontakter och kopplingsdosor** vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastiskt material med

samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Skydda Dig mot elektriska strömstötar. Undvik kroppsberöring med jordade delar.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Linda helt av kabeln om Du använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- **Kontrollera** förlängningskabeln regelbundet och **byt ut** den om den är skadad.
- Vid montage se till att **anslutningsledningen** inte stör, kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Kontrollera **förlängningskabeln** regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd **inga defekta anslutningsledningar**.
- Använd endast **godkända** kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- Använd **inte provisoriska** kablar**.**
- Skyddsanordningar får **aldrig överbryggas** eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en **jordfelsbrytare** (30 mA).

⚠ **Elanslutningen** eller **reparation** av elektriska komponenter ska utföras av en **auktoriserad** elektriker eller av en av våra kundserviceställen. Följ de lokala föreskrifterna, i synnerhet skyddsåtgärderna.

⚠ **Reparation** av andra **maskindelar** ska utföras av **tillverkaren** eller tillverkarens kundserviceställen.

⚠ Använd endast originalreserv-, tillbehörs- och specialdelar. Genom att **använda andra reservdelar** och andra tillbehör kan olyckor vållas. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål.

Förberedelser för idrifttagning

ⓘ För att uppnå en klanderfri funktion av maskinen, följer ni uppförda anvisningar:

- Ställ **sågen** på ett ställe som uppfyller följande krav:
  - halfritt
  - vibrationsfritt
  - jämnt
  - fritt från snubbelrisker
  - tillräckliga ljusförhållanden
- För att maskinen ska stå säkert, måste maskinen skruvas fast på ett stabilt underlag (t.ex. arbetsbänk) i optimal arbetshöjd.
  - Förse underlaget med 3 hål som motsvarar hålen i grundplattan.
  - Skruva fast apparaten.
- Kontrollera **före varje start:**
  - **anschlutningledningar** avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)
    ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - **skyddskåpan** avseende gott skick
  - **klyvkilens inställning** (se Inställning av klyvkil)
  - **Bordsinläggningarna** ska vara riktiga
  - att **skjutstocken** finns till hands
  - **sågbladet** avseende gott skick
- Använd inga **sågblad med sprickor** eller sågblad som har ändrat form.
- Använd inte **sågblad av HSS-stål**
- Byt omedelbart ut sliten eller skadad bordsinsats.
- Stå vid sidan av det **farliga området** (sågbladet) vid sågning.
- Sänk **skyddskåpan** mot bordet
  - vid **bearbetning** av ett arbetsstycke
  - vid **avbrott** eller när du lämnar sågen

Uppställning av bordsbreddning 1 - 2

☞ Bordsbreddningen kan hängas på såväl höger som vänster sida,

1. Fäll ner stöden (17) till bordsbreddningen neråt.
2. Häng på bordsbreddningen på sågbordet.
3. Vrid in eller ut de räfflade skruvarna (16), för att få bordsbreddningen på samma nivå som sågbordet. Dra sen fast säkringsmuttern.

Montering av längdanslag 3 - 7

1. Ni måste först sätta på klämelementen på längdanslaget.
2. Dra inte fast stjärngreppskruvarna (20) ännu!
3. Skjut på längdanslaget på bordsplattan. Se till att styrplåtarna skjuts över bordsplattans avfasning.
4. Fäst anslagslinjalen (2) med delarna 21 på längdanslaget.
5. Skjut längdanslaget till önskad position och fixera det med delarna 20.

⚠ Säkra långa arbetsstycken mot tippning vid slutet av skärförloppet. Använd för detta t.ex. rullstativ eller liknande anordningar.

Idrifttagning

Sågbladets rotationsriktning

ⓘ Kontrollera att sågbladets rotationsriktning stämmer överens med den på skyddskåpan (10) angivna rotationsriktningen.

Val av sågblad

Observera när du byter sågblad, att inga slöa eller skadade sågblad får användas, och att bladets håldiameter är 16 mm.
Det medlevererade sågbladet lämpar sig för trä och de flesta sorters plast.

ⓘ Lägg märke till spaltkiltjockleken "S", inetsat på sidan av spaltkilen

Spaltkilen får inte vara tunnare än bladets kropp och inte tjockare än dess snittfogbredd

ⓘ Nätanslutning

Jämför den på aggregatets typskylt angivna spänningen, t. ex. 230V med nätspänningen och anslut sågen till en föreskriftsenlig stickdosa.

ⓘ Växelströmsmotor:

Använd vägguttag med jorddon, nätspänning 230 V med jordfelsbrytare (FI-brytare 30 mA).

ⓘ Säkring: 10 A trög

Använd förlängningskablar enligt IEC 60 245 (H 07 RN-F) med ett ledartvärsnitt på minst:

- 1,5 mm² vid kabellängder **upp till** 25 m
- 2,5 mm² vid kablar **över** 25 m längd

Till-/Frånbrytare 8

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.

Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen (I) på brytaren.

ⓘ Vid strömavbrott frånkopplas apparaten automatiskt. För att åter koppla in den, trycker man på den gröna knappen (I).

Frånkoppling

Tryck på den röda knappen (0) på brytaren.

Damm- /spånutsugning

⚠ **Trädamm** som uppstår vid driften försämrar den nödvändiga sikten och är delvis **hälsovådlig**.

Om maskinen inte används utomhus, måste den anslutas till en spånutsugsanläggning (t. ex. en transportabel mindre dammsug.

Spånutsugning

Anslut en spånutsugningsanläggning eller en liten dammsugare med lämplig adapter till spånutsugningsstosen (26) (Ø 35 mm). 5

ⓘ Lufthastigheten på utsugningsstosen på sågen ≥ 20 m/sek

Inställningar på sågen

Dra ut nätkontakten innan du byter sågblad.

Inställning av klyvkilen 9 - 13

Klyvkilen är en **viktig skyddsanordning**, den förhindrar att arbetsstycket slår tillbaka.

För att garantera klyvkilens funktion, får dess avstånd till sågbladets tandkrans över bordet uppgå till högst 5 mm.

1. För att ställa in spaltkilen korrekt, förfar ni enligt följande:
2. Lossa skruvarna (27) och tag bort skyddshuven (10) från spaltkilen.
3. Lossa skruvarna till bordsinläggningen (11) och tag bort denna.
4. Lossa skruvarna (32) något.
5. Ställ in spaltkilen (6) som visas i bild 13.
6. Se till att spaltkilen i längsriktningen står i linje med sågbladet.
7. Dra åter fast skruvarna (32) och sätt åter på bordsinläggningen och skyddshuven.

⚠ Skyddshuven måste kunna röra sig lätt.

Inställning av snitthöjden 14

☞ Skärdjupet kan ställas in med veven (14) steglöst mellan 0 – 43 mm.

☞ Ställ in snitthöjden ca. 5 mm högre än **materialets** tjocklek.

Snedställning av sågbladet 14

⚠ Snedställning av sågbladet får inte utföras medan sågbladet fortfarande roterar. Motorn måste vara frånkopplad.

Inställning från 0° - 45°

1. Lossa fastlåsningsskruvarna (12).
2. Vrid på handratten (19) tills den önskade vinkeln visas (0° - 45°).
3. Dra åter fast fastlåsningsskruvarna.

Justera vinkelindikeringen:

1. Stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten.
2. Ställ in sågbladet lodrätt med en vinkelhake.
3. Lossa skruvarna (A) och skjut vinkelindikeringen till 0°-märket.

Montering och inställning av tväranslaget 15 - 16

☞ Det med sågen levererade tväranslaget kan användas som tvär- och geringsanslag.

ⓘ Observera anslagets rätta inställningslägen (se "Arbetstips").

Sätt på tväranslaget på sågbordsplattan

1. Stick först på anslagsvinkeln på styrskenan och dra fast klämskruven (7).
2. Skjut in tväranslaget (6) i spåret på sågbordsplattan (5).
3. Lossa skruvarna 29 och skjut på anslagslinjalen (2).

Inställning av vinkeln
Lossa klämskruven (7) på tväranslaget genom att vrida den. Nu kan du ställa in anslaget i önskad vinkel. Drag åt klämskruven igen.

Montering och inställning av längdanslaget

Lägg längdanslaget på sågbordsskivan

Längdanslaget (1) kan monteras till höger eller vänster om sågbladet.

Observera anslagets rätta inställningslägen (se "Arbetstips").

Gör ett provsnitt efter varje inställningsarbete, för att kontrollera de inställda måtten.

Arbeten med sågen

Innan att börja arbetet observera följande säkerhetsanvisningar för att hålla risken för personskador så låg som möjligt.

- Skyddskåpa, klyvkil och sågblad ok?
- Är sågbladet vasst?
- Är anslagen klara för drift och skjutstocken till hands?
- Är det städat på arbetsplatsen?
- Aggregatet får inte tas i drift innan bruksanvisningen har lästs, alla angivna upplysningar har observerats och aggregatet har monterats enligt beskrivning!

Innan förändringar eller inställningar görs på sågen (t.ex. byta sågblad osv.)
- Slå från apparaten
- Vänta tills sågbladet står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Observera även följande viktiga punkter.

- Stå utanför riskområdet.
- Lägg händerna plant mot arbetsstycket med slutna fingrar. För arbetsstycket med handen endast fram till skyddshuvens framkant.
- Avlägsna lösa splitter, spån och liknande med handen.

Observera under alla omständigheter säkerhets-anvisningarna på s. 72

Sågning av smala arbetsstycken 17 - 18

(bredd mindre än 120 mm)

Skjut arbetsstycket framåt med båda händerna, använd skjutstocken (15) i området nära sågbladet.

Använd anslagslinjalens (2) lägre styryta vid bearbetning av mycket flata och smala arbetsstycken (bredd 30 mm och mindre) (se ill. längdanslaget).
För att trycka arbetsstycket mot anslagsskenan använder ni ett skjutbart trästycke (ingår inte i leveransen!).

1. Lossa delarna 21.
2. Ta loss anslagslinjalen från längdanslaget och vrid den runt.
3. Skjut åter på anslagslinjalen och dra åter fast delarna 21.

Sågning av breda arbetsstycken 19

- Skjut arbetsstycket med handflatan och slutna fingrar utmed anslaget.

Tvärsnitt/geringssnitt 20

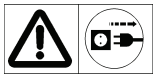
- Skjut in tväranslaget (6) i spåret på bordet och ställ in den på önskad vinkel.
- Lossa delarna 29 och skjut på anslagslinjalen (´2) på tväranslaget (6). Dra åter fast delarna 29.
- Lägg arbetsstycket som ska sågas mot anslagsskenan.
- Håll fast arbetsstycket ordentligt och skjut det förbi sågbladet med tväranslaget. Använd skjutstocken om nödvändigt.

45° - snitt 21

För 45°-snitt kan ni använda vinkelanslaget (3).

1. Sätt då på vinkelanslaget på parallellanslaget.
2. Ställ in parallellanslaget på önskat mått.
3. Lägg in arbetsstycket mot vinkelanslaget.
4. Skjut fram arbetsstycket tillsammans med vinkelanslaget.

Underhåll och rengöring



Innan varje form av underhålls- och rengöringsarbeten
- **Slå från apparaten**
- **Vänta tills kedjesågen står helt stilla.**
- **Dra ut nätanslutningen**

Ytterligare underhålls- eller rengöringsarbeten än de som beskrivs i detta kapitel, får endast utföras av tillverkaren eller av firmor som godkännts av denne.

Säkerhetsanordningar som tagits bort vid underhålls- och rengöringsarbeten måste ovillkorligen sättas tillbaka och kontrolleras vederbörligen.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.

Rengöring

Observera följande för att hålla sågen funktionsduglig:

- Spruta aldrig vatten på apparaten.
- Avlägsna sågspån eller damm endast med borste eller dammsugare.
- Rengör och olja **regelbundet** alla rörliga delar.

Använd aldrig fett!

☞ Använd t.ex. symaskinolja, tunnflytande hydraulolja eller miljövänlig sprayolja.

- Se till att **sågbladet förblir rost- och kådfritt.**
- Ta bort **kådrester** från ytan på **vridbordet**.

  ⓘ Kådrester kan avlägsnas med gängse underhålls- och skyddsmedel
- **Sågbladet** är en förslitningsdel och blir **slött efter långvarigt resp. ofta återkommande användning.**

  ☞ **Byt** då sågbladet.

Underhåll

Byte av sågblad 22 - 24

Innan byte av sågblad:
- **Slå från apparaten**
- **Vänta tills kedjesågen står helt stilla.**
- **Dra ut nätanslutningen**

- Använd inte **sågblad av HSS-stål**
- Använd inga **sågblad med sprickor** eller sågblad som har ändrat form.
- Använd endast **vassa** sågblad.

⚠ **Skärrisk**! Bär handskar vid byte av sågblad.

☞ Använd bara avsedda sågblad.

⚠ **Brännskaderisk! Strax efter sågningen är sågbladet fortfarande hett.**

Ställ sågbladet helt nere.

Lossa skruvarna (23) och fäll upp spånlådans lock (22).

Tag loss sågbladet med hjälp av nyckel 24 genom att lossa muttern i pilriktning. Håll emot med nyckel 25.

Tag bort sexkantmuttern och sågbladsflänsen. Drag av sågbladet.

Rengör flänsen.

☞ Sätt i sågbladet i omvänd ordningsföljd.

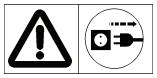
Beakta sågbladets rotationsriktning (se pilen på sågbladet).

Byte av bordsinsats 9 -11

Byt omedelbart ut sliten eller skadad bordsinsats.

1. Lossa skruvarna (27) och tag bort skyddshuven (10) från spaltkilen (8).
2. Lossa skruvarna av bordsinsatsen (11) och ta ut den.
3. Sätt in en ny bordsinsats och skruva fast den.
4. Montera till slut skyddskåpam igen.

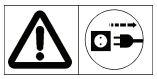
Transport



För varje transport ska nätkontakten dras ut.

ⓘ Sågen får endast transporteras med nedsänkt sågblad och nedfälld skyddskåpa.
På så vis undviks att sågbladet orsakar skador.

Lagring



Dra ut nätkontakten.

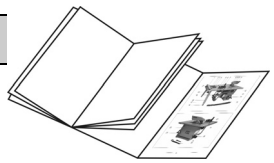
- Förvara oanvända aggregat på ett torrt, stängt ställe utanför barns räckvidd.
- Observera följande **före lagring under en längre period**, för att förlänga sågens livstid och för att garantera att reglagen inte kärvar.
  - Utför en grundlig rengöring.
  - Behandla alla rörliga delar med en miljövänlig olja.

ⓘ **Använd aldrig fett!**

Garantie

- Vi lämnar två års garanti räknat från leverans från återförsäljarens lager på material- och tillverkningsfel.
- Vi tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig behandling eller otillräckligt emballage vid retur av aggregatet eller har orsakats på grund av att bruksanvisningen inte har följts. Felaktiga delar skickas porto- och fraktfritt till vår fabrik. Beslutet om gratis ersättningsleverans fattas av oss.
- Garantin omfattar inte den normala förslitningen av sågkedjan, klingan, kedjehjulet och kolborstarna. För att låta ett annat företag utföra en garantireparation krävs vårt uttryckliga medgivande.
- Garantin omfattar ej normalt slitage av: Sågblad, skyddshuv, skjutstock, bordsinlägg.
- Garantin gäller endast om originalreservdelar används.
- Vi förbehåller oss ändringar på grund av teknisk vidareutveckling.

Beskrivning / Reservdelar



Pos.	Beteckning	Beställnings-nummer
1	Längdanslag	363250
2	Anslagsskena	363251
3	Geringsanslag	363252
4	Bordsbreddning	363253
5	Bordsplatta	
6	Tväranslag	363254
7	Räfflad skruv	
8	Spaltkil	363255
9	Sågblad	363256
10	Skyddshuv	363257
11	Bordsinläggning	363258
12	Fastlåsningsskruv för snedställning	363259
13	Till-/Frånbrytare	363260
14	Ratt för höjdinställning	363261
15	Skjutstock	
16	Räfflad skruv	
17	Bordsstöd	

Pos.	Beteckning	Beställnings-nummer
18	Ställning	
19	Ratt för snedinställning	363261
20	Vingskruv	
21	Fastlåsningsskruv för anslagsskena	363283
22	Spånlådans lock	
23	Skruv för spånlådans lock	
24	Skiftnyckel	363262
25	Skiftnyckel	363263
26	Utsugstos	363264
27	Skruv för Skyddshuv	363280
28	Skruv för Spaltkil	363282
29	Skruv för Tväranslag	390002
30	Mutter för Sågblad	391007
31	Främre sågbladsfläns	363265
32	Skruv för Bordsinläggning	363281
33	Bakre sågbladsfläns	363266
34	Säkerhetsetikett	363267

Möjliga fel

Innan varje störningsavhjälpning
- **Slå från apparaten**
- **Vänta tills kedjesågen står helt stilla.**
- **Dra ut nätanslutningen**

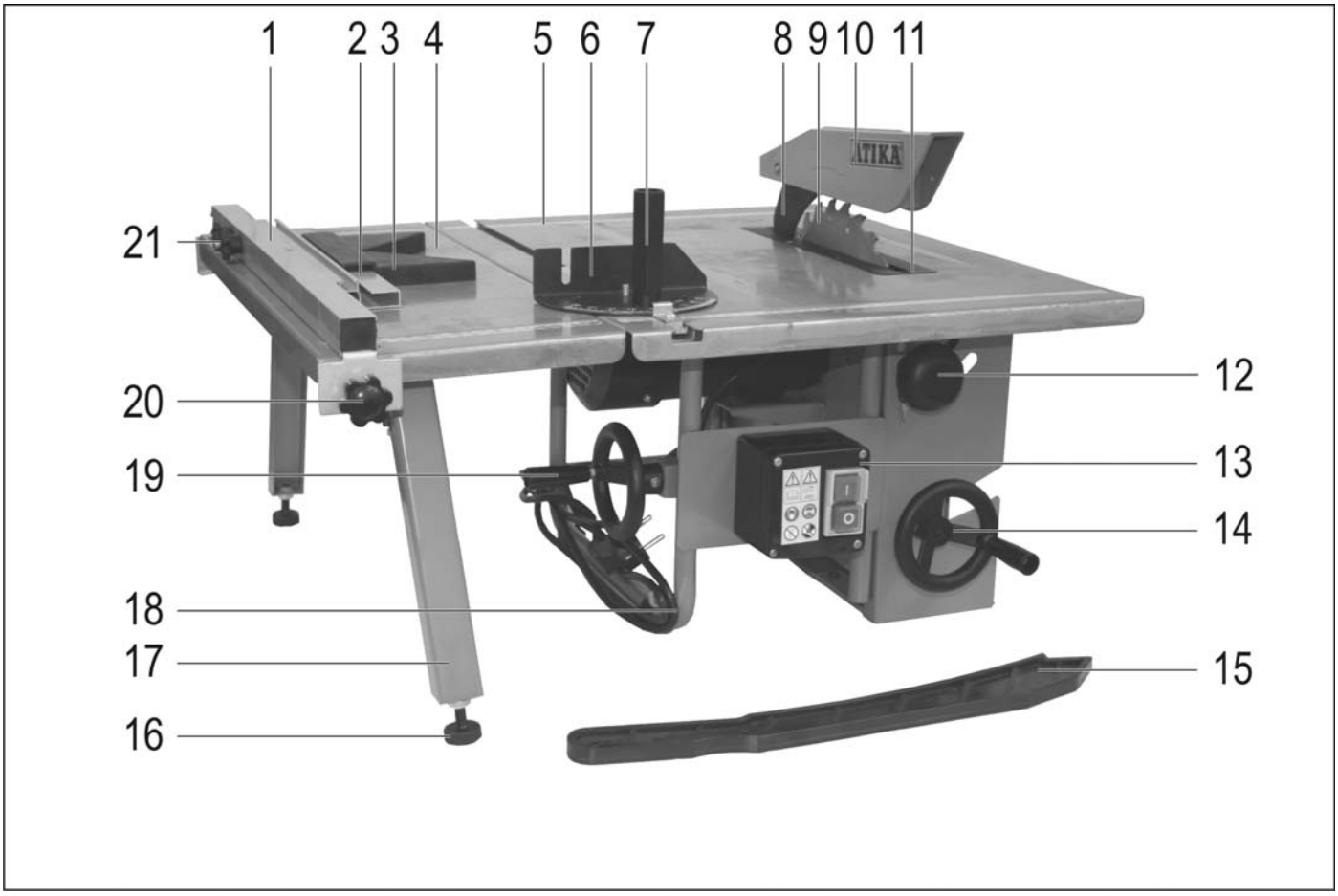
☞ Efter varje störningsavhjälpning skall alla säkerhetsanordningar åter sättas i drift och kontrolleras.

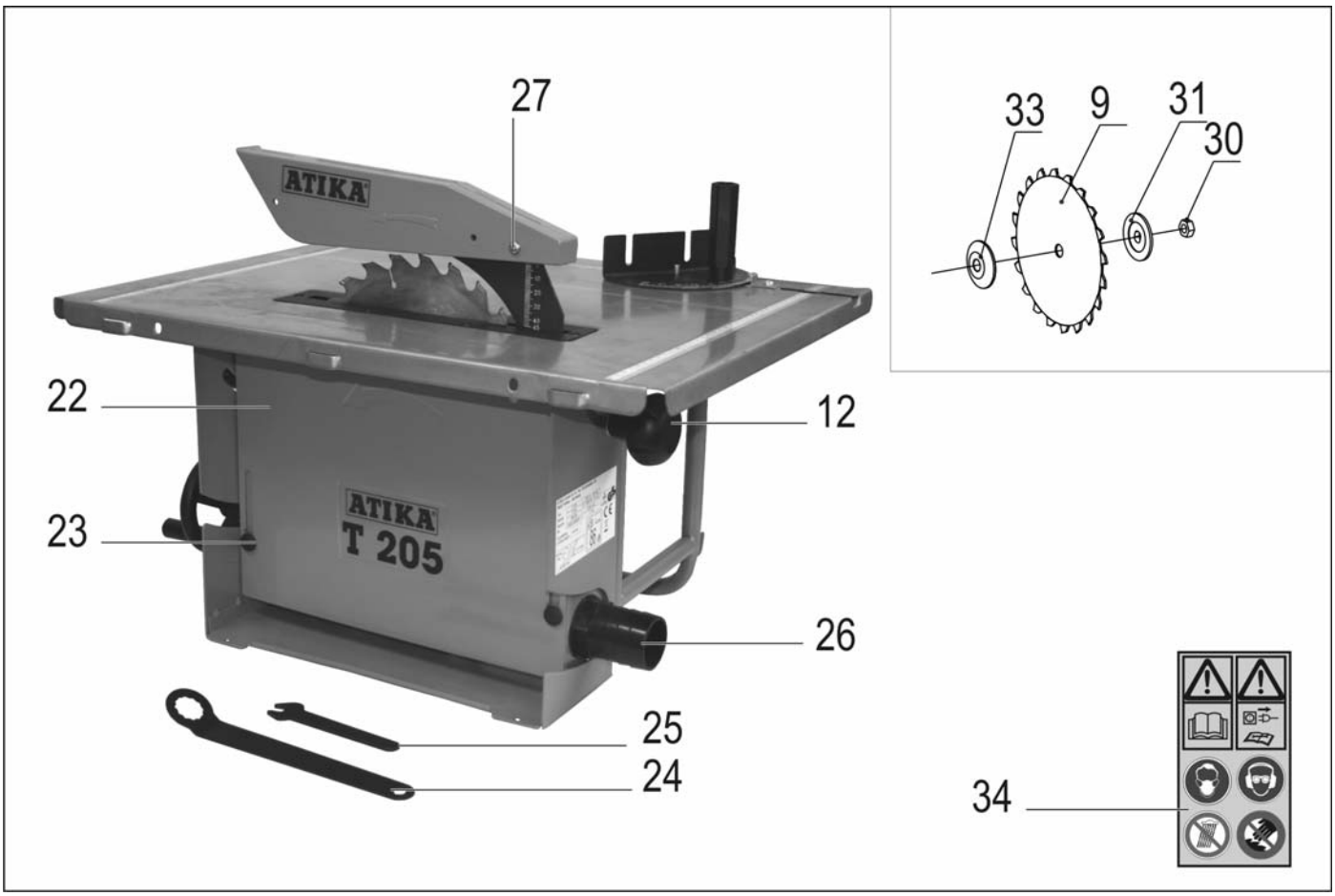
Fel	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Maskinen startar inte efter inkoppling eller stannar under tomgång	• Elavbrott • Defekt förlängningskabel • Motor eller strömbrytare defekt • Sågbladet fastnar	• Byt ut säkringen • Kontrollera kabeln, använd inga defekta kablar • Låt en behörig elfackman kontrollera, reparera eller byta originalreservdelar • Åtgärda orsaken till felet
Maskinen stannar under drift	• Sågbladet slött • För stark frammatning	• Byt sågblad • Låt motorn svalna och fortsätt arbetet med mindre tryck
Arbetsstycket fastnar när det skjuts framåt	• Sågbladet är slött • Längdanslaget är inte parallellt till sågbladet	• Håll i arbetsstycket och frånkoppla omedelbart motorn. Slipa därefter sågbladet eller byt ut de • Ställ in linjalen på nytt, se S. 76
Brandfläckar i snittet	• Sågbladet är olämpligt för arbetet eller är slött	• Slipa eller byt ut sågbladet
Spånutloppet tilltäppt	• Utsug ej anslutet • Utsuget för svagt	• Koppla från sågen, ta bort spån och anslut utsugningsanläggning • Koppla från sågen, ta bort spån och öka utsugningskapaciteten (Lufthastighet ≥ 20 m/sek genom spånutsugsstosen).
Sågen vibrerar	• Sågblad böjt • Sågblad inte rätt monterat	• Byt sågblad • Fäst sågbladet riktigt

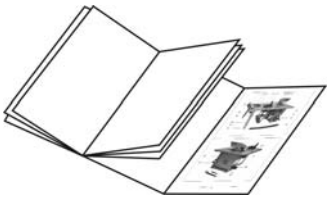
Tekniska data

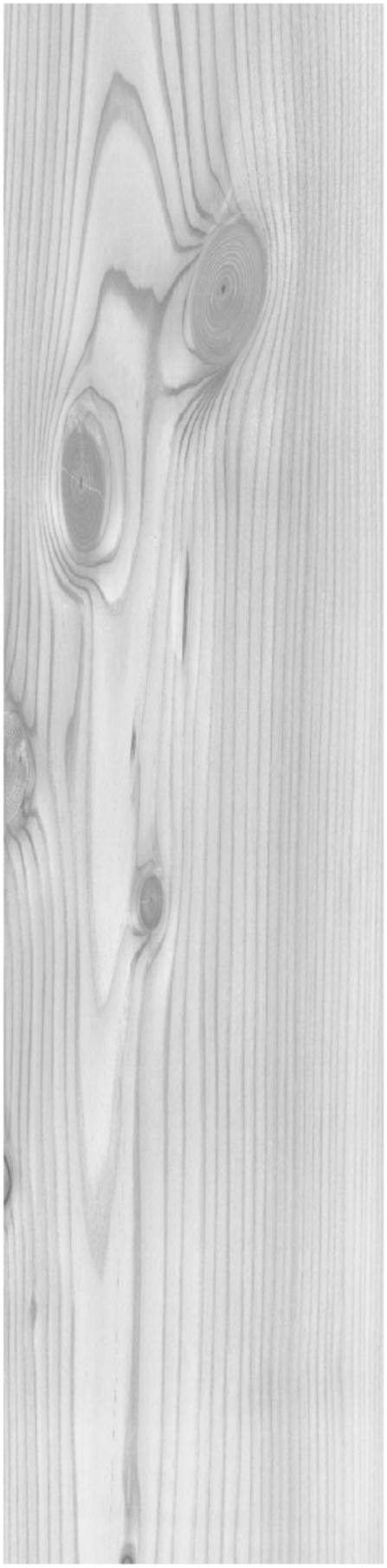
Typbeteckning	T 205
Motoreffekt P_1	1000 W (S2 – 30 min.) 750 W (S1)
Nätspänning	230 V~
Nätfrekvens	50 Hz
Sågbladets varvtal	2950 min $^{-1}$
Nätsäkring	10 A trög
HårdmetallsågbladØ	205 mm
Sågbladets tjocklek	1,7 mm
Snittbredd	2,7 mm
Antal tänder	20
Spaltkilens tjocklek	2 mm
Sågbladets fästhål	16 mm
Snitthastighet	32 m / s
Snitthöjd vid 90°	ca. 43 mm
Snitthöjd vid 45°	ca. 36 mm
Snedställning (svängområde)	0° – 45°
Bordets storlek (med breddning)	513 x 600 mm
Bordets höjd	366 mm
Bordsförlängning	513 x 200 mm
Vigt	ca. 20 kg
Utsugsanslutning Ø	35 mm

Som utsug kan normala stoftavskiljare eller industriutsug användas.


1
2 3 4
5 6 7
8 9 10 11
21
20
19
18
17
16
12
13
14
15
ATIKA


27
ATIKA
22
23
ATIKA
T 205
12
26
25
24
33
9
31
30
34





ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen
Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: 0 23 82 / 8 92-0 • Fax: 0 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de